

SÉANCE DU MARDI 8 OCTOBRE 1996 VERGADERING VAN DINSDAG 8 OKTOBER 1996

SOMMAIRE :

EXCUSÉS :	
Page 1744.	
OUVERTURE DE LA SESSION ORDINAIRE 1996-1997 :	
Page 1744.	
NOMINATION DU BUREAU DÉFINITIF :	
Page 1744.	
COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT :	
Page 1745.	
ALLOCUTION DE M. LE PRÉSIDENT :	
Page 1745.	
DÉCÈS D'UN ANCIEN SÉNATEUR :	
Page 1746.	
COMPOSITION D'UNE COMMISSION D'ENQUÊTE :	
Page 1746.	
BUREAUX DES COMMISSIONS :	
Page 1746.	
ÉVOCATION :	
Page 1747.	
COMMUNICATIONS :	
Page 1747.	
1. Parlement européen.	
2. Cour d'arbitrage.	
3. <i>Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft et Vlaams Parlement.</i>	
4. Conseil central de l'économie.	
Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1996-1997	
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1996-1997	

INHOUDSOPGAVE :

VERONTSCHULDIGD :	
Bladzijde 1744.	
OPENING VAN DE GEWONE ZITTING 1996-1997 :	
Bladzijde 1744.	
BENOEMING VAN HET VAST BUREAU :	
Bladzijde 1744.	
MEDEDELING VAN DE VOORZITTER :	
Bladzijde 1745.	
TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER :	
Bladzijde 1745.	
OVERLIJDEN VAN EEN OUD-SENATOR :	
Bladzijde 1746.	
SAMENSTELLING VAN EEN ONDERZOEKSCOMMISSIE :	
Bladzijde 1746.	
BUREAUS VAN DE COMMISSIES :	
Bladzijde 1746.	
EVOCATIE :	
Bladzijde 1747.	
MEDEDELINGEN :	
Bladzijde 1747.	
1. Europees Parlement.	
2. Arbitragehof.	
3. <i>Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft en Vlaams Parlement.</i>	
4. Centrale Raad voor het bedrijfsleven.	

5. Commission nationale d'évaluation en matière d'inter-ruption de grossesse.
6. Commission nationale permanente du pacte culturel.
7. Institut des comptes nationaux.
8. Caisse des dépôts et consignations.
9. Office de contrôle des assurances.
10. Contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Dépôt):

Page 1750.

M. Foret au Premier ministre sur « les conséquences des révélations faites dans le cadre de 'l'enquête sur l'enquête' à laquelle ont donné lieu les 'affaires Dutroux/Nihoul et Cools' ».

M. Destexhe au ministre des Affaires sociales sur « les allocations sociales de Marc Dutroux ».

ORDRE DES TRAVAUX:

Pages 1750 et 1773.

PROPOSITIONS (Prise en considération):

Pages 1750 et 1774.

MM. Boutmans et Jonckheer. — Proposition de loi organisant le Comité supérieur de contrôle.

M. Daras et consorts. — Proposition de loi adaptant à la réforme des institutions la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics.

M. Boutmans et consorts. — Proposition de loi visant à accorder aux repentis une exemption temporaire et exceptionnelle de peine.

MM. Verreycken et Van Hauthem. — Proposition de loi abrogeant la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle dans le système pénal.

M. Verreycken. — Proposition de loi sur l'hypnotisme.

M. Desmedt et consorts. — Proposition de loi visant à augmenter le cadre des juges au Tribunal de première instance de Bruxelles.

M. Desmedt. — Proposition de loi modifiant l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire en vue d'améliorer le fonctionnement des juridictions de l'arrondissement de Bruxelles.

M. Verreycken. — Proposition de loi soustrayant aux lois protectrices les auteurs ou les suspects de délits sexuels.

M. D'Hooghe — Proposition de loi modifiant l'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale.

M. Vandenberghe. — Proposition de loi insérant un article 309bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 20 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.

Mme Thijs. — Proposition de résolution concernant la situation de la république du Libéria.

M. Destexhe et consorts. — Proposition de résolution visant à interdire l'importation en Belgique et dans l'Union européenne de biens produits par des enfants.

5. Nationale Evaluatiecommissie inzake zwangerschaps-onderbreking.
6. Vaste Nationale Cultuurpactcommissie.
7. Instituut voor de nationale rekeningen.
8. Deposito- en Consignatiekas.
9. Controledienst voor de verzekeringen.
10. Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

VRAGEN OM UITLEG (Indiening):

Bladzijde 1750.

De heer Foret aan de Eerste minister over « de gevolgen van de onthullingen in het kader van 'het onderzoek van het onderzoek' waartoe de zaken-Dutroux/Nihoul en Cools aanleiding hebben gegeven ».

De heer Destexhe aan de minister van Sociale Zaken over « de sociale uitkeringen van Marc Dutroux ».

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijden 1750 en 1773.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijden 1750 en 1774.

De heren Boutmans en Jonckheer. — Wetsvoorstel tot organisatie van het Hoog Comité van toezicht.

De heer Daras c.s. — Wetsvoorstel strekkende om de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten aan te passen aan de hervorming der instellingen.

De heer Boutmans c.s. — Wetsvoorstel tot tijdelijke en uitzonderlijke vrijstelling van straf voor spijtoptanten.

De heren Verreycken en Van Hauthem. — Wetsvoorstel tot opheffing van de wet van 31 mei 1888 tot invoering van de voorwaardelijke invrijheidstelling in het strafstelsel.

De heer Verreycken. — Wetsvoorstel op het hypnotisme.

De heer Desmedt c.s. — Wetsvoorstel houdende uitbreiding van de personeelsformatie van de rechters in de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

De heer Desmedt. — Wetsvoorstel houdende wijziging van artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, teneinde de werking van de gerechten in het arrondissement Brussel te verbeteren.

De heer Verreycken. — Wetsvoorstel tot onttrekking van de daders of verdachten van seksuele misdrijven aan beschermende wetten.

De heer D'Hooghe — Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 2, § 1, 1^o, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

De heer Vandenberghe. — Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 309bis in het Gerechtelijk Wetboek en wijziging van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging.

Mevrouw Thijs. — Voorstel van resolutie betreffende de toestand in de West-Afrikaanse republiek Liberia.

De heer Destexhe c.s. — Voorstel van resolutie om de invoer in België en in de Europese Unie van door kinderen geproduceerde producten te verbieden.

M. Urbain et consorts. — Proposition de résolution relative à la dégradation de la situation politique et au blocage du processus de paix au Moyen-Orient.

QUESTIONS ORALES (Discussion):

Question orale de M. Desmedt au Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «les déclarations répétées du ministre à propos de l'affectation du produit de la vente par les communes d'une partie de leurs actions du 'Crédit communal'».

Orateurs: **M. Desmedt, M. Poncelet**, ministre de la Défense nationale, p. 1750.

Question orale de M. Hatry au Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «les menaces pour l'avenir des centres de coordination».

Orateurs: **M. Hatry, M. Poncelet**, ministre de la Défense nationale, p. 1751.

Question orale de M. Loones au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les abus en matière de pompes funèbres».

Orateurs: **M. Loones, M. Vande Lanotte**, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 1752.

Question orale de M. Boutmans au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «les boissons stimulantes».

Orateurs: **M. Boutmans, M. Vande Lanotte**, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 1752.

Question orale de Mme Sémer au ministre de la Politique scientifique sur «l'AFCEA (foire aux armements) qui se tiendra au Palais des Congrès les 16, 17 et 18 octobre prochain».

Orateurs: **Mme Sémer, Mme De Galan**, ministre des Affaires sociales, **M. Anciaux**, p. 1753.

Question orale de M. Verreycken au ministre des Affaires étrangères sur «l'arrestation et la détention en Turquie, d'un étudiant de 22 ans, à la suite d'un accident mortel de la route».

Orateurs: **M. Verreycken, Mme De Galan**, ministre des Affaires sociales, p. 1755.

Question orale de Mme de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «la prise de pouvoir en Afghanistan par les Talibans».

Orateurs: **Mme de Bethune, Mme De Galan**, ministre des Affaires sociales, p. 1756.

Question orale de M. Ph. Charlier au ministre des Affaires sociales sur «la reconnaissance par l'INAMI des prestations d'un élève stagiaire en kinésithérapie».

Orateurs: **M. Ph. Charlier, Mme De Galan**, ministre des Affaires sociales, p. 1756.

Question orale de Mme De Bethune au ministre des Affaires sociales sur «une nouvelle technique anticonceptionnelle».

Orateurs: **Mme de Bethune, Mme De Galan**, ministre des Affaires sociales, p. 1757.

De heer Urbain c.s. — Voorstel van resolutie betreffende de verslechtering van het politieke klimaat en de blokkering van het vredesproces in het Midden-Oosten.

MONDELINGE VRAGEN (Bespreking):

Mondelinge vraag van de heer Desmedt aan de Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «de herhaalde verklaringen van de minister over de bestemming die de gemeenten dienen te geven aan de opbrengst van de verkoop van een deel van hun aandelen in het Gemeentekrediet».

Sprekers: **de heer Desmedt, de heer Poncelet**, minister van Landsverdediging, blz. 1750.

Mondelinge vraag van de heer Hatry aan de Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «de bedreigde toekomst van de coördinatiecentra».

Sprekers: **de heer Hatry, de heer Poncelet**, minister van Landsverdediging, blz. 1751.

Mondelinge vraag van de heer Loones aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de misbruiken in het uitvaartwezen (lijkbezorging)».

Sprekers: **de heer Loones, de heer Vande Lanotte**, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 1752.

Mondelinge vraag van de heer Boutmans aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «de pepdrankjes».

Sprekers: **de heer Boutmans, de heer Vande Lanotte**, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 1752.

Mondelinge vraag van mevrouw Sémer aan de minister van Wetenschapsbeleid over «de AFCEA-wapenbeurs in het Congressenpaleis op 16, 17 en 18 oktober eerstkomend».

Sprekers: **mevrouw Sémer, mevrouw De Galan**, minister van Sociale Zaken, **de heer Anciaux**, blz. 1753.

Mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de aanhouding en opsluiting van een 22-jarige student in Turkije na een verkeersongeval met dodelijke afloop».

Sprekers: **de heer Verreycken, mevrouw De Galan**, minister van Sociale Zaken, blz. 1755.

Mondelinge vraag van mevrouw de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de machtsovername in Afghanistan door de Talibaanmilitie».

Sprekers: **mevrouw de Bethune, mevrouw De Galan**, minister van Sociale Zaken, blz. 1756.

Mondelinge vraag van de heer Ph. Charlier aan de minister van Sociale Zaken over «de erkenning door het RIZIV van de prestaties van een leerlingstagiair kinesitherapie».

Sprekers: **de heer Ph. Charlier, mevrouw De Galan**, minister van Sociale Zaken, blz. 1756.

Mondelinge vraag van mevrouw de Bethune aan de minister van Sociale Zaken over «een nieuwe anticonceptiemethode».

Sprekers: **mevrouw de Bethune, mevrouw De Galan**, minister van Sociale Zaken, blz. 1757.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Discussion):

Demande d'explications de M. Foret au Premier ministre sur «les conséquences des révélations faites dans le cadre de l'enquête sur l'enquête à laquelle ont donné lieu les affaires Dutroux/Nihoul et Cools».

Orateurs: MM. Foret, Coveliers, Lallemand, Erdman, Mme Willame-Boonen, MM. Raes, Anciaux, Mmes Lizin, Milquet, M. Dehaene, Premier ministre, p. 1757.

Demande d'explications de M. Destexhe au ministre des affaires sociales sur «les allocations sociales de Marc Dutroux».

Orateurs: MM. Destexhe, Van Hauthem, Mme De Galan, ministre des Affaires sociales, p. 1768.

PROJETS DE LOI (Dépôt):

Page 1774.

Projet de loi rayant le grade de qualification générale de messenger ainsi que les grades de promotion de messenger principal, de messenger-chef et de messenger-chef principal dans les greffes et les parquets des cours et tribunaux et modifiant les conditions de nomination de traducteur au parquet.

Projet de loi portant assentiment à la convention entre le royaume de Belgique et la république d'Autriche sur l'entraide judiciaire et la coopération juridique, additionnelle à la Convention de La Haye du 1^{er} mars 1954 relative à la procédure civile, faite à Vienne le 23 octobre 1989.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord international de 1989 sur le jute et les articles en jute, et les annexes A et B, faits à Genève le 3 novembre 1989.

Projet de loi portant assentiment à la convention entre le royaume de Belgique et la République algérienne démocratique et populaire tendant à éviter la double imposition et à établir des règles d'assistance réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Alger le 15 décembre 1991.

Projet de loi portant assentiment à la convention entre le Gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de la république de l'Inde tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au protocole, signés à Bruxelles le 26 avril 1993.

Projet de loi portant assentiment à la Convention relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime, faite à Strasbourg le 8 novembre 1990.

Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants:

- a) Convention européenne d'extradition, faite à Paris le 13 décembre 1957;
- b) Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition, fait à Strasbourg le 15 octobre 1975;
- c) Deuxième protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition, fait à Strasbourg le 17 mars 1978;
- d) Accord entre les États membres des Communautés européennes relatif à la simplification et à la modernisation des modes de transmission des demandes d'extradition, fait à San Sebastian le 26 mai 1989.

VRAGEN OM UITLEG (Bespreking):

Vraag om uitleg van de heer Foret aan de Eerste minister over «de gevolgen van de onthullingen in het kader van 'het onderzoek van het onderzoek' waartoe de zaken-Dutroux/Nihoul en Cools aanleiding hebben gegeven».

Sprekers: de heren Foret, Coveliers, Lallemand, Erdman, mevrouw Willame-Boonen, de heren Raes, Anciaux, de dames Lizin, Milquet, de heer Dehaene, Eerste minister, blz. 1757.

Vraag om uitleg van de heer Destexhe aan de minister van Sociale Zaken over «de sociale uitkeringen van Marc Dutroux».

Sprekers: de heren Destexhe, Van Hauthem, mevrouw De Galan, minister van Sociale Zaken, blz. 1768.

WETSONTWERPEN (Indiening):

Bladzijde 1774.

Wetsontwerp tot schrapping van de algemene graad van bode en van de bevorderingsgraden van eerstaanwend bode, hoofbode en eerstaanwend hoofdbode in de griffies en de parketten bij de hoven en rechtbanken en tot wijziging van de voorwaarden om als vertaler bij het parket te worden benoemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de overeenkomst tussen het koninkrijk België en de republiek Oostenrijk inzake wederzijdse rechtshulp en juridische samenwerking, toegevoegd aan het Internationaal Verdrag van 's Gravenhage van 1 maart 1954 betreffende de burgerlijke rechtsvordering, gedaan te Wenen op 23 oktober 1989.

Wetsontwerp houdende instemming met de Internationale Overeenkomst van 1989 inzake jute en juteprodukten, en bijlagen A en B, opgemaakt te Genève op 3 november 1989.

Wetsontwerp houdende instemming met de overeenkomst tussen het koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Algerije tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse bijstand inzake belastingen naar het inkomen en het vermogen, ondertekend te Algiers op 15 december 1991.

Wetsontwerp houdende instemming met de overeenkomst tussen de Regering van het koninkrijk België en de regering van de republiek India tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het protocol, ondertekend te Brussel op 26 april 1993.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake het witwassen, de opsporing, de inbeslagneming en de confiscatie van opbrengsten van misdrijven, opgemaakt te Straatsburg op 8 november 1990.

Wetsontwerp houdende instemming met volgende internationale akten:

- a) Europees Verdrag betreffende uitlevering, opgemaakt te Parijs op 13 december 1957;
- b) Aanvullend protocol bij het Europees Verdrag betreffende uitlevering, opgemaakt te Strasbourg op 15 oktober 1975;
- c) Tweede aanvullend protocol bij het Europees Verdrag betreffende uitlevering, opgemaakt te Straatsburg op 17 maart 1978;
- d) Akkoord tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschappen betreffende de vereenvoudiging en de modernisering van de wijze van toezending van uitleveringsverzoeken, opgemaakt te San Sebastian op 26 mei 1989.

Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

- a) Protocole d'adhésion du gouvernement de la république d'Autriche à l'accord entre les gouvernements des États de l'Union économique Benelux, de la république fédérale d'Allemagne et de la République française relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes signé à Schengen le 14 juin 1985, tel qu'amendé par les protocoles relatifs à l'adhésion des gouvernements de la République italienne, du royaume d'Espagne et de la République portugaise, et de la République hellénique, signés respectivement le 27 novembre 1990, le 25 juin 1991 et le 6 novembre 1992, fait à Bruxelles, le 28 avril 1995;
- b) Accord d'adhésion de la république d'Autriche à la convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 entre les gouvernements des États de l'Union économique Benelux, de la république fédérale d'Allemagne et de la République française relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes signée à Schengen le 19 juin 1990, à laquelle ont adhéré la République italienne, le royaume d'Espagne et la République portugaise, et la République hellénique par les accords signés respectivement le 27 novembre 1990, le 25 juin 1991 et le 6 novembre 1992, et acte final, fait à Bruxelles, le 28 avril 1995.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, aux annexes I à V, au protocole, et à l'acte final, faits à Luxembourg le 14 juin 1994.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le statut des missions et des représentants d'États tiers auprès de l'Organisation du Traité de l'Atlantique nord, signé à Bruxelles le 14 septembre 1994.

Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

- a) Convention relative à la délivrance d'extraits plurilingues d'actes de l'État civil, et annexes, faites à Vienne le 8 septembre 1976;
- b) Protocole additionnel à la Convention concernant l'échange international d'informations en matière d'État civil, signée à Istanbul le 4 septembre 1958, et annexe, faits à Patras le 6 septembre 1989.

Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'admission temporaire et les annexes A, B.1, B.2, B.3, B.4, B.5, B.6, B.7, B.8, B.9, C, D et E, faite à Istanbul le 26 juin 1990.

Projet de loi portant assentiment au dixième protocole à la Convention de La Haye du 18 février 1950 portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg et le royaume des Pays-Bas, signé à Bruxelles le 2 décembre 1992.

Projet de loi portant assentiment à l'accord entre le royaume de Belgique et la république d'Islande relatif à la reconnaissance réciproque des permis de conduire, conclu par échange de lettres, signées à Bruxelles les 17 mars et 15 avril 1994.

Projet de loi portant assentiment à l'accord entre le royaume de Belgique et la république populaire de Chine relatif à la reconnaissance réciproque des permis de conduire, conclu par échange de lettres, signées à Bruxelles les 7 mars et 12 octobre 1994.

Wetsontwerp houdende instemming met volgende internationale akten :

- a) Protocol betreffende de toetreding van de regering van de republiek Oostenrijk tot het akkoord tussen de regeringen van de Staten van de Benelux Economische Unie, van de bondsrepubliek Duitsland en van de Franse Republiek betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen ondertekend te Schengen op 14 juni 1985, zoals gewijzigd bij de protocollen van 27 november 1990, 25 juni 1991 en 6 november 1992 betreffende de toetreding van de regeringen van respectievelijk de Italiaanse Republiek, het koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, en de Helleense Republiek, gedaan te Brussel op 28 april 1995;
- b) Overeenkomst betreffende de toetreding van de republiek Oostenrijk tot de overeenkomst ter uitvoering van het tussen de regeringen van de Staten van de Benelux Economische Unie, de bondsrepubliek Duitsland en de Franse Republiek op 14 juni 1985 te Schengen gesloten akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990, waartoe de Italiaanse Republiek, het koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, en de Helleense Republiek bij de overeenkomsten van respectievelijk 27 november 1990, 25 juni 1991 en 6 november 1992 zijn toegetreden, en slotakte, gedaan te Brussel op 28 april 1995.

Wetsontwerp houdende instemming met de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds, en bijlagen I tot V, protocol, slotakte en verklaringen, gedaan te Luxemburg op 14 juni 1994.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake het statuut van de missies en de vertegenwoordigers van derde Staten bij de Noordatlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 14 september 1994.

Wetsontwerp houdende instemming met volgende internationale akten :

- a) Overeenkomst betreffende de afgifte van meertalige uittreksels uit akten van de burgerlijke stand, en bijlagen, gedaan te Wenen op 8 september 1976;
- b) Aanvullend protocol bij de Overeenkomst inzake de internationale uitwisseling van gegevens op het gebied van de burgerlijke stand, ondertekend te Istanboel op 4 september 1958, en bijlage, gedaan te Patras op 6 september 1989.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake tijdelijke invoer, en bijlagen A, B.1, B.2, B.3, B.4, B.5, B.6, B.7, B.8, B.9, C, D en E, gedaan te Istanboel op 26 juni 1990.

Wetsontwerp houdende instemming met het tiende protocol bij het Verdrag van 's-Gravenhage van 18 februari 1950 tussen het koninkrijk België, het groot-hertogdom Luxemburg en het koninkrijk der Nederlanden tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te Brussel op 2 december 1992.

Wetsontwerp houdende instemming met het akkoord tussen het koninkrijk België en de republiek IJsland inzake de wederzijdse erkenning van rijbewijzen, gesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend te Brussel op 17 maart en 15 april 1994.

Wetsontwerp houdende instemming met het akkoord tussen het koninkrijk België en de volksrepubliek China inzake de wederzijdse erkenning van rijbewijzen, gesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend te Brussel op 7 maart en 12 oktober 1994.

PROPOSITIONS (Dépôt):

Page 1775.

M. Olivier. — Proposition de loi relative à l'institution et à l'organisation d'une banque-carrefour fiscale.**M. Boutmans.** — Proposition de loi visant à accorder temporairement et exceptionnellement des exemptions de peines aux criminels repentis.**MM. Verreycken et Van Hauthem.** — Proposition de loi abrogeant la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle dans le système pénal.**M. Verreycken.** — Proposition de loi tendant à remplacer la loi du 30 mai 1892 sur l'hypnotisme.**M. Desmedt :**

a) Proposition de loi visant à augmenter le cadre des juges au Tribunal de première instance de Bruxelles;

b) Proposition de loi modifiant l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire en vue d'améliorer le fonctionnement des juridictions de l'arrondissement de Bruxelles.

M. Verreycken. — Proposition de loi soustrayant les auteurs ou les suspects de délits sexuels aux lois protectrices.**M. D'Hooghe** — Proposition de loi modifiant l'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale.**M. Vandenberghe.** — Proposition de loi insérant un article 309*bis* dans le Code judiciaire et modifiant l'article 20 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.**M. Weyts.** — Proposition de loi sur le jeu.**MM. Boutmans et Jonckheer.** — Proposition de loi abrogeant les articles 423 à 433 du Code pénal relatives au duel.**M. Verreycken.** — Proposition de loi insérant dans le Code pénal un article 386*quater* aux fins de définir la notion de 'bonnes mœurs' ».**Mme Thijs.** — Proposition de résolution concernant la situation de la république du Libéria.**M. Anciaux.** — Proposition de résolution relative au soutien aux peuples indigènes en général et aux tribus Dineh et Hopi en particulier.**M. Destexhe.** — Proposition de résolution visant à interdire l'importation en Belgique et dans l'Union européenne de biens produits par des enfants.**M. Urbain.** — Proposition de résolution relative à la dégradation de la situation politique et au blocage du processus de paix au Moyen-Orient.**M. Boutmans.** — Proposition de révision de l'article 151 de la Constitution.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Dépôt):

Page 1776.

M. Loones au Premier ministre et au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le subventionnement d'une nouvelle école maternelle francophone à Fouron-le-Comte».**M. Anciaux** au Premier ministre sur «la nouvelle convention de l'Union européenne relative à l'extradition».

VOORSTELLEN (Indiening):

Bladzijde 1775.

De heer Olivier. — Wetsvoorstel houdende oprichting en organisatie van een fiscale kruispuntbank.**De heer Boutmans.** — Wetsvoorstel tot tijdelijke en uitzonderlijke vrijstelling van straf aan spijtoptanten.**De heren Verreycken en Van Hauthem.** — Wetsvoorstel tot opheffing van de wet van 31 mei 1888 tot invoering van de voorwaardelijke invrijheidstelling in het strafstelsel.**De heer Verreycken.** — Wetsvoorstel ter vervanging van de wet van 30 mei 1892 op het hypnotisme.**De heer Desmedt :**

a) Wetsvoorstel houdende uitbreiding van de personeelsformatie van de rechters in de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

b) Wetsvoorstel houdende wijziging van artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken ten einde de werking van de gerechten in het arrondissement Brussel te verbeteren.

De heer Verreycken. — Wetsvoorstel tot onttrekking van de daders of verdachten van seksuele misdrijven aan beschermende wetten.**De heer D'Hooghe.** — Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 2, § 1, 1^o, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.**De heer Vandenberghe.** — Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 309*bis* in het Gerechtelijk Wetboek en wijziging van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging.**De heer Weyts.** — Wetsvoorstel betreffende het spel.**De heren Boutmans en Jonckheer.** — Wetsvoorstel tot opheffing van de artikelen 423 tot 433 van het Strafwetboek betreffende het tweegevecht.**De heer Verreycken.** — Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 386*quater* in het Strafwetboek ter bepaling van het begrip 'goede zeden' ».**Mevrouw Thijs.** — Voorstel van resolutie betreffende de toestand in de West-Afrikaanse republiek Liberia.**De heer Anciaux.** — Voorstel van resolutie betreffende de ondersteuning van de inheemse volkeren in het algemeen en de Dineh- en Hopi-stam in het bijzonder.**De heer Destexhe.** — Voorstel van resolutie om de invoer in België en in de Europese Unie van door kinderen geproduceerde producten te verbieden.**De heer Urbain.** — Voorstel van resolutie betreffende de verslechtering van het politieke klimaat en de blokkering van het vredesproces in het Midden-Oosten.**De heer Boutmans.** — Voorstel tot herziening van artikel 151 van de Grondwet.

VRAGEN OM UITLEG (Indiening):

Bladzijde 1776.

De heer Loones aan de Eerste minister en aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de subsidiëring van een nieuwe Franstalige kleuterschool in 's Gravenvoeren».**De heer Anciaux** aan de Eerste minister over «de nieuwe conventie van de Europese Unie inzake uitlevering».

M. Destexhe au ministre des Affaires sociales sur « la hausse des dépenses des soins de santé enregistrées en 1996 ».

M. Destexhe au ministre des Affaires étrangères sur « la situation au Burundi ».

De heer Destexhe aan de minister van Sociale Zaken over « de stijging van de uitgaven voor geneeskundige verzorging in 1996 ».

De heer Destexhe aan de minister van Buitenlandse Zaken over « de situatie in Burundi ».

PRÉSIDENCE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

MM. Ceder et Van Hauthem, les deux plus jeunes membres de l'assemblée, prennent place au bureau.
De heren Ceder en Van Hauthem, de twee jongste leden van de vergadering, nemen plaats aan het bureau.

La séance est ouverte à 14 h 40 m.
De vergadering wordt geopend om 14 h 40 m.

OPENING VAN DE GEWONE ZITTING 1996-1997

OUVERTURE DE LA SESSION ORDINAIRE 1996-1997

De Voorzitter. — De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Ik verzoek de heren Ceder en Van Hauthem, de jongste gekozen leden van de vergadering, aan het bureau plaats te nemen om samen met mij het Voorlopig Bureau te vormen.

Je prie MM. Ceder et Van Hauthem, les plus jeunes membres élus de l'assemblée, de prendre place au bureau pour former avec moi le Bureau provisoire.

Dames en heren, de Senaat komt heden van rechtswege bijeen, overeenkomstig artikel 44 van de Grondwet.

Mesdames, messieurs, le Sénat se réunit aujourd'hui de plein droit, en vertu de l'article 44 de la Constitution.

Ik verklaar de gewone zitting 1996-1997 voor geopend.

Je déclare ouverte la session ordinaire de 1996-1997.

EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

Mme Cantillon, pour raisons familiales, et M. Mouton, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Cantillon, om familiale redenen, en de heer Mouton, wegens andere plichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

BENOEMING VAN HET VAST BUREAU

NOMINATION DU BUREAU DÉFINITIF

De Voorzitter. — Aan de orde is de benoeming van het Vast Bureau.

L'ordre du jour appelle la nomination du Bureau définitif.

Ik breng in herinnering dat, overeenkomstig artikel 8 van ons Reglement, de Senaat door afzonderlijke stemming overgaat tot de benoeming:

1. Van een voorzitter;
2. Van een eerste ondervoorzitter;
3. Van een tweede ondervoorzitter;

4. Van een derde ondervoorzitter;

5. Van drie quaestoren.

De benoeming van de quaestoren geschiedt in principe bij geheime lijststemming.

Je vous rappelle, mesdames et messieurs, que, conformément à l'article 8 de notre Règlement, le Sénat procède, par des élections distinctes, à la nomination:

1. D'un président;
2. D'un premier vice-président;
3. D'un deuxième vice-président;
4. D'un troisième vice-président;
5. De trois questeurs.

En principe, la nomination des questeurs est faite par scrutin de liste.

Volgens de bepalingen van artikel 9 wordt de voorzitter slechts verkozen verklaard, indien hij de volstrekte meerderheid der stemmen van de aanwezige leden behaalt.

Suivant les dispositions de l'article 9, le président n'est proclamé élu que s'il obtient la majorité absolue des suffrages des membres présents.

Conform ditzelfde artikel geschieden al deze benoemingen met inachtneming van de in artikel 76 bepaalde evenredige vertegenwoordiging van de fracties, overeenkomstig artikel 74.

Selon ce même article, ces nominations se font dans le cadre de la représentation proportionnelle des groupes politiques, définie à l'article 76, conformément à l'article 74.

Er wordt eerst overgegaan tot de verkiezing van de voorzitter.

Il va être procédé à l'élection du président.

Vraagt iemand het woord?

Het woord is aan de heer Vandenberghe.

De heer Vandenberghe (CVP). — Mijnheer de Voorzitter, voor het voorzitterschap stellen wij de kandidatuur voor van het eminente lid de heer Frank Swaelen.

De Voorzitter. — Vermits er geen andere kandidatuur is, verklaar ik de heer Frank Swaelen gekozen tot Voorzitter van de Senaat.

Puisqu'il n'y a pas d'autre candidature, je proclame M. Frank Swaelen Président du Sénat. (*Sourires et applaudissements.*)

Wij gaan over tot de verkiezing van de eerste ondervoorzitter.

Il va être procédé à l'élection du premier vice-président.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand (PS). — Monsieur le Président, je propose la reconduction du Bureau tel qu'il était constitué lors de la session précédente.

M. le Président. — Y a-t-il une opposition à la proposition de M. Lallemand ?

Indien er geen bezwaar is tegen het voorstel van de heer Lallemand, verklaar ik verkozen tot eerste ondervoorzitter de heer Mahoux, tot tweede ondervoorzitter de heer Verhofstadt, tot derde ondervoorzitter de heer Moens.

Puisqu'il n'y a pas d'opposition à la proposition de M. Lallemand, je proclame premier vice-président, M. Mahoux; deuxième vice-président, M. Verhofstadt, troisième vice-président, M. Moens.

Worden verkozen tot quaestoren van de Senaat, de heer Bock, mevrouw Delcourt-Pêtre en de heer Delcroix.

Sont proclamés questeurs du Sénat: M. Bock, Mme Delcourt-Pêtre et M. Delcroix. (*Applaudissements.*)

Dames en heren, ik dank u ten zeerste voor deze herverkiezing. Ik ben heel gevoelig voor het vertrouwen dat u mij betoont. Ik ben ervan overtuigd dat dit ook geldt voor de leden van het Bureau en de quaestoren. Onze hartelijke dank.

Le Bureau définitif étant ainsi constitué, il me reste à remercier les deux plus jeunes membres de notre assemblée qui ont bien voulu m'assister en qualité de membres du Bureau provisoire.

Hiermee is het definitief Bureau samengesteld. Er blijft mij wel nog de taak de twee jongste leden van onze vergadering te danken, die zo welwillend geweest zijn mij bij te staan in hun hoedanigheid van leden van het Voorlopig Bureau.

VERWELKOMING — BIENVENUE

De Voorzitter. — Dames en heren, ik heb het groot genoegen u de nieuwe commandant van het Paleis der Natie, generaal-majoor Duchâtelet, voor te stellen.

Je vous présente le nouveau commandant du Palais de la Nation, le général-major Duchâtelet. (*Applaudissements.*)

TOESPRAAK VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER VAN DE SENAAT

ALLOCUTION DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT DU SÉNAT

De Voorzitter staat op en richt zich in volgende bewoordingen tot de vergadering: Dames en heren, ons land werd tijdens de voorbije maanden opgeschrikt door een reeks dramatische gebeurtenissen die ons allen hebben verbijsterd en geschokt.

Bij de opening van het nieuwe parlementaire jaar past het het medeleven van de Senaat te betuigen aan de slachtoffers en hun nabestaanden.

Naarmate meer gegevens bekend werden over de omstandigheden waarin deze feiten konden plaatsvinden, heeft zich op de oorspronkelijke ontzetting een nieuw gevoel geënt: het besef dat onze instellingen in gebreke zijn gebleven.

Sommige commentatoren gewagen onomwonden van een crisis van het regime. Deze diagnose lijkt te verregaand.

Het is niet de legitimiteit van de instellingen die, althans op dit ogenblik, betwist wordt door de grote meerderheid van de burgers. Wel is het vertrouwen van de mensen in de werking ervan ernstig geschokt. Vele burgers vrezen te moeten vaststellen dat de instellingen niet in staat zijn hun opdracht naar behoren en efficiënt te vervullen. Zij hebben daar jammer genoeg goede redenen voor.

De gegevens die aan het licht zijn gekomen, wijzen immers op een probleem dat verder gaat dan het in gebreke blijven van enkele individuen in een voor het overige goed werkend systeem. Zij wijzen op ernstige tekortkomingen in de werking van de instellingen en op de noodzaak van maatregelen om hun gebrekkige werking te verhelpen.

Bij de reflectie over dit probleem mag evenwel geen amalgaam worden gemaakt. Allereerst moeten wij ophouden de indruk te wekken dat de politiek alle maatschappelijke kwalen en problemen kan oplossen. Daarenboven mogen de bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de verschillende machten en van hun organen niet worden verward. Het zou verkeerd zijn alles en allen over dezelfde kam te scheren. De scheiding der machten is een essentieel principe van een democratisch regime, principe waaraan zelfs de recente droevige gebeurtenissen geen afbreuk mogen doen.

Geen van de drie machten — wetgevende macht, uitvoerende macht en rechterlijke macht — zal nochtans kunnen ontsnappen aan deze bezinning over de wijze waarop zij haar taak vervult en over de wijze waarop zij daarover rekenschap moet afleggen.

In een democratie is macht immers slechts dan verantwoord als ze gepaard gaat met tegenmacht. De scheiding der machten is in geen geval bedoeld om elk van hen onaantastbaar te maken.

Sommige vragen, zoals de vraag naar de noodzaak van een externe controle, ook op de rechterlijke macht, of de vraag naar de wenselijkheid van het instellen van een ombudsdienst voor de rechterlijke macht, zullen dus niet langer meer kunnen worden weggewimpeld of ontweken.

Ook wij, leden van het Parlement, moeten ons beraden over onze opdrachten en verantwoordelijkheden in deze aangelegenheid.

Niet weinige commentatoren betwijfelen of het Parlement wel in staat is bij te dragen tot de sanering van de toestand en een verbetering van de werking van de instellingen.

Het kan niet worden ontkend dat het Parlement soms een indruk nalaat van zwakheid en ondoeltreffendheid, om niet te zeggen een indruk van abdicatie.

Il se doit dès lors de reprendre d'urgence l'exercice de ses missions premières: sa fonction législative, sa fonction d'information et sa fonction de contrôle.

À cette occasion, nous devons faire montre de plus de détermination que précédemment. La fixation du programme des travaux et des priorités est par trop abandonnée au Gouvernement et à d'autres acteurs de notre système politique. N'oublions pas que le Parlement est le représentant souverain de la Nation. En tant que tel, il doit pouvoir et oser demander des comptes à d'autres organes du pouvoir sur la manière dont ils font usage de leurs compétences.

«Si, dans un État libre, la puissance législative ne doit pas avoir le droit d'arrêter la puissance exécutive, elle a le droit — et doit avoir la faculté — d'examiner de quelle manière les lois qu'elle a faites ont été exécutées.» Ainsi s'exprime Montesquieu dans *l'Esprit des lois*. On peut incontestablement en dire autant de la relation entre le pouvoir législatif et le pouvoir judiciaire.

Le Sénat se doit d'y contribuer en assumant pleinement ses attributions et en améliorant constamment sa compétence et ses méthodes de travail.

À cet égard, on peut se référer au rôle irremplaçable que le Sénat peut et doit jouer sur le plan législatif, notamment par le biais de son droit d'évocation. Dans les circonstances actuelles, c'est particulièrement le cas dans le domaine des lois qui règlent le fonctionnement de la justice et des services de police.

Mais il est également primordial que le Sénat s'informe sérieusement des phénomènes contre lesquels la justice est appelée à mener le combat et de la manière dont elle organise celui-ci. La criminalité organisée en est un exemple par excellence. En outre, notre assemblée doit s'intéresser de manière approfondie et sans préjugés aux phénomènes sociaux qui ont contribué à la survenance des faits que nous déplorons.

Le Sénat ne doit cependant pas se borner à jouer pleinement son rôle de chambre de réflexion. Il peut être aussi une «chambre d'écoute», un forum où les représentants du peuple se mettent à l'écoute et enregistrent les signaux concernant les heurs et malheurs de la population. Il est inacceptable que ces questions, ces préoccupations et ces reproches ne nous soient connus que par l'intermédiaire des médias.

Chers collègues, même si quelques commentateurs ont écrit, à juste titre peut-être, que les phénomènes sociaux qui ont conduit à ces faits navrants ne constituent pas un phénomène typiquement ou exclusivement belge, mais frappent l'ensemble du monde occidental, ce ne peut être un prétexte pour nous en laver les mains ou nous réfugier dans l'immobilisme.

Il importe tout d'abord de balayer devant notre propre porte. Toutes les institutions de notre pays, sans distinction, doivent être prêtes à faire leur examen de conscience sur la manière dont elles ont exercé leurs attributions dans le passé et à en tirer les conclusions qui s'imposent. Il faut aussi qu'il redevienne clair pour les citoyens que quiconque porte une responsabilité dans la conduite de notre pays s'acquitte de sa tâche d'une manière effective, efficace et scrupuleuse. Le rétablissement de la crédibilité du monde politique est à ce prix. Alors seulement, la confiance des citoyens dans le fonctionnement des institutions pourra être restaurée et nous permettra d'éviter que la crise de conscience actuelle ne se transforme effectivement en une crise de régime.

Avec une grande dignité et sans réclamer vengeance, les citoyens de notre pays ont fait massivement connaître leur mécontentement sur le cours des choses. Il serait irresponsable de ne pas répondre à leurs interrogations et à leurs attentes.

Ik verklaar de Senaat voor samengesteld. Hiervan zal kennis worden gegeven aan de Koning, aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en ook de Gewest- en Gemeenschapsraden.

Je déclare le Sénat constitué. Il en sera donné connaissance au Roi, à la Chambre des représentants, de même qu'aux Conseils régionaux et de communauté.

Hiermit erkläre ich den Senat für konstituiert. Der König, die Kammer der Abgeordneten sowie die Regional- und Gemeinschaftsräte werden hiervon Kenntnis gesetzt. (*Beifall.*)

DÉCÈS D'UN ANCIEN SÉNATEUR

OVERLIJDEN VAN EEN OUD-SENATOR

M. le Président. — Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Étienne de la Vallée Poussin, sénateur honoraire, ancien sénateur de l'arrondissement de Bruxelles et ancien sénateur coopté.

De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Étienne de la Vallée Poussin, ere-senator, gewezen senator van het arrondissement Brussel en gewezen gecoöpteerd senator.

Votre Président a adressé les condoléances de l'assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Uw Voorzitter heeft het rouwbeklag van de vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid betuigd.

COMPOSITION D'UNE COMMISSION D'ENQUÊTE

SAMENSTELLING VAN EEN ONDERZOEKSCOMMISSIE

M. le Président. — En sa séance du 18 juillet 1996, le Sénat a décidé d'instituer une Commission parlementaire chargée d'enquêter sur la criminalité organisée en Belgique.

Tijdens de vergadering van 18 juli 1996 heeft de Senaat beslist een parlementaire commissie van Onderzoek naar de georganiseerde Criminaliteit in België in te stellen.

J'ai reçu les candidatures suivantes pour faire partie de cette commission d'enquête.

Ik heb de volgende kandidaturen ontvangen van leden die worden voorgesteld om deel uit te maken van deze onderzoekscommissie.

CVP:

Leden: de heren Bourgeois en Vandenberghe.

Plaatsvervangers: de heren Caluwé en Weyts.

PS:

Membres: MM. Lallemand et Mahoux.

Suppléants: Mme Lizin et M. Mouton.

VLD:

Leden: de heer Coveliers en mevrouw Leduc.

Plaatsvervangers: de heren Goovaerts en Goris.

SP:

Leden: de heren Erdman en Pinoie.

Plaatsvervangers: de dames Maximus en Merchiers.

PRL-FDF:

Membre: M. Desmedt.

Suppléant: M. Foret.

PSC:

Membre: Mme Milquet.

Suppléant: Mme Delcourt-Pêtre.

Vlaams Blok:

Lid: de heer Verreycken.

Plaatsvervanger: de heer Raes.

Membres sans droit de vote:

Leden zonder stemrecht:

VU: de heer Loones.

Ecolo:

Mme Dardenne.

Agalev:

de heer Boutmans.

Le nombre des candidats présentés étant égal au nombre de mandats à pourvoir, je déclare nommés respectivement membres et suppléants de cette commission d'enquête, nos collègues dont je viens de citer les noms.

Aangezien het aantal voorgedragen kandidaten gelijk is aan het aantal te begeven mandaten, verklaar ik de zo-even genoemde collega's benoemd respectievelijk als leden en plaatsvervangers van deze onderzoekscommissie.

BUREAUX DES COMMISSIONS

BUREAUS VAN DE COMMISSIES

M. le Président. — En principe, les commissions devraient se réunir afin de procéder à la nomination de leurs Bureaux respectifs, en application de l'article 23 du Règlement.

Normaal zouden de commissies nu moeten vergaderen om hun Bureau samen te stellen, met toepassing van artikel 23 van het Reglement.

Si l'assemblée était unanimement d'accord, et sans préjudice des modifications qui seraient apportées éventuellement, nous pourrions simplifier la procédure et considérer comme réélus les membres des Bureaux des commissions.

Indien de Senaat echter eenparig akkoord gaat, en onverminderd eventuele wijzigingen, zouden wij de procedure kunnen vereenvoudigen en beschouwen dat de mandaten van de leden van de Bureaus van de verschillende commissies worden hernieuwd.

Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de Voorzitter, mag ik vragen dat de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden tijdens de eerstvolgende commissievergadering toch haar Bureau verkiest. Wij willen voor dit Bureau een nieuwe kandidaat voordragen.

De Voorzitter. — Mijnheer Verreycken, ik noteer dit en stel voor dat de Senaat akkoord gaat met mijn voorstel voor alle commissies behalve voor de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden. Deze laatste commissie wordt verzocht over te gaan tot de verkiezing van haar Bureau.

Is de Senaat het hiermee eens ?

Le Sénat est-il d'accord ? (*Assentiment.*)

Dan is hiertoe besloten.

Il en sera donc ainsi.

ÉVOCATION — EVOCATIE

M. le Président. — Par message du 30 septembre 1996, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, le 25 septembre 1996, de l'évocation du projet de loi sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscations.

De Senaat heeft bij boodschap van 30 september 1996 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op 25 september 1996, van het wetsontwerp betreffende de internationale samenwerking inzake de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen.

Celui-ci a été envoyé à la commission de la Justice.

Het werd verwezen naar de commissie voor de Justitie.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

Parlement européen — Europees Parlement

M. le Président. — Par lettre du 30 juillet 1996, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

a) Une résolution sur la politique d'information que la Commission a menée depuis 1988 en relation avec l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) et sur les mesures qu'elle a prises pour garantir le respect de l'embargo sur les exportations et éradiquer cette maladie;

Bij brief van 30 juli 1996 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden :

a) Een resolutie over het voorlichtingsbeleid van de Commissie inzake bovine spongiforme encephalopathie (BSE) sinds 1988 en de maatregelen die de Commissie genomen heeft om naleving van het exportverbod te garanderen en BSE uit te roeien;

b) Une résolution sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre de la politique étrangère et de sécurité commune (janvier-décembre 1995);

b) Een resolutie over de vorderingen bij de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (januari-december 1995);

c) Une résolution législative portant avis du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil portant conclusion de l'accord de coopération scientifique et technique entre la Communauté européenne et l'État d'Israël;

c) Een wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst inzake wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de staat Israël;

d) Une résolution sur les délibérations de la Commission des pétitions au cours de l'année parlementaire 1995-1996;

d) Een resolutie over de beraadslagingen van de commissie Verzoekschriften in het parlementaire jaar 1995-1996;

e) Une résolution législative portant avis du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion du protocole à l'accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté économique européenne et la principauté d'Andorre à la suite de l'adhésion de la république d'Autriche, de la république de Finlande et du royaume de Suède à l'Union européenne;

e) Een wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van het protocol bij de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het vorstendom Andorra ingevolge de toetreding van de republiek Oostenrijk, de republiek Finland en het koninkrijk Zweden tot de Europese Unie;

Adoptées au cours de la période de session du 15 au 19 juillet 1996.

Angenomen tijdens de vergadering van 15 tot en met 19 juli 1996.

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

Cour d'arbitrage — Arbitragehof

M. le Président. — Par lettre du 11 septembre 1996, M. De Grève, président de la Cour d'arbitrage, fait savoir qu'une place de juge d'expression néerlandaise à ladite cour est devenue vacante, par suite du décès de M. L.P. Suetens.

Bij brief van 11 september 1996 deelt de heer De Grève, voorzitter van het Arbitragehof, mede dat een plaats van Nederlandstalig rechter in dat hof te begeven is, ingevolge het overlijden van de heer L.P. Suetens.

Cette vacance est à pourvoir sur base de l'article 34, § 1^{er}, de la loi du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, tel que modifié par l'article 126, § 1^{er}, de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État.

In die vacature wordt voorzien op grond van artikel 34, § 1, 1^o, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, zoals gewijzigd door artikel 126, § 1, van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur.

L'article 32 de la même loi spéciale dispose que les membres de la Cour d'arbitrage sont nommés à vie par le Roi sur une liste double alternativement par la Chambre des représentants et par le Sénat. Celle-ci est adoptée à la majorité des deux tiers des suffrages des membres présents.

Artikel 32 van dezelfde bijzondere wet op het Arbitragehof bepaalt dat de leden van het Arbitragehof voor het leven door de Koning worden benoemd uit een dubbeltal beurtelings door de Kamer van volksvertegenwoordigers en door de Senaat voorgedragen. Het wordt aangenomen met een meerderheid van twee derden der stemmen van de aanwezige leden.

Étant donné que cette présentation incombe au Sénat, je vous propose, mesdames, messieurs, de procéder à la formation de cette liste au cours de la séance du jeudi 24 octobre prochain.

Aangezien deze voordracht aan de Senaat toekomt, stel ik u voor dat dubbeltal op te maken tijdens de vergadering van donderdag 24 oktober aanstaande.

Conformément aux articles 75.2, alinéa deux, de notre Règlement, les candidatures doivent dès lors parvenir au Président du Sénat au plus tard le 17 octobre 1996, à 16 heures.

Overeenkomstig de artikelen 75.2, tweede lid, van ons Reglement moeten de candidaturen uiterlijk op 17 oktober 1996, te 16 uur, bij de Voorzitter van de Senaat toekomen.

Pas d'opposition ?

Geen bezwaar ?

Il en sera donc ainsi.

Dan is aldus besloten.

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au Président du Sénat :

1. Le recours en annulation de l'article 91 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses, introduit par «NV ITT Promedia» (numéro du rôle 967);

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de Voorzitter van de Senaat van:

1. Het beroep tot vernietiging van artikel 91 van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen, ingesteld door de NV IIT Promedia (rolnummer 967);

2. Le recours en annulation des articles 11, 12 et 28, alinéa premier, de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses, introduit par la SA Banque Dewaay et autres (numéro du rôle 969);

2. Het beroep tot vernietiging van de artikelen 11, 12 en 28, eerste lid, van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen, ingesteld door de «SA Banque Dewaay» en andere (rolnummer 969);

3. Le recours en annulation de l'article 119 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses, introduit par la Centrale générale du personnel militaire, et autres (numéro du rôle 972);

3. Het beroep tot vernietiging van artikel 119 van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen, ingesteld door de Algemene Centrale van het militair personeel en andere (rolnummer 972);

4. Le recours en annulation totale ou partielle des articles 24 et 25 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions sociales, introduit par l'UPEA (numéro du rôle 973);

4. Het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 24 en 25 van de wet van 20 december 1995 houdende sociale bepalingen, ingesteld door de BVVO (rolnummer 973);

5. Les recours en annulation totale ou partielle du décret de la Région flamande du 20 décembre 1995 modifiant le décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais (numéros du rôle 974 et 978, affaires jointes);

5. De beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 20 december 1995 tot wijziging van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen (rolnummers 974 en 978, samengevoegde zaken);

6. Les recours en annulation de l'article 8 du décret de la Région flamande du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996 (numéros du rôle 975, 976 et 977, affaires jointes);

6. De beroepen tot vernietiging van artikel 8 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996 (rolnummers 975, 976 en 977, samengevoegde zaken);

7. Les recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 22 décembre 1995 portant modification de certaines dispositions du titre I^{er} et du titre II des décrets relatifs à la radio-diffusion et à la télévision, coordonnées le 25 janvier 1995, ainsi que le recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 2 avril 1996 sanctionnant l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 janvier 1996 modifiant le décret du 13 juillet 1994 relatif aux pensions de retraite allouées aux agents définitifs de la «Nederlandse Radio- en Televisie-uitzendingen in België, Omroep van de Vlaamse Gemeenschap» et relatif aux pensions de survie allouées aux ayants droit de ces agents (numéros du rôle 956, 963, 964, 966 et 984, affaires jointes);

7. De beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 22 december 1995 tot wijziging van sommige bepalingen van titel I en titel II van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995, evenals het beroep tot vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 2 april 1996 houdende bekrachtiging van het besluit van de Vlaamse Regering van 31 januari 1996 tot wijziging van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de rustpensioenen toegekend aan de vastbenoemde personeelsleden van de Nederlandse Radio- en Televisie-uitzendingen in België, Omroep van de Vlaamse Gemeenschap, en betreffende de overlevingspensioenen toegekend aan de rechtverkrijgenden van die personeelsleden (rolnummers 956, 963, 964, 966 en 984, samengevoegde zaken);

8. Le recours en annulation de l'article 1^{er}, alinéa 2, 2^o, a) à c), du décret de la Région wallonne du 6 mars 1996 modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en ce qui concerne les jeux et paris, introduit par la SA Derby (numéro du rôle 983).

8. Het beroep tot vernietiging van artikel 1, § 2, tweede lid, a) tot c), van het decreet van het Waalse Gewest van 6 maart 1996 houdende wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, wat de spelen en de weddenschappen betreft ingesteld door de NV Derby (rolnummer 983).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au Président du Sénat:

1. La question préjudicielle concernant l'article 208, § 1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 962);

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de Voorzitter van de Senaat van:

1. De prejudiciële vraag over artikel 208, § 1, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, gesteld door het Hof van cassatie (rolnummer 962);

2. La question préjudicielle concernant l'article 26 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, posée par le Tribunal de première instance de Namur (numéro du rôle 968);

2. De prejudiciële vraag over artikel 26 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (rolnummer 968);

3. Les questions préjudicielles concernant les articles 320 et 332 du Code civil, posées par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 970);

3. De prejudiciële vragen over de artikelen 320 en 332 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van beroep te Luik (rolnummer 970);

4. La question préjudicielle concernant l'article 205 du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 979).

4. De prejudiciële vraag over artikel 205 van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van cassatie (rolnummer 979).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Vlaams Parlement

M. le Président. — Par message du 17 septembre 1996, le *Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft* a fait connaître au Sénat qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Bij boodschap van 17 september 1996 heeft de *Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft* de Senaat laten weten dat hij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

D'autre part, par message du 23 septembre 1996, le *Vlaams Parlement* a également fait connaître au Sénat qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Bovendien heeft het Vlaams Parlement bij boodschap van 23 september 1996 eveneens aan de Senaat laten weten dat hij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Conseil central de l'économie

Centrale Raad voor het bedrijfsleven

M. le Président. — Par lettre du 6 septembre 1996, le président du Conseil central de l'économie transmet en application de l'article 4 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de

l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, le rapport commun sur l'évolution de l'emploi et du coût salarial, élaboré en collaboration par le Conseil national du travail et le Conseil central de l'économie.

Bij brief van 6 september 1996 zendt de voorzitter van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 4 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, het gezamenlijk verslag betreffende de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de loonkosten, opgesteld door de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het bedrijfsleven.

— Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

Par lettre du 6 septembre 1996, le président du Conseil central de l'économie transmet en application de l'article 5 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, le rapport technique sur les marges maximales disponibles pour l'évolution du coût salarial.

Bij brief van 6 september 1996 zendt de voorzitter van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 5 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, het technisch verslag betreffende de maximale beschikbare marges voor de loonkostenontwikkeling.

— Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

Par lettre du 19 septembre 1996, le président du Conseil central de l'économie a transmis au Président du Sénat, conformément à l'article 1^{er} de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, un avis sur l'application de la loi sur les écotaxes au papier.

Bij brief van 19 september 1996 heeft de voorzitter van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, aan de Voorzitter van de Senaat overgemaakt, een advies betreffende de toepassing van de milieutakswet op papier.

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

*Commission nationale d'évaluation
en matière d'interruption de grossesse*

*Nationale Evaluatiecommissie
inzake zwangerschapsafbreking*

M. le Président. — Par lettre du 30 août 1996 les présidents de la Commission nationale d'évaluation chargée d'évaluer l'application des dispositions relatives à l'interruption de grossesse ont transmis au Sénat le rapport de la commission sur les années 1994 et 1995.

Bij brief van 30 augustus 1996 zenden de voorzitters van de Nationale Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wetgeving betreffende de zwangerschapsafbreking het verslag van de commissie over de jaren 1994 en 1995.

— Ce rapport a été imprimé et distribué sous le numéro 1-415/1 (1995-1996).

Dit verslag werd gedrukt en rondgedeeld onder het nummer 1-415/1 (1995-1996).

— Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.

Verwezen naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.

Commission nationale permanente du pacte culturel

Vaste Nationale Cultuurpactcommissie

M. le Président. — Par lettre du 6 août 1996, l'inspecteur général de la Commission nationale permanente du pacte culturel a transmis au Sénat, conformément à l'article 26 de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques, le rapport d'activité de la commission pour l'année 1995.

Bij brief van 6 augustus 1996 heeft de inspecteur-generaal van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie aan de Senaat overgezonden, overeenkomstig artikel 26 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt, het jaarverslag van de commissie voor het jaar 1995.

— Dépôt au greffe.

Neergelegd ter griffie.

Institut des comptes nationaux

Instituut voor de nationale rekeningen

M. le Président. — Par lettre du 18 septembre 1996, le président de l'Institut des comptes nationaux transmet, conformément à l'article 120 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, le rapport d'activité 1995.

Bij brief van 18 september 1996 zendt de voorzitter van het Instituut voor de nationale rekeningen, overeenkomstig artikel 120 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, het activiteitenverslag 1995 over.

— Dépôt au greffe.

Neergelegd ter griffie.

Caisse des dépôts et consignations

Deposito- en Consignatiekas

M. le Président. — En exécution de l'article 36 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935, le Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur transmet au Sénat, par lettre du 6 août 1996, le rapport sur les opérations de la Caisse des dépôts et consignations pendant l'année 1995.

Overeenkomstig artikel 36 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 zendt de Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, bij brief van 6 augustus 1996, aan de Senaat het verslag over de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas gedurende het jaar 1995.

— Il est donné acte de cette communication au Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur.

Van deze mededeling wordt aan de Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel akte gegeven.

Office de contrôle des assurances

Controledienst voor de verzekeringen

M. le Président. — Par lettre du 23 septembre 1996, le Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications transmet au Sénat, conformément à l'article 30 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, le rapport sur les activités et sur la situation des entreprises d'assurances en Belgique pendant la période 1994-1995.

Bij brief van 23 september 1996, zendt de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie aan de Senaat, overeenkomstig artikel 30 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, het verslag over de activiteiten en de toestand van de verzekeringsondernemingen in België gedurende de periode 1994-1995.

— Dépôt au greffe.

Indiening ter griffie.

— Il est donné acte de cette communication au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications.

Van deze mededeling wordt aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie akte gegeven.

*Contrôle des mutualités
et des unions nationales de mutualités*

*Controledienst voor de ziekenfondsen
en de landsbonden van ziekenfondsen*

M. le Président. — Par lettre du 24 septembre 1996, le ministre des Affaires sociales a transmis au Président du Sénat, en application de l'article 52, 9°, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, le rapport annuel de l'Office de contrôle des mutualités pour l'année 1995.

Bij brief van 24 september 1996 heeft de minister van Sociale Zaken aan de Voorzitter van de Senaat overgezonden, met toepassing van artikel 52, 9°, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, het jaarverslag van de Controledienst voor de ziekenfondsen voor het jaar 1995.

— Envoi à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Zaken.

DEMANDES D'EXPLICATIONS — VRAGEN OM UITLEG

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

1. De M. Foret au Premier ministre sur « les conséquences des révélations faites dans le cadre de l'enquête sur l'enquête » à laquelle ont donné lieu les 'affaires Dutroux/Nihoul et Cools' »;

2. De M. Destexhe au ministre des Affaires sociales sur « les allocations sociales de Marc Dutroux ».

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen :

1. Van de heer Foret aan de Eerste minister over « de gevolgen van de onthullingen in het kader van 'het onderzoek van het onderzoek' waartoe de zaken Dutroux/Nihoul en Cools aanleiding hebben gegeven »;

2. Van de heer Destexhe aan de minister van Sociale Zaken over « de sociale uitkeringen van Marc Dutroux ».

Ces demandes d'explications seront développées pendant la séance plénière de cet après-midi.

De vragen om uitleg zullen tijdens de openbare vergadering van vandaag worden ontwikkeld.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, messieurs, un projet d'ordre du jour pour nos travaux de cette semaine vous a été envoyé.

Dames en heren, een voorstel van agenda voor de werkzaamheden van deze week werd u opgestuurd.

Puis-je considérer que le Sénat approuve ce projet d'ordre du jour ?

Mag ik aannemen dat de Senaat instemt met dit voorstel van agenda? (*Instemming.*)

Il en sera donc ainsi.

Dan is hiertoe besloten.

VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

Inoverwegingneming — Prise en considération

De Voorzitter. — Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions.

U hebt de lijst ontvangen van de verschillende in overweging te nemen voorstellen met opgave van de commissies waarnaar het Bureau van plan is ze te verwijzen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le Bureau envisage de les renvoyer.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieven mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het Bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le Bureau.

QUESTION ORALE DE M. DESMEDT AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR SUR « LES DÉCLARATIONS RÉPÉTÉES DU MINISTRE À PROPOS DE L'AFFECTATION DU PRODUIT DE LA VENTE PAR LES COMMUNES D'UNE PARTIE DE LEURS ACTIONS DU 'CRÉDIT COMMUNAL' »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESMEDT AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIEN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER « DE HERHAALDE VERKLARINGEN VAN DE MINISTER OVER DE BESTEMMING DIE DE GEMEENTEN DIENEN TE GEVEN AAN DE OPBRENGST VAN DE VERKOOP VAN EEN DEEL VAN HUN AANDELEN IN HET 'GEMEENTEKREDIET' »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Desmedt au Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur « les déclarations répétées du ministre à propos de l'affectation du produit de la vente par les communes d'une partie de leurs actions du 'Crédit communal' ».

C'est M. Poncelet, ministre de la Défense nationale, qui répondra en lieu et place de son collègue.

La parole est à M. Desmedt.

M. Desmedt (PRL-FDF). — Monsieur le Président, je suppose que M. le ministre des Finances avait des impératifs l'empêchant d'être présent aujourd'hui. Cependant, dans la mesure où j'interroge le Gouvernement sur les déclarations de M. Maystadt, je regrette que ce dernier ne soit pas à même de répondre personnellement.

À diverses reprises, depuis le mois de juillet, M. le ministre des Finances a invité les communes à affecter les produits qui leur reviendront à la suite de la vente d'une partie de leurs actions du Crédit communal, au remboursement de la dette plutôt que de les consacrer à des investissements nouveaux, voire à des dépenses courantes.

Le ministre justifie son intervention dans ce domaine par référence aux normes de Maastricht, le remboursement de la dette communale réduisant l'endettement global des pouvoirs publics tandis que de nouveaux investissements produiront l'effet inverse.

Je ne conteste pas le bien-fondé du raisonnement du ministre dans l'optique de la politique gouvernementale, mais son intervention soulève un double problème.

Premièrement, dans le cadre financier, la tutelle des communes relève exclusivement des pouvoirs régionaux et il ne me paraît pas que le Gouvernement fédéral ait à interférer en ce domaine.

Deuxièmement, d'un point de vue légal, il me semble que les communes, comme tout actionnaire, doivent pouvoir disposer librement du produit de la vente d'actions dont elles sont propriétaires.

M. le ministre peut-il donc dire sans équivoque que les déclarations de son collègue des Finances ne sont que de simples conseils et qu'il n'envisage aucune mesure contraignante à l'égard des pouvoirs locaux en vue d'influencer leurs décisions ?

M. le Président. — La parole est à M. Poncelet, ministre de la Défense nationale.

M. Poncelet, ministre de la Défense nationale. — Monsieur le Président, si le Sénat m'y autorise, je voudrais l'informer du contenu de la réponse du ministre des Finances qui est malheureusement empêché.

« Depuis le mois de juillet, ce n'est pas le seul ministre fédéral des Finances qui a invité les communes à affecter les produits leur revenant à la suite de la vente d'une partie de leurs actions du Crédit communal, au remboursement de la dette, mais l'ensemble des entités de la Belgique fédérale. En effet, l'accord, conclu le 17 juillet dernier, au sein du Comité de concertation entre Gouvernements fédéral, des Communautés et des Régions précise, en son article 5, que « les Régions — autorités de tutelle des pouvoirs locaux — inciteront les communes à affecter, en 1997, de manière prioritaire à la réduction de leur endettement, tout produit exceptionnel provenant de la vente d'actifs financiers. »

Cette disposition provient du fait que la dette prise en compte pour le Traité de Maastricht est celle de l'ensemble des pouvoirs publics, à la fois du Gouvernement fédéral, de la sécurité sociale, des Régions, des Communautés et des pouvoirs locaux.

Une réduction de la dette des pouvoirs locaux contribue donc à la réduction globale du taux d'endettement de la Belgique et l'un des objectifs de l'accord conclu le 17 juillet dernier, auquel je viens de faire allusion, est de réduire le taux d'endettement de 10 points du PIB, objectif rappelé par le Premier ministre dans la communication du 1^{er} octobre. Il faut également savoir que, toujours en termes de normes de Maastricht, si les recettes provenant de la mise en bourse d'une partie des actions du Crédit communal étaient utilisées pour des « dépenses normales » — travaux, personnel, etc. —, cela poserait d'énormes problèmes à l'ensemble du pays pour le respect de la norme de 3 p.c. Une recette unique et exceptionnelle comme celle-ci n'est pas prise en compte comme recette communale dans le cadre du système de comptabilité utilisé pour vérifier le respect de la norme relative au déficit des pouvoirs publics. Autrement dit, cette recette ne réduirait pas le déficit public tandis que les dépenses des communes seraient, elles, bien prises en compte et augmenteraient le besoin net de financement.

Dès lors, à la suite de l'accord du 17 juillet, dans un récent communiqué de presse ainsi que dans d'autres circonstances, le ministre des Finances a également invité les communes à réduire leur endettement. Toutefois, il a bien rappelé, dans le communiqué en question, qu'il était normal que chaque commune puisse choisir librement les emprunts qu'elle souhaite rembourser en priorité. De même, le Crédit communal a confirmé qu'aucune indemnité de réemploi ne serait demandée en cas de remboursements anticipés d'emprunts par les pouvoirs locaux dans le cadre de cette opération.

Le remboursement de leur dette est l'opération la plus saine que les communes puissent réaliser car elles réduisent ainsi non seulement leur endettement mais aussi leur charge d'intérêt. Cette réduction de charge, associée aux dividendes plus élevés que les pouvoirs locaux recevront à l'avenir à la suite de l'accord Crédit communal de Belgique — Crédit local de France — si celui-ci est approuvé lors de l'assemblée générale du 14 octobre — donnera aux communes des marges de manœuvre supplémentaires.

Les déclarations faites en la matière ne sont donc que des recommandations. Il n'appartient en effet pas au pouvoir fédéral de prendre des mesures contraignantes à l'égard des pouvoirs locaux en ce domaine.

M. le Président. — La parole est à M. Desmedt pour une réplique.

M. Desmedt (PRL-FDF). — Monsieur le Président, je remercie le ministre du caractère techniquement complet de sa réponse. J'ai noté qu'il s'agit donc de simples recommandations.

Reprenant le point de vue de l'ensemble des communes du pays, je répète que ce n'est pas le fondement de l'opération engagée par le Crédit communal de Belgique, qui est mis en cause, mais bien la façon dont ce dernier a agi dans ce dossier : les communes déplorent, en effet, d'avoir été placées devant le fait accompli et de n'avoir pu, à aucun moment, proposer d'éventuelles modifications.

M. le Président. — L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR SUR « LES MENACES POUR L'AVENIR DES CENTRES DE COORDINATION »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER « DE BEDREIGDE TOEKOMST VAN DE COORDINATIECENTRA »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hatry au Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur « les mesures pour l'avenir des centres de coordination ».

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le Président, comme M. Desmedt, je regrette l'absence du ministre Maystadt. Sa présence étant également requise à la Chambre, j'estime qu'il devrait se trouver en Belgique actuellement.

Ma question concerne l'avenir des centres de coordination.

Créés en 1982, les centres de coordination belges ont connu un succès remarquable : plus de 260 centres de coordination fonctionnent aujourd'hui, créant 8 000 emplois qualifiés. Ils ont, malgré l'existence d'un forfait fiscal, contribué pour environ 15 milliards en cotisations sociales ou en contributions fiscales. Le succès des centres repose, nonobstant plusieurs révisions des règles applicables depuis 1982, sur la fonction financière permettant aux centres de couvrir les besoins des entreprises du groupe auquel ils appartiennent.

Il faut cependant constater que, depuis 1992, le Gouvernement a imposé l'emploi dans ces centres, à concurrence de 400 000 francs par personne occupée. Cette mesure aurait eu un effet extrêmement négatif.

En ce qui concerne les années 1993, 1994, 1995 et 1996, cette taxe n'a-t-elle pas pratiquement conduit à l'arrêt de nouvelles demandes d'immatriculations ?

Par ailleurs, le gouvernement néerlandais envisage d'adopter la loi visant à la création de « centres de financement » exonérés de tout impôt à concurrence de 80 p.c. des bénéfices résultant du financement organisé par ces centres, à condition que cette réserve soit ensuite utilisée à des offres publiques d'achats, des couvertures de pertes de filiales ou des investissements risqués ou innovatifs. Le projet prévoit que la taxation effective de ces centres s'élèvera non pas à 35 p.c., taxe normale pour une entreprise située aux Pays-Bas — contre 41 p.c. à l'heure actuelle en Belgique — mais seulement à 7 p.c. sur les bénéfices.

Cette initiative ne conduira-t-elle pas à la disparition totale de l'attrait que pourraient encore représenter les centres de coordination ?

M. le Président. — La parole est à M. Poncelet, ministre, qui répond en lieu et place du Vice-Premier ministre et ministre des Finances.

M. Poncelet, ministre de la Défense nationale. — Monsieur le Président, le nombre de centres de coordination agréés au cours des dernières années est le suivant : 24 en 1993, 12 en 1994, 11 en 1995 et 11 en 1996.

La question posée par M. le sénateur Hatry permet au ministre des Finances de préciser que le Gouvernement belge suit avec attention les projets du gouvernement néerlandais relatifs à la mise sur pied d'un régime fiscal attractif pour les sociétés de financement. Toutefois, suivant une première analyse de ses services, le régime fiscal belge reste encore très compétitif, d'abord parce que le concept de centre de coordination est plus large que ce que veulent mettre en place les Néerlandais — le centre de coordination couvre des activités de quartier général, de société de financement et de trésorerie — et que l'impôt supporté effectivement est en général inférieur au taux de 7 p.c. indiqué dans la question. Par ailleurs, la taxe annuelle est plafonnée à 4 000 000 de francs par an; elle n'est pas linéairement fixée à 400 000 francs par unité de personnel employé.

M. le Président. — La parole est à M. Hatry pour une réplique.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le Président, je remercie le ministre de la Défense nationale de la réponse qu'il vient de communiquer.

En ce qui concerne la réponse à ma première question, le fait que, sur une période de quatre ans, une douzaine de centres seulement aient été agréés annuellement — soit 10 p.c. à peine du chiffre enregistré antérieurement — démontre la stagnation générale qui caractérise actuellement cette initiative.

Par ailleurs, l'apparition éventuelle de centres de financement, même moins compétitifs pour les activités non financières que les centres de coordination, risque d'entraver la création de ceux-ci en Belgique. L'attitude des pouvoirs publics néerlandais se caractérise en effet par un plus grand esprit de continuité que ce n'est le cas en Belgique par rapport aux engagements pris. L'habitude belge de revoir très régulièrement les législations en fonction des nécessités du moment explique, mais ne justifie pas, les sept ou huit révisions qui ont eu lieu de la loi de 1982 relative aux centres de coordination. L'avenir nous départagera à cet égard par rapport aux Pays-Bas.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LOONES AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER «DE MISBRUIKEN IN HET UITVAARTWEZEN (LIJKBEZORGING)»

QUESTION ORALE DE M. LOONES AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR «LES ABUS EN MATIÈRE DE POMPES FUNÈBRES»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Loones aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de misbruiken in het uitvaartwezen (lijkbegroting)».

Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de Voorzitter, met de toenemende commerciële belangen stijgt ook de agressiviteit in de aanpak van de uitvaartverzorging. Volgens een artikel in *De Morgen* van 7 oktober 1996 over de uitvaartbeurs in Utrecht is het uitvaartwezen niet alleen een droevige business. Hoe meer er aan lijken te verdienen is, hoe drastischer de technieken van sommige begrafenisondernemers worden om lijken in huis te halen.

Begrafenisondernemers sluiten bijvoorbeeld rechtstreeks overeenkomsten met ziekenhuizen, rusthuizen en dergelijke meer, waardoor zij de facto een soort monopolie verwerven.

Ziekenhuizen laten soms een begrafenisondernemer het lijk wegvoeren, zonder dat zelfs eerst de familie van het overlijden is verwittigd, laat staan dat de familie zelf haar begrafenisondernemer zou hebben aangeduid. Het ziekenhuis verschuift zich dan achter de Vlarem-reglementering en beweert dat het geen vergunning heeft om lijken te bergen, zodat het als het ware binnen de vijftien minuten van die lijken verlost wil zijn.

Over deze feiten wens ik de Vice-Eerste minister de volgende vragen te stellen.

Ten eerste, is deze problematiek hem als dusdanig bekend en wordt ze door zijn departement als een probleem ervaren?

Ten tweede, ziet de Vice-Eerste minister de mogelijkheid om door een aangepaste reglementering de toenemende misbruiken in de sector te voorkomen?

Ten derde, zijn de gemeentebesturen eventueel bevoegd om een passende reglementering uit te werken?

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Vande Lanotte.

De heer Vande Lanotte, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, de specifieke problemen die de heer Loones mij meldt, zijn het departement niet bekend. Een overeenkomst gesloten tussen een begrafenisondernemer, enerzijds, en een ziekenhuis of een rusthuis, anderzijds, waarbij deze laatste de begrafenisondernemer het stoffelijk overschot laat wegvoeren voordat zelfs de familie van het overlijden is verwittigd, kan uiteraard niet worden toegestaan. Een dergelijke overeenkomst doet immers afbreuk aan de eerbied verschuldigd aan de overledene en aan de taak van degene die bevoegd is om voor de begrafenis in te staan. Zo een afspraak is juridisch onaanvaardbaar.

Met betrekking tot het wegvoeren van een stoffelijk overschot is artikel 14 van de wet van 20 juli 1971 van toepassing. Dit artikel bepaalt dat het gemeentebestuur een regeling kan treffen voor het vervoeren van lijken. Het toezicht op lijkstoeten berust volgens dit artikel in ieder geval bij de gemeentelijke overheid, die ervoor zorg draagt dat die stoeten ordelijk, welvoeglijk en met de aan de doden verschuldigde eerbied verlopen. De gemeentelijke overheid kan ook andere formaliteiten opleggen. Vele gemeentelijke administratieve politieverordeningen op de begraafplaatsen en de lijkbezorging bevatten aldus de bepaling dat het vervoer van lijken naar een andere gemeente dan deze van de plaats van overlijden enkel mag na aangifte van het overlijden. Deze gemeentelijke verordeningen zijn onderworpen aan de controle van de toezichhoudende overheid, te weten het Gewest.

Mijn departement is bereid het concrete geval dat door de heer Loones werd aangehaald nader te onderzoeken, zodat een oplossing kan worden gevonden. Persoonlijk meen ik evenwel dat een ziekenhuis zich niet kan verschuilen achter de Vlarem-reglementering.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BOUTMANS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «DE PEPDRANKJES»

QUESTION ORALE DE M. BOUTMANS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR ET AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «LES BOISSONS STIMULANTES»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Boutmans aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «de pepdrankjes».

Het woord is aan de heer Boutmans.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de Voorzitter, een medewerker van het kabinet van de minister van Binnenlandse Zaken liet onlangs meermaals verstaan dat het nuttig zou zijn de *smart drugs* of *smart drinks* te verbieden of alleszins het verbruik ervan sterk te beperken. Het gaat hier om producten en drankjes die de jongste tijd vrij veel door jongeren in het uitgangscircuit worden gebruikt en die, ongetwijfeld met een commerciële bedoe-

ling, worden gelanceerd als alternatief voor illegale pepmiddelen zoals amfetamine, XTC en dergelijke. Dit schijnt ten dele ook te lukken, want blijkbaar zijn er nogal wat XTC-klienten die op het legale en minder gevaarlijke gelijknamige drankje overschakelen. De produkten bevatten meestal een vrij hoge concentratie cafeïne of guarani. De uitwerking is dus ongeveer die van een flukse Italiaanse espresso.

Heeft de Regering inderdaad de bedoeling inzake deze drankjes en middelen reglementerend op te treden en zo ja, in welke zin? Vreest de Vice-Eerste minister niet dat het «omleggingseffect» op het gebruik van illegale en zeer waarschijnlijk aanzienlijk ongezondere middelen daardoor juist verloren zal gaan? Vreest hij niet dat de consumptie van sterke drank, die in dergelijke dansgelegenheden evengoed verkrijgbaar is, zal worden bevorderd? Vreest hij uiteindelijk niet dat de discoklienten de overheid niet zullen ervaren als behoeder van hun gezondheid, maar eerder als een autoritaire regelneef en pretbederver?

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Vande Lanotte.

De heer Vande Lanotte, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, eerst en vooral wil ik rechtzetten dat het niet een van mijn medewerkers was die de verklaring die de heer Boutmans aanhaalt, naar voren bracht, maar de vaste secretaris voor het preventiebeleid. Dat is een auto-noom ambtenaar belast met een zeer specifieke taak. Hij is inderdaad van oordeel dat de verspreiding van *smart drugs* niet vanzelfsprekend is, aangezien dit, volgens hem, een aantal gezondheidsproblemen kan meebrengen. Verder meent hij dat de manier waarop deze drinks worden gepresenteerd wel eens zou kunnen aanzetten tot het gebruik van illegale produkten.

Andere deskundigen spreken deze visie tegen, zijn van mening dat deze drankjes niet schadelijk zijn voor de gezondheid en stellen zelfs dat zij de jongeren in het geheel niet aanzetten tot het gebruik van illegale drugs, maar ze ervan afhouden.

Mijn persoonlijke indruk is dat op het ogenblik niemand in staat is om een van beide stellingen met grote zekerheid te verdedigen. Het gaat hier overigens om een vrij recente ontwikkeling, zodat de twee stellingen geloofwaardig kunnen zijn, maar geen van de twee is voldoende bewezen. Daarom hebben wij het ministerie van Volksgezondheid gevraagd een aantal testen te doen. In het totale aanbod van *smart drinks* is er immers een zeer ongelijke verdeling van zeer onschuldige tot sterk toxische dranken. Er moet dus precies nagegaan worden wat die verhouding is en hoe men eventueel kan optreden. Aan een aantal mensen is gevraagd de onderzoeksresultaten van het ministerie van Volksgezondheid te evalueren.

Ikzelf zal mijn houding tegenover deze zaken pas bepalen als ik een meer wetenschappelijke analyse heb gekregen over de twee belangrijke aspecten van het probleem, namelijk het effect op de gezondheid en het aanzetten tot het afhouden van illegale pepmiddelen. De tot nu toe afgelegde verklaringen zijn mijns inziens niet meer dan uitingen van een persoonlijke opinie en alleszins onvoldoende om te dienen als basis voor een beleid.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Boutmans voor een repliek.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de Vice-Eerste minister voor zijn antwoord en ook voor zijn rechtzetting. De verklaring kwam inderdaad niet van één van zijn medewerkers maar van een ambtenaar van de dienst voor het preventiebeleid.

In eerste instantie was ik enigszins verbaasd over het erg betuttelende karakter van die verklaring, maar ook over het feit dat zij uitging van het ministerie van Binnenlandse Zaken. Ik heb er immers geen enkel probleem mee dat men het gezondheidsaspect van een aantal middelen en drankjes onderzoekt. Dat moeten wij trouwens doen voor alle levensmiddelen, dranken en dergelijke produkten. Deze aangelegenheid onmiddellijk plaatsen in een

veiligheidsproblematiek heeft mijns inziens echter als enig gevolg dat men tegenreacties uitlokt, die zeker niet preventief werken. Ik vond het vrij onaangenaam een dergelijke vaststelling te moeten horen. Ik constateer wel dat de Vice-Eerste minister het probleem enigszins relativiseert, maar ik vraag hem toch zijn eventuele invloed aan te wenden om deze ambtenaar tot enige matiging aan te zetten.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW SEMER AAN DE MINISTER VAN WETENSCHAPSBELEID OVER «DE AFCEA-WAPENBEURS IN HET CONGRESSENPALEIS OP 16, 17 EN 18 OKTOBER EERSTKOMEND»

QUESTION ORALE DE MME SÉMER AU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE SUR «L'AFCEA (FOIRE AUX ARMEMENTS) QUI SE TIENDRA AU PALAIS DES CONGRÈS LES 16, 17 ET 18 OCTOBRE PROCHAINS»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Sémer aan de minister van Wetenschapsbeleid over «de AFCEA-wapenbeurs in het Congressenpaleis op 16, 17 en 18 oktober eerstkomend».

Het woord is aan mevrouw Sémer.

Mevrouw Sémer (SP). — Mijnheer de Voorzitter, AFCEA is een militaire lobbygroep met vertakkingen over de hele wereld. De Europese afdeling van de groep organiseert in Brussel jaarlijks een wapenbeurs met de laatste snufjes op het vlak van militaire high-tech. De doelstelling is militairen, ambtenaren en verantwoordelijke politici te overtuigen van de noodzaak van steeds modernere wapentuigen.

Naar aanleiding van de editie 1985 van de AFCEA-wapenbeurs werd door de Senaat een resolutie aangenomen waarin de Senaat besluit: «Dat de organisatie van wapenbeurzen in België en in de Europese Unie politiek en ethisch ongewenst is, mede omdat het Belgisch Parlement diverse initiatieven heeft ondernomen om die handel aan banden te leggen.»

Dit jaar stel ik tot mijn grote verbazing vast dat de AFCEA-wapenbeurs van 16 tot 18 oktober zal plaatshebben in het Congressenpaleis te Brussel. Deze zalen zijn eigendom van de Belgische staat en staan onder het toezicht van de minister van Wetenschapsbeleid.

Ik heb bij dit gebeuren dan ook een aantal vragen.

Ten eerste, is de minister ervan op de hoogte dat de AFCEA-wapenbeurs van 16 tot 18 oktober georganiseerd wordt in het congressenpaleis?

Ten tweede, vindt de minister het gepast dat, daar waar de Senaat besluit dat de organisatie van wapenbeurzen in België politiek en ethisch ongewenst is, de overheid tentoonstellingszalen verhuurt voor de organisatie van een dergelijke wapenbeurs?

Ten derde, zal de minister maatregelen nemen om te verhinderen dat deze wapenbeurs in het congressenpaleis wordt georganiseerd?

M. le Président. — La parole est à Mme De Galan, ministre, qui répond en lieu et place du ministre de la Politique scientifique.

Mme De Galan, ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, mon collègue, le ministre Ylief, étant retenu en dehors du Sénat pour des raisons majeures, m'a demandé de donner lecture de la réponse en trois points qu'il a préparée à l'intention de Mme Sémer.

«Premièrement, la direction du Service national des congrès a attiré mon attention sur l'organisation d'une manifestation dans ses murs, à l'initiative de l'AFCEA-Europe, c'est-à-dire l'Armed

Forces Communication and Electronics Association, dès le 19 juillet 1996, en faisant référence à l'existence d'une motion votée par le Sénat le 30 novembre 1995. Le directeur estimait dans son courrier que cette manifestation ne pouvait être considérée comme une bourse d'armement.

Le 17 septembre, je recevais du palais des Congrès le programme détaillé de cette manifestation et l'avis du directeur suivant lequel « il n'est pas question d'un forum ou d'une exposition d'armement ». Le dossier contenait également une lettre de l'AFCEA indiquant qu'il était « interdit de vendre ou de prendre des commandes » lors de ces manifestations.

J'ai fait savoir au Service des congrès sur la base de l'information fournie, cette manifestation ne me paraissait pas pouvoir être qualifiée de « bourse aux armes », mais que je souhaitais recueillir toute information nouvelle indiquant qu'elle pourrait être incompatible avec la résolution votée.

Deuxièmement, Mme Sémer ayant été rapporteuse lors de la discussion de la résolution au Sénat, elle connaît parfaitement le contexte dans lequel cette résolution a été votée. Ainsi, alors que la résolution visait explicitement l'AFCEA dans son premier intitulé, elle porte, dans sa version définitive, sur la « non-prolifération des armes de guerre ».

Je me suis attaché à percevoir exactement quelles étaient les préoccupations des sénateurs qui ont approuvé cette résolution, me référant au débat du 30 novembre.

Ainsi, un membre de la majorité a souligné que le matériel exposé lors de manifestations antérieures pouvait être affecté tant à des fins militaires que civiles et qu'il était important de veiller à faire la distinction entre les États respectant les droits de l'homme et les autres États.

Un autre membre de la majorité a surenchéri en soulignant qu'il faut parfois faire respecter les droits de l'homme par les armes, comme en ex-Yougoslavie, et que, pour lui, le problème résidait dans le commerce illégal des armes, notamment lorsqu'il implique des régimes répressifs.

Un troisième représentant de la majorité, outre des considérations sur la liberté d'expression, souligne que lors d'une visite à une autre manifestation de l'AFCEA, il n'avait pas vu d'armes.

Quant à l'auteur de la résolution, il a bien précisé qu'il voulait éviter la conclusion de transactions incontrôlées avec des pays incontrôlés.

Le programme des manifestations des 17 et 18 octobre s'intitule: Symposium: « *Managing the Peace Offensive* ». J'ai donc le net sentiment que, par rapport à d'autres manifestations, les organisateurs ont fait preuve de prudence. Mais la paix peut être armée et j'ai poursuivi la lecture du programme. J'y ai découvert que l'invité d'honneur du symposium est le commandant des forces alliées en Europe, et pas un quelconque général Alcazar. Tous les orateurs, dont plusieurs officiers de l'OTAN, sont des ressortissants de pays respectant les droits de l'homme. Quant aux sujets abordés, ils traitent de la géopolitique européenne, du rôle des forces OTAN ou non-OTAN dans des missions internationales, des systèmes informatiques de gestion ou de commande, y compris le cadre de l'IFOR en Bosnie, pays où, comme le rappelait un sénateur, les armes ont dû être utilisées pour faire respecter le droit international.

Bien évidemment, je ne suis pas naïf au point de croire que les participants industriels représentent l'industrie du jouet, laquelle n'est d'ailleurs pas toujours innocente. En effet, des séminaires technologiques et des démonstrations sont prévus. Il s'agit, à la lecture du programme, de technologies d'informatique et de télécommunications, dont l'usage peut concerner les opérations militaires et la gestion civile.

Troisièmement, j'ai le sentiment qu'outre le fait que cette manifestation ne peut être qualifiée de salon d'armement, ce symposium s'inscrit dans les limites que le Sénat lui-même a fixées.

J'ai donc conclu que, dans l'état actuel de mes informations, je ne pouvais pas me baser sur la résolution pour interdire la tenue de cette manifestation. »

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Sémer voor een repliek.

Mevrouw Sémer (SP). — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de minister voor de bereidwilligheid waarmee zij mijn vragen heeft beantwoord, maar ik moet eerlijk bekennen dat het antwoord mij geenszins voldoet. Ik heb de beurs vorig jaar zelf bezocht. Het gaat hier pertinent om een wapenbeurs waar de meest verfijnde technische snufjes worden getoond die in de oorlogvoering worden gebruikt.

Ik neem aan dat minister De Galan niet verder in discussie kan treden en stel voor de bevoegde minister hierover een dezer dagen in de bevoegde commissie te interpelleren.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister De Galan.

Mevrouw De Galan, minister van Sociale Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal de minister op de hoogte brengen van de opmerkingen van mevrouw Sémer en van haar voornemen om hem te interpelleren.

MOTIE VAN ORDE — MOTION D'ORDRE

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Anciaux voor een motie van orde.

De heer Anciaux (VU) (motie van orde). — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag het woord bij motie van orde, mede omdat de minister in haar antwoord mijn naam heeft genoemd.

U hebt daarnet in uw belangrijke toespraak verklaard dat de instellingen en de werking van het Parlement kritisch moeten worden bekeken. Het gaat toch niet op dat een resolutie, die bij unanimitie door de Senaat werd goedgekeurd, wordt gereduceerd tot « een banaal spel ». Die resolutie was wel degelijk gericht tegen tentoonstellingen en wapenbeurzen, zoals door AFCEA vorig jaar en nu opnieuw ingericht.

Mijnheer de Voorzitter, u kunt dat toch niet zo maar laten gebeuren? U moet hier zelf optreden of toch minstens dringend de commissie samenroepen om te oordelen of de AFCEA-wapenbeurs, die van 16 tot 18 oktober plaatsvindt, onder de bepalingen van de resolutie valt.

De minister wil klaarblijkelijk geen rekening houden met een resolutie die eensgezind door de Senaat werd goedgekeurd. Het is onaanvaardbaar dat de Senaat op deze wijze buiten spel wordt gezet.

De Voorzitter. — Mijnheer Anciaux, ik ben niet bij machte nu te oordelen over de gegrondheid van uw bezwaar. Als u meent dat het antwoord van de minister politiek niet aanvaardbaar of onjuist is, staat het u vrij hem daarover te ondervragen in een vraag om uitleg, in openbare vergadering of in de commissie.

Het woord is aan de heer Anciaux.

De heer Anciaux (VU). — Mijnheer de Voorzitter, als behoeder van deze instelling zoudt u zelf moeten optreden of toch minstens het advies vragen van de commissie.

Bovendien wijs ik erop dat ik drie maanden geleden de minister hierover een schriftelijke vraag heb gesteld en dat hij nog steeds geen antwoord heeft gegeven.

De Voorzitter. — Dat is een reden te meer om de minister te ondervragen, mijnheer Anciaux.

Ik herhaal dat ik, na zo pas het antwoord van de minister te hebben gehoord, geen oordeel ten gronde kan uitspreken. Ik moet eerst de vraag en het antwoord van de minister nader bestuderen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERREYCKEN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE AANHOUDING EN OPSLUITING VAN EEN 22-JARIGE STUDENT IN TURKIJE NA EEN VERKEERSONGEVAL MET DODELIJKE AFLOOP»

QUESTION ORALE DE M. VERREYCKEN AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «L'ARRESTATION ET LA DÉTENTION EN TURQUIE, D'UN ÉTUDIANT DE 22 ANS, À LA SUITE D'UN ACCIDENT MORTEL DE LA ROUTE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de aanhouding en opsluiting van een 22-jarige student in Turkije na een verkeersongeval met dodelijke afloop».

Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de Voorzitter, op vrijdag 27 september 1996 werd in Turkije een 22-jarige Vlaamse student aangehouden. Hij was betrokken bij een verkeersongeval met dodelijke afloop. Pas op zondag 29 september 1996 werden de ouders van de student verwittigd en konden zij een beroep doen op hulpverlenende instanties. Sedert het vorige gevangenisverhaal van de vrachtwagenchauffeur die van 17 februari van dit jaar tot half juli in een Turkse cel zat, weten wij dat aan de bijstand aan landgenoten die in Turkije in problemen komen wel — om een eufemisme te gebruiken — een en ander schort. Dit is vooral in Turkije dramatisch omdat daar de gevangenisomstandigheden duidelijk menonwaardig zijn, omdat daar zeer regelmatig gevangenen spoorloos verdwijnen, zoals onlangs bleek uit een rapport van Amnesty International, en omdat de Turkse overheid duidelijk geen rekening houdt met mensenrechtennormen die in het Westen aanvaard worden.

Graag vernam ik van de minister, ten eerste, of de betrokken student reeds op vrijdag, de dag van zijn aanhouding, een beroep deed op de ambassadeur in Ankara of op de consul in Izmir; ten tweede, of de Turkse autoriteiten hem contact met deze mensen weigerden; ten derde, indien hij met hen contact had, waarom het dan tot zondag duurde vooraleer zijn ouders verwittigd waren; ten vierde, welke stappen hij zal doen om onze ongerustheid over de situatie in de Turkse gevangnissen over te maken aan de Turkse autoriteiten; ten vijfde, of het hem mogelijk is druk uit te oefenen op diezelfde autoriteiten ten einde de student, die volgens alle verklaringen geen enkele verantwoordelijkheid droeg voor het ongeval, onmiddellijk naar huis te laten komen.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw De Galan die antwoordt namens de minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw De Galan, minister van Sociale Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, het antwoord van minister Derycke op de vragen van senator Verreycken omvat twee delen. Het eerste deel is gewijd aan de problemen van onze 22-jarige landgenoot, Christophe Jansen. Het tweede deel gaat over de situatie in de Turkse gevangnissen.

Ik begin met de situatie van de heer Jansen. Hij was in de late namiddag van vrijdag 27 september jongstleden betrokken bij een verkeersongeval op de weg van Didime naar Söke in de buurt van Izmir. Volgens de getuigenissen van de heer Jansen en van zijn twee Belgische vrienden zou een bromfiets hun wagen de weg hebben afgesneden en was de botsing onvermijdelijk. De bestuurder van de bromfiets, een veertienjarige Turkse jongen die niet in het bezit was van een rijbewijs, werd meters ver weggeslingerd en overleed aan zijn verwondingen. De heer Jansen werd in voorlopige hechtenis genomen. De Turkse autoriteiten maakten een proces-verbaal op en stelden een verder onderzoek in. Op zondag 29 september verwittigde Christophe Jansen zijn ouders telefonisch. Zij schakelden Europe Assistance in en verwittigden het departement van Buitenlandse Zaken te Brussel. Op maandag

30 september wonnen zowel de ambassade in Ankara als de Belgische ereconsul in Izmir nadere informatie in bij de Turkse autoriteiten.

De heer Jansen wordt bijgestaan door een Turkse advocaat, die hem door Europe Assistance ter beschikking werd gesteld. Op verzoek van deze advocaat werd de voor 1 oktober geplande rechtszitting uitgesteld tot 14 oktober aanstaande. Zowel de Belgische ereconsul in Izmir als de Belgische kanselier in Ankara zullen op deze zitting aanwezig zijn.

In afwachting van een uitspraak verblijft de heer Jansen in de gevangenis van Söke, een kleine instelling met een honderdtal gevangenen. Volgens de Belgische ereconsul in Izmir, die de heer Jansen op woensdag 2 oktober in de gevangenis bezocht, valt er op de detentievoorwaarden in deze gevangenis weinig aan te merken. De toestand is er veel beter dan in de overbevolkte gevangnissen in de grote Turkse steden.

De Belgische ereconsul slaagde erin voor de heer Jansen een zeer gunstig bezoekregime te verkrijgen. De betrokkene mag drie maal per week bezoek ontvangen van zijn familie hoewel het Turkse gevangenisreglement slechts één bezoek per week toelaat.

Uit de diverse krantenartikels die de pers, onder andere *Gazet van Antwerpen*, aan deze zaak wijdde, blijkt dat noch de heer Jansen, noch zijn ouders, klachten hebben over de detentievoorwaarden, de houding van de Turkse autoriteiten of de consulaire bijstand die door het departement van Buitenlandse Zaken en zijn agenten in Turkije aan de familie wordt verstrekt. Het is nu wachten op de beslissing van de bevoegde Turkse rechtbank die zich, zoals vermeld, op 14 oktober aanstaande over deze zaak zal buigen.

Wat de toestand in de Turkse gevangnissen betreft, verwijst minister Derycke naar zijn antwoord op een soortgelijke vraag van senator Anciaux in de senaatscommissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van 10 juli 1996.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken voor een repliek.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de Voorzitter, ik bewonder het plichtsbewustzijn van de minister, die een postbodefunctie moet vervullen en een antwoord moet aflezen over een onderwerp dat niet tot haar bevoegdheid behoort.

Ik ben zo vrij enkele opmerkingen te maken. Wij vernemen dat de aangehouden student pas zondagavond zijn ouders heeft kunnen verwittigen, dat zij het departement van Buitenlandse Zaken op de hoogte hebben gebracht van de gebeurtenissen, waarna de ambassadeur en de ereconsul werden ingeschakeld. Ik betreurt dat de betrokkene zelf niet de kans heeft gekregen de hulp in te roepen van de instanties die hem onmiddellijk zouden kunnen helpen, met name, de ambassade en het consulaat. Dat de gevangene een gunstregime zou genieten en dat hij geen klachten heeft over zijn toestand, zal moeten worden getoetst aan de verklaringen die hij zal afleggen zodra hij terug in vrijheid is. Hij zou immers wel gek zijn om zich vanuit zijn cel negatief uit te laten over de situatie in de gevangenis.

Ik kan mij inbeelden dat hij zich op dit ogenblik gedeisd houdt en verklaart dat alles naar wens verloopt. Er zullen later waarschijnlijk wel andere gegevens aan het licht komen. Ik dring er dan ook op aan dat de minister enig voorbehoud maakt bij de verklaringen van de betrokkene en herhaalt dat alles in het werk moet worden gesteld om de jongeman zo vlug mogelijk vrij te krijgen. Volgens de verklaringen van de minister draagt de betrokkene immers geen enkele verantwoordelijkheid in deze zaak. Het is zeker niet opportuun de student nog langer in een Turkse gevangenis te houden.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DE BETHUNE
AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN
OVER «DE MACHTSOVERNAME IN AFGHANISTAN
DOOR DE TALIBAANMILITIE»

QUESTION ORALE DE MME DE BETHUNE AU MINISTRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LA PRISE DE
POUVOIR EN AFGHANISTAN PAR LES TALIBANS»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de machtsovername in Afghanistan door de Talibaanmilitie».

Het woord is aan mevrouw de Bethune.

Mevrouw de Bethune (CVP). — Mijnheer de Voorzitter, naar aanleiding van de machtsovername in Afghanistan door de Talibaanmilitie, zou ik graag de visie van de minister vernemen over volgende problemen.

Men stelt een uitbreiding vast van het fundamentalisme in de regio Centraal-Azië, mede met de steun van een aantal gevestigde regimes in de regio, zoals Pakistan. Wat is ten aanzien hiervan het algemeen beleid van de Belgische Regering en de Europese Unie?

Naast dit element van internationale politiek zien wij ook een probleem in de vluchtelingenstroom die ontstaat tussen gebieden veroverd door de Talibaan en de regio's waar regeringstroepen aan de macht zijn. Hoe denkt de minister dit probleem van mensenrechten aan te pakken, mede in het kader van een geïntegreerde Europese en internationale aanpak?

De opmars van de nieuwe Afghaanse machthebbers gaat gepaard met het invoeren van de strenge islamitische wetten, de sjaria. Voor de Afghaanse vrouw betekent dit onder meer dat zij wordt verplicht een gewaad te dragen dat het hele lichaam bedekt, dat zij niet meer buitenshuis mag werken en dat het recht op onderwijs haar wordt ontnomen. Overtreedsters worden zwaar gestraft. Hoe zal de Belgische Regering, in samenwerking met de Europese Unie en de internationale gemeenschap hier optreden?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister De Galan die antwoordt namens de minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw De Galan, minister van Sociale Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, op de vragen van mevrouw de Bethune antwoordt minister Derycke het volgende.

België en de EU volgen van dichtbij de ontwikkelingen in Afghanistan sinds de terugtrekking van de Sovjettroepen in 1989. Spijtig genoeg werd na de val van het communistisch regime de strijd verder gezet door interne verdeeldheid onder de regionale en etnische clans die in Afghanistan leven.

Deze toestand had tot gevolg dat de burgerbevolking, vooral vrouwen en kinderen, het slachtoffer bleven van oorlogsgeweld.

Daarnaast bleef het probleem van de vluchtelingen acuut — er zijn er nog twee miljoen in Pakistan — met alle problemen van dien.

Om de gevechten te financieren blijven daarenboven wapenhandel en drugsmokkel welig tieren. Dat gaat gepaard met de export van militant-fundamentalisme.

De wijze waarop de Talibaanmilities op 27 september Kaboel innamen en drie vierde van het land controleerden kwam algemeen over als een verrassing.

Als eerste reactie zal de EU in de volgende uren een verklaring afleggen die volgende elementen zal bevatten: ten eerste, aanmaning van de nieuwe administratie tot respect voor het VN-charter en de internationale mensenrechtenverdragen die Afghanistan heeft ondertekend, inzonderheid de conventie inzake eliminatie van discriminatie tegen vrouwen; ten tweede, respect voor de diplomatieke immuniteit van UNO-personeel en UNO-gebouwen; ten derde, oproep tot de donorgemeenschap — de EU is de grootste donor — om humanitaire hulp te blijven verstrekken, maar wel op basis van een dialoog met de nieuwe — dus de Talibaanautoriteiten — in Kaboel; ten vierde, oproep aan de ver-

scheidene facties in Afghanistan tot dialoog en een vreedzame regeling van hun conflicten in het belang van de Afghaanse bevolking en van de Staat zelf.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw de Bethune voor een repliek.

Mevrouw de Bethune (CVP). — Mijnheer de Voorzitter, het verheugt mij dat er een unaniem Europees standpunt in de maak is.

Ik ben van mening dat een algemene beleidsvisie ten aanzien van de fundamentalistische regimes dient te worden uitgewerkt. Deze visie moet gesteund zijn op de verdediging van de mensenrechten. Op de UNO-Vrouwenconferentie te Beijing werden de rechten van de vrouw gelijkgesteld aan de rechten opgenomen in de universele verklaring voor de rechten van de mens. De situatie in Afghanistan noopt ons tot het toepassen van deze principesverklaring.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. PH. CHARLIER AU MINISTRE
DES AFFAIRES SOCIALES SUR «LA RECONNAISSANCE
PAR L'INAMI DES PRESTATIONS D'UN ÉLÈVE
STAGIAIRE EN KINÉSITHÉRAPIE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PH. CHARLIER
AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE
ERKENNING DOOR HET RIZIV VAN DE PRESTATIES
VAN EEN LEERLINGSTAGIAIR KINESITHERAPIE»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Philippe Charlier au ministre des Affaires sociales sur «la reconnaissance par l'INAMI des prestations d'un élève stagiaire en kinésithérapie».

La parole est à M. Philippe Charlier.

M. Ph. Charlier (PSC). — Monsieur le Président, dans le *Moniteur belge* du 4 septembre dernier paraît un arrêté du 5 juillet 1996 signé par la ministre De Galan, arrêté qui interdit à partir d'octobre 1996 à un élève stagiaire en kinésithérapie de voir ses prestations reconnues par l'INAMI.

Lorsque l'on sait qu'un étudiant en kinésithérapie doit effectuer 1 200 heures de stage, on comprendra, face à cet arrêté, l'inquiétude des écoles en kinésithérapie et des institutions hospitalières accueillant les élèves stagiaires.

Madame la ministre, je souhaiterais connaître les raisons qui vous ont conduite à prendre un tel arrêté et savoir si, au préalable, vous avez eu des contacts avec les personnes concernées par cette disposition, afin d'en analyser les répercussions sur le terrain.

M. le Président. — La parole est à Mme De Galan, ministre.

Mme De Galan, ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, l'arrêté visé par l'honorable membre trouve son origine dans une proposition formulée par le Service du contrôle médical de l'INAMI et reprise comme telle par la Commission de conventions composée paritairement de représentants des organismes assureurs, c'est-à-dire des mutualités, d'une part, et de représentants des organisations professionnelles représentatives de kinésithérapeutes, d'autre part, à l'exclusion de la Confédération belge des kinésithérapeutes.

Vous connaissez en effet les conflits internes qui se sont produits.

Cet arrêté a pour effet d'interdire que soient portées en compte à l'assurance obligatoire soins de santé, des prestations effectuées par une personne non agréée comme kinésithérapeute, même s'il s'agit de prestations effectuées en présence d'un kinésithérapeute agréé.

Sur le plan général, tout en reconnaissant la nécessité pour les étudiants en kinésithérapie de mener à bien leurs stages, il me paraît logique, à une époque où les deniers de l'assurance sont

comptés, de réserver l'intervention soins de santé aux dispensateurs agréés qui sont légion — il est également question d'une maîtrise de l'offre en la matière — et ce tant pour des raisons de qualité des soins que de maîtrise de dépenses.

La définition des règles d'application de la nomenclature des prestations de santé relève par ailleurs de la compétence du Conseil technique de la kinésithérapie, lequel n'était pas encore installé lorsque cette proposition a été adoptée par la Commission de conventions. Selon mes informations, les services de l'INAMI procèdent actuellement à une évaluation des conséquences de cet arrêté royal.

Personnellement, monsieur Charlier, je ne m'opposerai pas à un éventuel assouplissement de cette règle, pour autant que l'on continue à empêcher qu'un même kinésithérapeute supervise les prestations effectuées simultanément par plusieurs stagiaires.

Le conseil nouvellement composé va me remettre son avis. Je pense que pour assurer tant la qualité des soins dispensés qu'une bonne formation, il importe d'agir de manière mesurée tout en permettant aux étudiants d'effectuer des stages. Mais, à cet égard, nous sommes dans un régime sinon d'austérité, tout au moins de haute surveillance de toutes ces prestations.

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Charlier pour une réplique.

M. Ph. Charlier (PSC). — Monsieur le Président, je remercie Mme la ministre de sa réponse et surtout du souci dont elle fait preuve à l'égard de la formation à la kinésithérapie, d'autant plus que celle-ci sera obligatoirement répartie sur quatre ans très prochainement, la loi ayant été votée voici quelques années.

Je remercie également Mme la ministre de l'attention qu'elle continuera à accorder à cette formation ainsi qu'au comité technique qui doit se réunir, très rapidement, je l'espère, car son avis est important.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DE BETHUNE
AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «EEN
NIEUWE ANTICONCEPTIEMETHODE»

QUESTION ORALE DE MME DE BETHUNE AU MINISTRE
DES AFFAIRES SOCIALES SUR «UNE NOUVELLE
TECHNIQUE ANTICONCEPTIONNELLE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw de Bethune aan de minister van Sociale Zaken over «een nieuwe anticonceptiemethode».

Het woord is aan mevrouw de Bethune.

Mevrouw de Bethune (CVP). — Mijnheer de Voorzitter, via de pers vernamen we de lancering van een vruchtbaarheidsmeter, een nieuwe anticonceptiemethode, in Groot-Brittannië. Het toestel geeft de vruchtbare en onvruchtbare dagen van de gebruikster aan en zou een betrouwbaarheid hebben van 95 pct. De fabrikant zou van plan zijn deze methode vanaf 1998 in België op de markt te brengen. De vruchtbaarheidsmeter zou dan in iedere apotheek zonder voorschrift te verkrijgen zijn. Het apparaat zou echter niet goedkoop zijn. De Britse prijzen circuleren reeds, maar ik zal niet ingaan op de equivalenten voor België.

Er mag worden aangenomen dat heel wat vrouwen, om diverse redenen, voor deze nieuwe anticonceptiemethode zullen opteren. Graag kreeg ik dan ook van de minister een antwoord op de volgende vragen. Moet een dergelijke methode door de Belgische overheid worden erkend of kan deze vruchtbaarheidsmeter vrij worden verkocht? Onderzoekt de Belgische overheid of deze anticonceptiemethode veilig en kwalitatief hoogstaand is? Kan deze vruchtbaarheidsmeter in aanmerking komen voor terugbetaling door de ziekteverzekering? Hij zou immers een alternatief kunnen vormen voor de reeds bestaande middelen, zoals de pil, die door de ziekteverzekering worden terugbetaald.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister De Galan.

Mevrouw De Galan, minister van Sociale Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, volgens de informatie van de farmaceutische inspectie gaat het hier om een in-vitro-test waarmee bepaalde hormonen in het urinestaal worden gemeten. Het gaat dus om een vruchtbaarheidsmeter die echter niet automatisch als anticonceptiemiddel kan worden gebruikt.

Voor de reglementering van in-vitro-testen moeten wij wachten op de richtlijn van de Europese Unie die waarschijnlijk begin 1997 zal worden uitgevaardigd. Voorlopig houden alle lidstaten hun beslissing dan ook in beraad. Zodra echter de richtlijn gepubliceerd is, kan elke lidstaat zijn reglementering opstellen. De richtlijn zal een reeks kwaliteits- en betrouwbaarheidscontroles opleggen waaraan de testen moeten worden onderworpen.

De minister van Volksgezondheid kan dan beslissen dat de apothekers het toestel zonder geneeskundig voorschrift aan patiënten mogen leveren, op voorwaarde dat het voldoet aan bepaalde eisen op het gebied van de volksgezondheid.

Voor de terugbetaling door het RIZIV moet het sociaal nut worden beoordeeld. In voorkomend geval zullen de patiënten een geneeskundig voorschrift moeten hebben om terugbetaling te bekomen. Hetzelfde geldt uiteraard indien de minister van Volksgezondheid voor het toestel een geneeskundig voorschrift verplicht maakt. In beide gevallen moet de firma een aanvraag tot toelating tot terugbetaling bij de instanties van het RIZIV indienen. Ik signaleer dit alles zonder te willen vooruitlopen op de conclusies van de procedure.

M. Mahoux vice-président, prend la présidence de l'assemblée

En résumé, si le ministre de la Santé publique estime que l'appareil est d'une qualité suffisante pour être délivré en officine, l'accord sera donné. S'il s'agit d'un remboursement, l'INAMI, après avoir jugé de l'utilité sociale, procédera éventuellement au remboursement, moyennant une attestation ou une prescription médicale, ce qui est l'usage. Nous attendons la directive européenne de 1997 et nous verrons alors comment démêler cette affaire.

Monsieur le Président, telles sont les informations que j'ai pu réunir jusqu'à présent.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw de Bethune voor een repliek.

Mevrouw de Bethune (CVP). — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de minister voor haar volledig antwoord. Ik wil er toch op aandringen de kwaliteit van deze methode goed te onderzoeken, ook met het oog op terugbetaling. Ik ben immers van oordeel dat het bevorderen van gewenst en verantwoord ouderschap een onderdeel moet zijn van het sociaal gezondheidsbeleid.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. FORET AU PREMIER
MINISTRE SUR «LES CONSÉQUENCES DES RÉVÉLATIONS
FAITES DANS LE CADRE DE 'L'ENQUÊTE SUR
L'ENQUÊTE' À LAQUELLE ONT DONNÉ LIEU LES
AFFAIRES DUTROUX/NIHOUL ET COOLS»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER FORET AAN DE
EERSTE MINISTER OVER «DE GEVOLGEN VAN DE
ONTHULLINGEN IN HET KADER VAN 'HET
ONDERZOEK VAN HET ONDERZOEK' WAARTOE DE
ZAKEN-DUTROUX/NIHOUL EN COOLS AANLEIDING
HEBBEN GEGEVEN»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de M. Foret au Premier ministre sur «les conséquences des révélations faites dans le cadre de 'l'enquête sur l'enquête' à laquelle ont donné lieu les affaires Dutroux/Nihoul et Cools».

La parole est à M. Foret.

M. Foret (PRL-FDF). — Monsieur le Président, dans sa communication faite à la Chambre des représentants le 19 septembre dernier, le Premier ministre insistait sur la nécessité de placer le débat relatif au fonctionnement des systèmes judiciaires et policiers sous le signe de la sérénité et de la clarté.

C'est dans cette double perspective que je placerai résolument mon intervention de ce jour.

Je ne m'adresse pas à vous, monsieur le Premier ministre, comme à un donneur de leçon : je voudrais essayer de comprendre, de dialoguer et formuler des propositions.

Tel est, à mon avis, le sens d'un vrai débat démocratique.

Dans une autre communication du 1^{er} octobre 1996, monsieur le Premier ministre, vous commenciez votre intervention par un constat évident : « Les crises sont autant de défis. Ceux que nous connaissons aujourd'hui touchent à l'essence même et à l'avenir de notre société... »

Nous sommes en effet à la croisée des chemins. Les rapports entre la société civile et le monde politique ont changé. Au simple désintérêt teinté d'un certain mépris à l'égard de ceux qui incarnent la chose publique, semble maintenant avoir succédé un véritable désaccord entre la population et les représentants de toutes nos institutions. Les propos que nous tiendrons et la voie qui sera empruntée au carrefour où nous nous trouvons actuellement seront donc déterminants.

Ce phénomène de crise morale a été particulièrement bien mis en évidence dans un ouvrage récent de Bernard-Henri Lévy pour lequel nous sommes « dans ce monde devenu fou qui voit l'effacement des repères, l'effacement des boussoles, la confusion généralisée des signes et des morales ».

Il est vrai que nos concitoyens ont vu disparaître les repères géopolitiques sur lesquels nos sociétés s'étaient appuyées pendant près de cinquante ans : l'effondrement de l'ancien empire communiste a marqué la fin des luttes d'idéologie ; la guerre de l'ex-Yougoslavie a montré la résurgence, au cœur même du vieux continent, des nationalismes étroits ; la mondialisation de l'économie et les communications ainsi que les mutations technologiques ont accéléré les processus et achèvent de dérouter les plus fragiles et les plus démunis face au progrès.

Les grandes peurs à l'approche de l'an 2000 ont pour nom, entre autres, le sida, la violence, la drogue et le chômage. Les années 80 avaient engendré le mythe de l'argent facile et créé les empires financiers en carton à la Tapie ou à la Maxwell. Les années 90 débouchent, elles, sur la quasi-certitude — pour la première fois entrevue depuis le début de l'ère industrielle — que nos enfants connaîtront un avenir plus difficile que ne le fut le nôtre.

Tous ces phénomènes ne sont certes pas propres à notre pays. Mais, chez nous, ils sont encore amplifiés par un certain nombre de regrettables spécificités belges.

La Belgique est devenue un pays méconnaissable où l'éparpillement et la multiplicité des centres et des lieux de décision est probablement unique au monde. Pensez donc : neuf Assemblées, sept Gouvernements pour une population de dix millions d'habitants ! C'est évidemment pratique pour diluer les responsabilités lorsque se pose le problème de leur recherche ; c'est aussi, assurément, déroutant pour le citoyen qui cherche parfois vainement le bon interlocuteur.

Notre pays est aussi devenu un État où le Gouvernement est singulièrement absent au moment où sa présence est au contraire impérativement requise et doit s'affirmer comme élément d'apaisement des angoisses populaires. Pourquoi aucune voix ne s'est-elle élevée pour défendre l'image tronquée de notre pays à l'étranger ? Pourquoi aucune voix ne s'est-elle élevée pour sauver l'honneur bafoué de l'immense majorité de nos magistrats et policiers qui accomplissent leur devoir scrupuleusement sur le terrain ? Pourquoi avoir subi tellement les événements ? Que faut-il penser de vos ministres qui, lorsqu'on les interrogeait sur le drame des familles, s'exprimaient « comme citoyen » ou « comme père de famille qui comprenait et compatissait » mais jamais comme ministre responsable d'un Gouvernement responsable ?

Les réponses sont malheureusement évidentes : il n'y avait pas de pilote à la tête de l'État Belgique. Notre État était comme un gouvernail sans quille. Une direction sans âme, tout juste propre à percevoir l'impôt et à distribuer des subsides. Une machinerie chaque jour invoquée par la revendication, chaque jour révoquée par la récrimination qui devient, avec la dérision des pouvoirs, le seul vrai bonheur de l'opinion populaire. Pourquoi donc notre État était-il si faible au moment où la bourrasque nous menaçait ?

Notre pays s'est aussi caractérisé, ces dernières semaines, par une irresponsabilité quasi totale de tous ceux qui, parmi les autorités civiles, politiques ou judiciaires, se sont empressés de dire et d'affirmer n'importe quoi, dans des propos souvent contradictoires, dont le seul effet fut de désorienter davantage encore l'opinion publique.

C'est dans ce contexte particulièrement agité et dans cet environnement que surgit l'horreur. Notre société découvre qu'elle a engendré des monstres qui enlèvent, maltraitent et tuent des enfants et qu'elle a nourri, en son sein, des cercles mafieux qui fomentent des complots et assassinent nos hommes d'État.

Dans l'état actuel des esprits et des passions, on comprend que tout peut arriver, « à ce moment où nous sentons que tout est possible mais que rien n'est certain », comme l'a si justement cerné Vaclav Havel.

L'émotion populaire est à son comble et, à certains moments, nous avons même le sentiment que les fondements de l'État de droit sont menacés.

L'État de droit, c'est d'abord et avant tout le tissage parfait d'un étroit lien de confiance entre le peuple et ses gouvernants. Depuis plus de huit ans, on est loin du compte en la matière. À maintes reprises, les partis de la majorité ont rompu le contrat passé avec la population. Des exemples ? La rétroactivité de plus en plus fréquente des lois fiscales en est une belle illustration ; la modification des règles du jeu en cours de partie en est une autre : que l'on pense à l'encouragement fiscal réservé au développement de l'épargne-pension, pour ensuite — une fois enregistrées d'importantes souscriptions dans ce domaine — supprimer purement et simplement les attraits qui justifiaient la souscription.

L'État de droit, c'est aussi la conviction entretenue par le citoyen que la société repose sur une échelle humaniste des valeurs. Comment concilier cela avec le développement, au cours de ces dernières années, des amendes administratives qui se multiplient en matière sociale ou fiscale et que leur montant apparente à de véritables peines sans qu'elles soient cependant prononcées par des tribunaux ?

Plus coupable encore est cette hiérarchie tronquée des valeurs telle qu'elle est prônée par l'équipe au pouvoir. Est-il normal qu'une infraction à la législation en matière de radars automatiques soit davantage sanctionnée que certaines infractions relatives au délaissement, à l'abandon ou à la maltraitance d'enfants ?

L'État de droit, c'est encore s'assurer du respect des règles en toutes circonstances. L'on s'en écarte manifestement en invitant la Cour de cassation à faire preuve d'imagination quand son rôle est de dire le droit. L'on s'en écarte également en recourant à des enquêtes pro-actives en-dehors de leur strict cadre légal. Nous sommes tous d'accord s'il s'agit d'appliquer les dispositions expresses des législations relatives au blanchiment d'argent ou à la convention de Schengen. Non, quand il s'agit d'épier les citoyens au mépris de leurs libertés fondamentales. L'on s'en écarte toujours lorsque l'on recourt à une dialectique subtile qui trompe la population et transforme une spéculation en « gestion active et dynamique de la dette publique ».

Enfin, l'État de droit repose aussi sur l'idée maîtresse que les responsables institutionnels savent, même au plus haut niveau, prendre les responsabilités qui s'imposent et les assumer jusqu'au bout, c'est-à-dire jusque dans leurs conséquences personnelles. À cet égard, la vie politique de notre pays semble bien se caractériser par une absence totale et récurrente de courage. Souvenons-nous : le drame du Heysel, les tueries du Brabant wallon, l'affaire Khaled, le massacre de nos paras au Rwanda. À chaque occasion, alors que d'importantes erreurs avaient été mises en évidence dans des rouages et des services essentiels en matière de sécurité, on nous répéta que c'était la dernière fois. À l'avenir, cela allait de soi, semblables situations ne pourraient plus se répéter ; on y veillerait !

L'histoire se répète pourtant une fois de plus avec les événements d'aujourd'hui. Mais, ce qui n'était encore qu'un sentiment de malaise bien réel mais diffus se transforme maintenant, au sein de la population, en sentiment de révolte ouvertement dirigé contre l'ensemble des institutions et, surtout, contre les hommes qui les incarnent. Il est à cet égard tout à fait caractéristique de constater que, malgré les échecs des enquêtes sur les tueurs du Brabant wallon, la population ne remettait pas en cause le système institutionnel lui-même. Aujourd'hui, paradoxalement, elle le fait expressément, alors même que cette fois, la justice parvient à élucider les drames.

Dans ce contexte, deux types de sentiments et de réactions se développent.

D'un côté, l'on voit naître certaines attitudes populistes qui voudraient que la passion prenne le pas sur la raison, que la justice sorte des prétoires et soit rendue sur les marches du palais. Bref, que l'on soit prêt à toutes les aventures. À ceux-ci, je crie: «Attention, danger!»

D'un autre côté, par contre, combien j'aime ces voix nombreuses et pathétiques qui s'efforcent de dominer le tumulte improductif pour réclamer la clarté.

La clarté, c'est à la fois la vérité et la responsabilité.

Dire la vérité d'abord, voilà l'essentiel même si parfois, comme l'affirme un proverbe africain, «la vérité est amère, le mensonge est sucré». Il faut appeler un chat un chat et une faute une faute. Il faut dire ce qui est. La population belge veut et doit savoir la vérité. La vérité est aujourd'hui une nécessité sociologique pour les Belges.

Il faut ensuite que les responsabilités comme les fautes éventuelles soient mises au grand jour et, comme le revendique Pascal de Roubaix dans une tribune libre du *Courrier de la Bourse*, «que les coupables à tous les niveaux subissent les justes conséquences de leurs actes. Il est en effet plus que temps que, dans ces différents dossiers et dans les enquêtes sur les enquêtes, notre système judiciaire fasse preuve d'une efficacité sans laquelle nous n'aurons plus jamais le sentiment de vivre dans un pays de liberté et de sécurité».

Clarté et responsabilité ne pourront être réalisées et mises en évidence que si l'on a accès à tous les documents. La population ne comprendrait pas que l'histoire se remette à bégayer et que, comme dans l'affaire des paras belges du Rwanda, l'on invoque à nouveau, avec facilité, la notion de secret d'État. Aucun corps, aucun service, aucun département ne peut plus désormais voir primer son intérêt propre sur la vérité.

Devant semblable situation, notre devoir à nous, hommes politiques, est de redonner un sens à l'avenir, de montrer l'exemple et, pour ce faire, de tracer la voie nouvelle. Il faut mobiliser les hommes et les femmes et, pour cela, il faut avoir des buts et y croire; car sans perspective, il n'y a pas de défi, et sans défi, il ne peut y avoir qu'aventure et résignation.

Dans la réflexion qui doit désormais s'organiser, un certain nombre d'axes prioritaires s'imposent.

Il faut en premier lieu prôner le retour au calme, à la sérénité et, surtout, au bon sens qui semble avoir singulièrement fait défaut ces dernières semaines. À peu près n'importe qui a dit tout et n'importe quoi, dans une ambiance de commérages, d'amalgames, d'allégations non vérifiées et d'accusations non fondées. Il faut que cela cesse. Pourquoi a-t-il fallu attendre si longtemps pour que, le 24 septembre seulement, le ministre de la Justice prenne l'initiative de réunir tous les acteurs judiciaires et policiers pour les rappeler à leur impérieux devoir de réserve? Pourquoi malgré cela, depuis lors, les magistrats nationaux se sont-ils permis de continuer à faire des commentaires sur l'état de la justice? Pourquoi le ministre de la Défense nationale tient-il, à contretemps, des propos inopportuns et de nature à raviver inutilement les querelles communautaires? Pourquoi, vous-même, croyez-vous nécessaire d'émettre aujourd'hui, c'est-à-dire de manière fort tardive et, surtout, en l'absence de l'intéressé, de sévères critiques à l'égard de l'ancien ministre Wathélet?

La recherche de la vérité doit être poursuivie, comme je viens de le dire il y a quelques instants. Je parle ici des enquêtes elles-mêmes ainsi que des enquêtes sur les enquêtes.

Il faudra que l'on se détermine à changer la politique. Changer la politique, c'est donner une chance réelle à la démocratie en basant celle-ci sur la compétence et la responsabilité, valeurs trop longtemps reléguées au second rang. La réalisation d'un véritable contrat de citoyenneté, dont on a tant parlé mais dont on ne voit toujours pas les moindres prémices, impose une remise en cause de nos mentalités et de nos méthodes politiques. Le recours au référendum, la suppression de la case de tête ou de son effet dévolutoire, l'instauration d'un scrutin majoritaire sont de nature à revaloriser le rôle du citoyen en tant que tel en le replaçant davantage au centre du mécanisme démocratique.

Il faut restituer sa dignité à la justice et lui permettre de remplir efficacement sa mission essentielle qui est de mettre le droit au service de tous les citoyens d'un État, au service de leurs libertés comme de leur intégrité physique et de la sécurité de leur famille et de leurs enfants. Que le citoyen puisse douter de ses juges, de leur compétence ou de leur intégrité en dit long sur l'état de déliquescence atteint par notre système démocratique. Encore faut-il lui en donner réellement les moyens. Cette volonté politique fait défaut dans notre pays depuis plus de huit années. Ce ne sont malheureusement pas les augmentations «homéopathiques» que vous prescrivez qui permettent de nous contredire. Le département de la Justice a besoin d'un traitement de choc à la hauteur du séisme que nous vivons actuellement. À défaut, cette justice, que d'aucuns décrivent comme «du 19^e siècle», ne pourra relever les défis qui l'attendent au seuil du 21^e siècle. D'après nos estimations, quinze milliards seraient nécessaires d'ici à la fin de la législature pour simplement panser les plaies de Thémis. Les cinq cent millions de rallonge budgétaire que vous lui accordez sont donc dérisoires.

Pendant près de neuf années, vos amis de la majorité sont restés sourds aux avertissements que l'opposition — dont c'était le rôle et le devoir — leur lançait en matière de justice, de sécurité et de politique criminelle. Cessez de vous voiler la face et de détourner notre attention sur de faux problèmes, avec des remèdes qui n'en sont pas. D'après les «réformettes» que vous nous proposez de voter dans un avenir immédiat, il se pourrait que ce soit un magistrat retraité de septante ans qui ait à connaître, en assises, du procès de la bande Dutroux-Nihoul. Est-ce cela votre conception «dynamique» de la justice?

Certains partis de la majorité proposent un contrôle externe de la magistrature. Au contraire, c'est un Conseil supérieur interne à la magistrature qui est indispensable pour assurer une réelle indépendance du pouvoir judiciaire et mettre ainsi fin à la politisation exacerbée des promotions de magistrats!

Décider, aujourd'hui, que la victime doit être mieux entendue et placée davantage au centre des préoccupations pénales doit être, pour nombre de représentants de la majorité, un douloureux revirement, eux pour qui le droit pénal était, d'abord et avant tout, basé sur l'idée fallacieuse de la réinsertion sociale et humaine possible de tous les délinquants.

En matière de libération conditionnelle, il faut s'orienter vers un véritable tribunal d'application des peines, actif au sein de chaque arrondissement judiciaire. C'est le prix à payer pour que le transfert des responsabilités de l'Exécutif vers le Judiciaire soit fructueux.

Comment osez-vous rester insensible aux supplications de plus de 2 300 000 Belges, réclamant l'instauration de peines incompressibles, à l'instar de ce que le PRL demande depuis de nombreuses années?

Augmenter le cadre du personnel pénitentiaire, c'est bien... Encore faudrait-il construire les nouvelles prisons pour que celui-ci puisse exercer correctement la mission que la société lui confie.

Nous avons obtenu que soit rediscutée la note de consensus. Néanmoins, c'est encore insuffisant car seule la mise en place d'une police criminelle unique sous l'autorité du pouvoir judiciaire est susceptible de mettre fin aux dangereuses rivalités qui minent nos services de police. Notre État mérite un instrument policier performant.

Une justice plus rapide, plus efficace et plus proche des citoyens constitue notre credo. Nous souhaiterions qu'il soit également le vôtre dans la conduite des réformes à mener.

Monsieur le Premier ministre, pendant de trop nombreuses années, votre coalition et celle qui l'a précédée ont négligé de placer l'individu au centre de leurs choix. Vous avez façonné un pays où l'âme semble aujourd'hui faire cruellement défaut. Minée par les affaires, engluée dans une médiocrité ambiante, votre arche de Noé gouvernementale s'apparente de plus en plus à un pitoyable Radeau de la Méduse. Un réarmement intellectuel et éthique s'impose d'urgence. En aurez-vous la volonté réelle et les moyens suffisants? Je l'espère pour que, des tragiques événements actuels, puisse naître malgré tout une petite lueur d'espérance répondant au vœu de notre Prix Nobel, Ilya Prigogine: «C'est du chaos que ressort l'ordre.»

Comme vous pouvez le constater, monsieur le Premier ministre, j'ai placé cette demande d'explications dans un contexte relativement atypique. Je ne déposerai d'ailleurs pas de motion car, ainsi que je l'ai indiqué au début de mon intervention, mon souhait est d'essayer de comprendre, de dialoguer avec vous et les membres de tous les groupes de cette assemblée, conformément à la mission constitutionnelle de ce nouveau Sénat. Nous n'avons pas à refaire le débat déjà mené à la Chambre, discussion qui se poursuivra en commission de la Justice de cette assemblée. C'est à cet échelon que les responsabilités devront être déterminées. Pour notre part, nous étudierons patiemment et attentivement les divers projets ou propositions de loi qui nous seront soumis. Nous participerons aux travaux de la commission d'enquête sur la criminalité organisée.

Toutefois, parce que nous sommes aussi des citoyens élus et que nous bénéficions de nombreux avantages par les contacts que nous nouons avec la population ou que nous avons entre nous, nous considérons que le Sénat a aussi droit à ce débat. Je vous suis reconnaissant d'y participer. Avec mon groupe, j'y apporte ma part de collaboration. Dans cet esprit, je serai d'ailleurs heureux d'entendre les interventions de nos collègues. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Coveliers.

De heer Coveliers (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, ik zal mij aan de mij toegemeten spreektijd van tien minuten trachten te houden.

De inhoud van de vraag om uitleg van de heer Foret is wel enigszins verschillend van het document dat hij met het oog op deze vraag heeft ingediend, gelukkig maar, want anders zou hij het debat van de Kamer voor een stuk over hebben gedaan. De heer Foret heeft zijn aanvraag ingediend voor de vergaderingen van de commissies van Binnenlandse Zaken en Justitie en dat verklaart wellicht waarom zijn vraag vandaag afwijkt van het ingediende document.

M. Foret (PRL-FDF). — Permettez-moi, monsieur le Président, d'interrompre M. Coveliers.

De heer Coveliers (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, ik heb er geen problemen mee dat de heer Foret mij onderbreekt, maar ik vraag dan wel extra tijd voor de minuten die hij mij doet verliezen.

M. Foret (PRL-FDF). — Monsieur Coveliers, afin que les choses soient claires, je souhaite simplement préciser qu'une note complémentaire a été adressée au Président du Sénat ainsi qu'au Premier ministre. Je regrette que vous n'en ayez pas eu connaissance.

De heer Coveliers (VLD). — Ik heb die aanvullende nota niet gekregen, maar dat neemt niet weg dat ik nog eens duidelijk wil herhalen dat wij het Kamerdebat niet moeten overdoen. Wij kunnen beter proberen de dieperliggende oorzaken op te sporen en oplossingen voorstellen.

Ik zal het vandaag niet hebben over de belangrijke beslissingen inzake Justitie, want wij moeten vermijden ook maar de indruk te geven dat wij op één of andere manier het principe van de scheiding der machten overtreden.

In het recente verleden zijn er evenwel een aantal zaken misgelopen. Er zijn de feiten toegeschreven aan de zogenaamde bende van Nijvel, die onze collega's in de Kamer nu nog onderzoeken; er

zijn de gebeurtenissen van het begin van de jaren negentig, waarvoor men nog maar gedeeltelijk een oplossing heeft gevonden. Er werden wel een aantal uitvoerders gedetecteerd, maar de organisatoren is men nog niet op het spoor. Tenslotte zijn er de dramatische feiten die zich deze zomer hebben voorgedaan en waarvan men een aantal uitvoerders heeft gevat. Door dit alles wantrouwt de bevolking het gerecht en dat is bijzonder gevaarlijk. In een democratie, in een rechtsstaat zou het gerecht niet alleen legaal, maar ook legitiem moeten zijn, dit wil zeggen in grote mate aanvaard door de bevolking. Ons justitieel systeem loopt al een hele tijd mank en dit veroorzaakt nu precies een blokkering.

Er werden wel een aantal wijzigingen aangebracht, maar dit waren blijkbaar lapmiddelen. Na het Pinksterplan werd het politielandschap gewijzigd. Professor Van Outryve, die zeker niet kan verdacht worden van enige naijver ten aanzien van de heren Tobback en Vande Lanotte, beweerde vorige week in een interview in *De Morgen* dat men een aantal zaken heeft veranderd, maar dat dit eigenlijk contra-productief was. Dat is waar omdat men nooit iets fundamenteel heeft veranderd. Eveneens naar aanleiding van dat Pinksterplan verklaarde professor Fijnaut in *Panopticon*: «Men heeft de definitieve knoop niet doorgemaakt.»

Ik herinner mij dat bij het opstellen van het Pinksterplan de ministerraad op een bepaald ogenblik goedgekeurd heeft voor die ene, criminele politie waarover de heer Foret het zojuist had. Zelf wens ik daar eerst nog wat meer over te vernemen alvorens er een oordeel over uit te spreken. Die idee is tenslotte niet uitgevoerd.

Blijkbaar deinsde men ervoor terug om bepaalde machten die historisch gegroeid zijn, tegen de borst te stuiten. Nu blijkt, zoals de heer Foret in zijn benadering reeds heeft aangetoond, dat een fundamentele verandering vereist dat de hele procedure wordt aangepakt. Daarbij moet men zich terdege realiseren dat een aantal zaken op mekaar inwerken. Een van de redenen waarom het plan-Tobback-Vande Lanotte contra-productief was, was toch dat deze ministers zich altijd moesten beperken tot wat onder de bevoegdheid van Binnenlandse Zaken valt, zodat zij maar een klein stukje van het politie-apparaat konden aanpakken. Bovendien is dat zo versplinterd dat het, zonder of met politie-oorlog, heel moeilijk is daar vat op te krijgen. Minister De Clerck heeft nu een consensusnota uitgewerkt, maar die wordt ten minste door één van de daarin behandelde groepen, namelijk de gerechtelijke politie, zeer sterk betwist, naar mijn oordeel volkomen terecht. Het is bovendien nogal ongelooflijk dat men aan de politiediensten vraagt om een dergelijke nota op te stellen. Het zijn toch niet zij die het beleid moeten bepalen. Dat is de taak van het Parlement, hoogstens van de Regering onder de controle van het Parlement. De technische en de wetenschappelijke invulling kan daarna door de politiediensten zelf gebeuren. Zolang Regering en Parlement hun verantwoordelijkheid niet opnemen, zolang zal de politie-oorlog voortduren.

Uit de rapporten van de heer Velu en mevrouw Thily blijkt overduidelijk dat het onmogelijk is de politie te hervormen zonder gelijktijdig het openbaar ministerie te reorganiseren. Dat is nodig, wil men niet tegen dat niet-hervormde gedeelte blijven opbotsen. Bovendien moet dit openbaar ministerie hervormd worden vanuit dezelfde optiek en in dezelfde mate als de andere diensten. Ons voorstel van destijds om geen nationale of provinciale, maar lokale of arrondissementale politiediensten te creëren kan men niet los zien van een gelijksoortige organisatie van de parketten. Wat de ondersteunende diensten op federaal niveau betreft, die door de SP worden verdedigd, is er natuurlijk één procureur-generaal nodig met een bevoegdheid over het hele land. Hier komt het er dan vooral op aan precies te bepalen hoe de relaties moeten zijn tussen de lokale en de federale ondersteunende diensten en tussen de procureur-generaal of nationale magistraat en de lokale procureur. Dit is veeleer een kwestie van vlotlopende relaties dan van bevoegdheden. Men mag alleszins geen oplossing verwachten van het voorstel om aan het college van procureurs-generaal — waarvan de waarde nog moet worden geëvalueerd — een vast secretariaat te verbinden en evenmin van het toekennen van 500 miljoen meer aan het ministerie van Justitie om 200 mensen bijkomend aan te werven. Van alle begrotingen is de begroting van het ministerie van Justitie in de voorbije jaren het sterkst gestegen, maar de efficiëntie van het justitiële apparaat is alleszins niet in dezelfde mate verbeterd.

Wij moeten duidelijk ook meer oog hebben voor de moderne vormen van criminaliteit. Wij zijn nog niet lang geconfronteerd met het fenomeen van de kinderporno en mogelijk ook van kinderhandel, al moet van dit laatste het bewijs nog worden geleverd. Als wij ons niet afstemmen op de moderne vormen van criminaliteit, dan zullen wij zeer spoedig verrast worden door vormen van terrorisme zoals wij in de grootste stad van Vlaanderen vandaag al geconfronteerd worden met de georganiseerde misdaad uit het vroegere Oost-Europa. Kortom met onze huidige structuren kunnen wij de moderne vormen van criminaliteit niet bestrijden. Het moet ons dan ook niet verwonderen dat er in een aantal steden een groot onveiligheidsgevoel leeft waaruit bepaalde partijen politieke munt slaan.

De dood van iemand is altijd dramatisch, zeker die van kinderen. Het wordt hoog tijd om fundamentele veranderingen aan te brengen, om de oorlog tussen de verschillende politiediensten te beëindigen. Dat nieuw systeem, zal op relatief korte termijn moeten worden ingevoerd. Daarbij zullen wij aan een aantal bestaande machten moeten durven zeggen dat het op de oude manier niet verder kan. Wij kunnen toch niet op basis van het Wetboek van strafvordering van het begin van de 19de eeuw blijven zeggen dat het openbaar ministerie losstaat van de politiediensten, dat het alleen maar bevelen kan geven zonder met de diensten samen te werken?

Al deze zaken moeten zo snel mogelijk in de Senaat worden besproken. Wij moeten de publieke opinie laten zien dat wij de wil hebben iets te doen. Ik weet wel dat het niet goed is hervormingen door te voeren onder invloed van emoties, maar een aantal zaken zijn toch echt dringend. Wij moeten verantwoordelijkheden vastleggen, sancties nemen, instellingen evalueren en eventueel afschaffen of nieuwe creëren om opnieuw het vertrouwen te krijgen van de burger. Essentieel voor een democraat is toch wel het bestaan van een rechtsstaat en een rechtsstaat impliceert dat de burger vertrouwen heeft in het gerecht van zijn eigen land. *(Applaus.)*

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand (PS). — Monsieur le Président, les questions posées par M. Foret sont intéressantes et importantes, mais elles doivent s'inscrire dans un débat plus large et sans doute plus approfondi que ne le permet une demande d'explications.

Ainsi, M. Foret s'interroge, comme tout un chacun, sur le point de savoir si les augmentations des budgets seront suffisantes pour assurer un meilleur fonctionnement de la justice et porter remède aux déficiences dramatiques qui ont été constatées. À tous les stades de la réforme qui interviendra, nous devons avoir à l'esprit le coût de celle-ci et les moyens qu'il conviendra de se donner pour dépasser une situation dont l'insuffisance a été révélée.

La réponse à ces questions implique toute une série d'appréciations. Je pense au problème des réorganisations, de la motivation à instiller à nouveau au sein des corps de police et de la magistrature. Des échanges doivent se produire. Je souhaite que s'ouvrent au sein de la magistrature — au moins une fois l'an — certains débats au sujet des dysfonctionnements et des carences. Des institutions sont prévues, des assemblées générales ont lieu, mais elles ne servent pas à l'examen par les magistrats de leur situation concrète et de leur fonctionnement. Elles sont essentiellement consacrées à des discours académiques.

M. Foret demande également ce qu'il en sera de la note de consensus. Après avoir entendu les réactions des divers corps qui ont participé à cette concertation entre les différentes polices, nous pouvons dire que cette note n'a pas de « consensus » et qu'elle n'est manifestement plus d'actualité.

Il faut en revoir le contenu dans une optique précise, en vue de garantir une meilleure circulation de l'information, plutôt que de la spécialiser à outrance. Une attention particulière doit donc être portée à la révision de cette note, laquelle constituait un effort méritoire, mais ne reflétait pas une réalité profonde, un accord

véritable. Il faudra revoir le statut de la gendarmerie et de la BSR par rapport au magistrat instructeur et au parquet. Le statut disciplinaire doit être réexaminé.

En tout cas, il faut établir entre la police judiciaire et la gendarmerie une autre relation que celle qui est proposée dans la note.

Ce sont des problèmes importants qui doivent être abordés sereinement, dans le contexte d'une estime réciproque à l'égard de ces deux corps, qui ont chacun droit à notre considération.

Enfin, il faudra veiller à établir une corrélation permanente, au Parlement ou ailleurs, entre le contrôle des services de police et le contrôle externe du pouvoir judiciaire. Il faut établir la liaison entre les déficiences que l'on constate dans les services de police et celles que l'on peut aussi relever au sein de certains services judiciaires. Cette corrélation est importante et il ne faudra pas négliger cette obligation d'examiner l'ensemble du système et non pas seulement certaines de ses composantes.

Enfin, il est prématuré, à mes yeux, de parler comme M. Foret en a exprimé le vœu, d'une police criminelle unique. Selon moi, il conviendra de tirer les enseignements d'un débat parlementaire qui n'a pas encore véritablement commencé, qui aura une importance considérable et qui devra se tenir dans une optique précise, à savoir celle de l'efficacité des réformes. Celle-ci dépendra d'informations qui seront communiquées, notamment au Parlement, pour assurer ce contrôle. Selon moi, nous devons nous montrer particulièrement exigeants en cette matière.

Les commissions de la Justice et de l'Intérieur, la Commission d'enquête sur le crime organisé auront chacune leur rôle à jouer: il consistera à proposer, dans le délai le plus court possible, des solutions aux déficiences constatées. La Commission d'enquête sur le crime organisé devra certainement tirer les leçons des événements, lorsqu'elle proposera au Gouvernement et au Parlement des réformes indispensables ayant pour cible une criminalité insuffisamment poursuivie jusqu'ici.

Monsieur le Premier ministre, nous apprécions l'ampleur des démarches annoncées par le Gouvernement: elles représentent un programme considérable, que nous veillerons à réaliser le plus rapidement possible, et sont, à mon sens, de nature à apaiser la formidable inquiétude, le sentiment d'insécurité et d'injustice suscité par certaines défaillances de l'information policière et de l'instruction judiciaire. Je pense plus particulièrement à celles qui ont marqué les affaires ayant conduit au tragique décès de Julie, de Mélissa, d'An et d'Eefje, mais aussi à celles concernant la petite Loubna Ben Aïssa, Elisabeth Brichet et bien d'autres. Nous ne pouvons préjuger de ce qui s'est passé mais notre rôle consiste à nous informer, à opérer toutes les vérifications et toutes les corrections qui s'imposent. Cette exigence vaut aussi bien pour l'affaire Dutroux que pour les autres. Nous devons tous être libérés du soupçon d'incurie qui pèse sur les institutions mais en nous donnant, notamment, les moyens d'une réforme capable de résister à l'épreuve du temps et de restaurer la confiance et la sécurité.

Selon moi, certains principes doivent dominer nos démarches: il convient d'éviter de dénaturer les faits que nous ne connaissons pas et de tout mettre en œuvre pour remédier à cette carence. Il convient également d'éviter de dénaturer les responsables dans les affaires en inventant des boucs émissaires collectifs comme les polices, les magistrats, les hommes politiques. Certes, la responsabilité collective existe. Comme le disait Jean-Paul Sartre dans une phrase célèbre: « Nous sommes tous des assassins. » Sans doute, mais des hiérarchies doivent être établies à l'échelon des responsabilités. Elles sont essentielles et il convient de les distinguer, de les démêler, sous peine d'être incapable de juger et donc, de faire œuvre de justice.

Dans cette optique, il est capital que le Gouvernement propose, comme il l'a fait, des réformes précises, concrètes, multiples, afin de ne pas sombrer dans un discours hypercritique et général qui ne serait, en quelque sorte, que la conjuration d'un sentiment d'impuissance. J'ai toujours lu avec admiration le livre *Le Guépard* de di Lampedusa: le neveu du Prince y affirmait une idéologie. Il disait en substance à son oncle « qu'il fallait donner l'impression de tout changer pour tout garder ». Nous devons

évidemment éviter ce travers et entrer dans la voie des réformes spécifiques, concrètes, précises qui rendront cette confiance dont nous avons, tous, grand besoin. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Erdman.

De heer Erdman (SP). — Mijnheer de Voorzitter, ik zal kort zijn. Ik ben verheugd over de toon waarin het debat hier wordt gevoerd. De kritiek en de reacties op de houding van de Regering laat ik voor rekening van de heer Foret en de oppositie. Ik meen dat in de eerste plaats de politieke wil moet worden onderstreept om antwoorden te geven op de vragen die momenteel bij de bevolking rijzen. De bevolking stelt zich terecht vragen over toestanden die al dan niet sluimerend gekend waren en waarvoor sommigen de mede-verantwoordelijkheid dragen door het feit dat ze werden verzwegen, verdoezeld, gebanaliseerd en geminimaliseerd omdat men, geconfronteerd met individuele gevallen, de totaliteit van de problemen over het hoofd heeft gezien.

Vervolgens begrijp ik dat de Regering in de huidige context, binnen het kader van de strenge begrotingsnormen, effectief een inspanning vraagt voor justitie. Meer dan ooit echter is het omgekeerde noodzakelijk. Wij moeten eens en altijd in een ruim overleg bepalen wat voor justitie wij willen en daarvan de kostprijs bepalen. Ik geef één voorbeeld dat ik reeds aan de minister van Justitie heb gegeven: het is niet voldoende om budgettaire middelen te mobiliseren om nieuwe diensten op het terrein uit te bouwen als de bestaande diensten niet kunnen werken ondanks de inzet van de voorradige mensen en middelen. In die omstandigheden is een doorlichting noodzakelijk. In de regeringsverklaring heeft de Regering een externe audit vooropgesteld. Vandaag bestaat er een bijna algemene consensus over dit plan, de dissonanten die door de heer Foret naar voren werden gebracht niet nagelaten.

Ik dring erop aan dat buiten de verscherping van de interne controle, die altijd noodzakelijk zal zijn en de verzekering biedt van een goede werking binnen de hiërarchie, ook een externe controle, niet zo zeer omtrent de wijze waarop recht wordt gesproken, maar omtrent de werking van de instellingen zou worden gerealiseerd. Is het niet mogelijk om in de Senaat, boven alle partijgrenzen heen, zoals reeds bestaat in het Parlement voor politie en inlichtingendiensten, een begeleidend comité op te richten waarbij de Senaat niet alleen over het grondwettelijk vastgesteld petitiericht beschikt, maar ook een doorgeefluik van klachten kan zijn en tegelijkertijd, na analyse van die klachten, tracht om aan de werking van de instellingen iets te doen.

Ik heb reeds herhaaldelijk gezegd dat we de fundamenteën van de rechtsstaat moeten vrijwaren. Misschien is het gebouw te oud en is het tijd om het terug op te bouwen met het oog op doelstellingen waaraan het moet beantwoorden namelijk een efficiënte en effectieve justitie aan de bevolking bieden. Ik vrees echter dat men met een negentiende-eeuws gebouw geen antwoord kan geven op een twintigste-eeuwse of liever éénnentwintigste-eeuwse problematiek.

M. le Président. — La parole est à Mme Willame.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le Président, c'est peu dire que les événements tragiques de l'été et les déclarations cacophoniques qui les ont suivis nous ont tous cruellement touchés. Ils ont aussi provoqué un véritable séisme dans la vision qu'a maintenant l'opinion publique d'un certain nombre de nos institutions. Laissant cela à d'autres, je n'épiloguerai pas longtemps à ce sujet, car il me semble que, dans ces circonstances, seul un propos volontariste est de mise.

Face au drame, face à l'horreur, face à la révolte mais aussi à l'échec et au mauvais fonctionnement de certains systèmes, il me semble que nous, hommes et femmes politiques, responsables d'un certain nombre d'institutions mais non esclaves de leur logique propre, avons à adopter trois attitudes simultanées et valables seulement parce qu'elles sont simultanées: l'écoute, le devoir d'irrévérence et le dynamisme fondateur.

Tout d'abord, dans un silence qui n'est pas celui de la démission mais celui de la préparation à l'action, nous devons écouter avant d'expliquer, de convaincre et d'agir. Le défi n'est pas mince parce que le choc a été rude et terriblement médiatisé et que,

devant le mystère du mal, il nous plaît souvent de nous étourdir de paroles. Du reste, ce ne sont pas les hommes et les femmes politiques ou les grandes organisations qui ont été les premiers acteurs du changement profond que nous sommes en train de vivre, mais les familles des victimes qui, avec leur charisme particulier, ont mis en route le démarrage de nouvelles perspectives. Avec elles, l'opinion publique s'est révoltée parce qu'il apparaît que tout n'a pas été fait pour sauver des enfants, parce que la volonté d'aboutir a manqué, parce que des négligences ont été commises ou que des intérêts corporatistes ont prévalu.

Face à des manquements aux conséquences aussi effrayantes, il est normal et même sain que la population exprime une nécessaire méfiance vis-à-vis des institutions et de ceux qui les incarnent. Mais maintenant, c'est au Parlement et au Gouvernement que revient la lourde tâche de ne pas décevoir.

C'est à nous de véritablement «écouter» par des travaux approfondis d'enquête les failles de notre organisation sociétale que ces horreurs et que ces crimes ont révélées. Une tâche essentielle nous est, à ce niveau, attribuée en tant que Sénat; déchargé du contrôle politique, il est partie prenante et est disponible à l'égard de la population et de ses appels.

J'en arrive à ce qu'il me semble devoir être la deuxième responsabilité des politiques en une matière aussi tragique: le devoir d'irrévérence à l'égard de ce qui existe et a toujours fonctionné de telle ou telle manière.

Lorsque des dysfonctionnements aussi patents apparaissent dans des matières — en l'occurrence, ici, celles de la justice et de la police —, lorsque des réformes s'imposent, lorsqu'il faut moderniser des structures pour assurer un minimum d'efficacité, il me semble que beaucoup de choses peuvent être remises en question et repensées avec une certaine irrévérence, tant en ce qui concerne l'enquête judiciaire que l'organisation de l'ordre judiciaire, la circulation des informations, l'accueil des victimes, la dépolitisation de la magistrature...

Un changement de mentalité me semble indispensable au risque de voir, à court terme, les choses se tasser, tant l'appareil de la Justice est lourd à manier et les immobilismes impatientes à se remettre en place. Mais, en même temps, il faut rappeler sans cesse que la Justice est humaine, faite par des hommes et pour des hommes et donc sujette à erreurs. Cette lucidité rendra la justice moins opaque et plus proche des gens, qu'il s'agisse de la famille de victimes ou du simple citoyen attentif à ce qui se passe autour de lui.

Ce devoir d'irrévérence oblige aussi à se poser l'inquiétante et lancinante question du financement que de nouvelles visions, prospectives et intérêts vont entraîner dans le quotidien des réformes. Au fur et à mesure que ces réformes se préciseront, il faudra que nos assemblées posent régulièrement des questions de plus en plus précises sur les budgets qui y seront consacrés, peut-être au détriment d'autres réalités plus matérielles.

La troisième responsabilité des politiques en harmonie avec les deux autres est ce que j'appellerai le dynamisme fondateur.

Il est loin déjà le temps où, dans l'éducation, on insistait sur la notion de «devoir d'État», c'est-à-dire l'obligation morale d'assumer totalement ses responsabilités sans faiblesse ni compromission.

Les dysfonctionnements que l'on dénonce aujourd'hui, et surtout le lamentable rejet des responsabilités auquel on a assisté, traduisent un affaiblissement de ce sens-là.

À chacun de balayer devant sa porte et de tirer courageusement les leçons de cette tragédie. Encore faut-il battre sa coulpe sur sa propre poitrine et non sur celle de son voisin et ne pas lancer a posteriori des reproches injustifiés et dépassés dans le temps et l'espace. Encore faut-il, quand on est dans le bateau d'une même majorité et que l'on subit un grain, ne pas accuser les rameurs précédents.

Face aux drames et à l'urgence des réformes à opérer, il serait intéressant de taire nos différences et, par-dessus toutes les barrières politiques, philosophiques et linguistiques, de nous atteler ensemble, avec détermination, aux défis que nous lancent nos concitoyens, et ce dans la sagesse, pas trop lente, je le souhaite, du Sénat...

C'est ainsi qu'à la notion de «devoir d'État», essentielle au niveau du fond mais peut-être un peu dépassée au niveau de l'expression, je préfère, pour ma part, celle de «dynamisme fondateur» qui aura, par exemple, tout le loisir de s'exercer à l'intérieur de notre assemblée.

À ce niveau, je me réjouis que les présidents du Sénat et de la Chambre, les présidents des commissions de la Justice et le ministre de la Justice aient esquissé une première ébauche de répartition des tâches législatives et d'enquête entre les deux assemblées fédérales.

Monsieur le Premier ministre, non seulement vous avez été un des artisans de la réforme de la Constitution qui a introduit une spécialisation des assemblées, mais le mandat que vous a donné l'électeur le 21 mai 1995 est celui de sénateur. Nous avons donc une double raison de compter sur vous pour veiller à ce que le Gouvernement coopère efficacement avec le Sénat dans le rôle qui lui est propre: cela veut dire dans le sujet qui nous occupe, une large enquête sur la criminalité organisée, une évaluation des législations existantes et l'élaboration de nouvelles législations. Et cela, je ne le dis pas pour faire un plaidoyer pro domo à l'égard d'une institution qui cherche encore ses marques, mais parce que le citoyen a les yeux fixés sur le Parlement et ne comprendrait pas que tout et tous n'y concourent pas pour qu'il n'y ait «plus jamais cela!» (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Raes.

De heer Raes (Vl. Bl.). — Mijnheer de Voorzitter, al wie de jongste weken het nieuws via krant, radio en televisie — al was het maar oppervlakkig — heeft gevolgd, werd steeds weer bestormd door verschillende gevoelens, vooral door ontzetting om het gebeuren. Dit gevoelen groeide naarmate er meer slachtoffers werden gevonden en de gruwelijke omstandigheden meer en meer bekend raakten. Toen de eerste beroering ietwat was weggekabbeld, bracht de pers nieuwe onthullingen over mogelijke achtergronden. Men kreeg de indruk dat er bindingen waren tussen de aangehouden en hooggeplaatste kringen, toppolitici of vage metapolitieke kringen. Zelfs de roze balletten van twintig jaar geleden werden van onder het stof gehaald. Dit alles schiept een groeiend onbehagen waardoor steeds meer burgers zich afvragen wat men eigenlijk poogt te verbergen.

De vraag van een parlements lid en oud-collega uit Leuven om liefst geen namen van hooggeplaatsten te noemen omdat dit het vertrouwen in de politici en de gezagsdragers zou ondermijnen, wekt dan ook een zekere ergernis.

De minister van Justitie heeft de voorbije weken blijk gegeven van een grote luisterbereidheid en van oprecht medeleven met de zwaar getroffen ouders. Hij heeft de verwachting gewekt dat hij alles zal doen wat in zijn macht ligt om het onderzoek gewetensvol te laten verlopen. Dat hij hierbij naar vermogen gebruik belooft te maken van de informatie, de opmerkingen en de gefundeerde kritiek van de betrokken ouders of van organisaties van hulpverleners, siert hem.

Ook de Eerste minister heeft kunnen vaststellen, wat zelfs de modale krantenlezer niet kan ontgaan, dat het bij sommige parketten niet loopt zoals het zou moeten, dat er als het ware met vierkante wielen wordt gereden. De belangrijkste oorzaak is ongetwijfeld de gesel van de politieke benoemingen. Niet de meest degelijke, de meest bekwame of meest werklustige ambtenaar krijgt een verantwoordelijke functie toegewezen, maar telkens weer de man of vrouw met de passende politieke lidkaart. Het wordt echter dramatisch wanneer deze minder bekwame partij-slaven een functie bekleden waaraan hoge eisen worden gesteld. Wanneer zij dan niet opgewassen blijken tegen hun taak, komen de gevolgen van hun falen niet op hun eigen hoofd terecht, maar op de hoofden van wanhopige ouders van misbruikte en vermoorde kinderen, zoals in het dossier dat ons nu bezighoudt.

Op 24 oktober worden wij opnieuw opgeroepen om magistraten te benoemen. Dan worden wij weer geconfronteerd met lijsten met namen die wij hoogstens oppervlakkig of misschien zelfs helemaal niet kennen.

De op rust gestelde Luikse procureur-generaal zegt het als volgt: «Men wijst steeds maar naar de slechte werking van het Luikse gerecht. Maar wie bedoelt men? Het parket, de onder-

zoeksrechters, de rijkswacht?» Hiermee zegt deze ex-magistraat openlijk, doch allicht ongewild, wat er fout loopt. Parket, onderzoeksrechters en rijkswacht lijken vaak in verschillende werelden te leven en totaal onafhankelijk van elkaar te werken. Het feit dat de heer Giet een volkomen inefficiënte werking als normaal beschouwt, zegt genoeg.

Politici moeten ingrijpen wanneer de door hen benoemden — welke functie zij ook bekleden — klaarblijkelijk falen. Men zal opmerken dat het gerecht zijn werk moet doen. Dit belet echter niet dat politici de hand in eigen boezem moeten steken en de ware verantwoordelijken moeten aanwijzen.

De vorige minister van Justitie benadrukte dat de drama's waarmee wij thans worden geconfronteerd, niet politiek mogen worden geëxploiteerd. Wij zijn het met hem eens, in die zin dat elke sensatiezucht en elk goedkoop media-zoeken moet worden vermeden. Indien hij echter bedoelt dat politici geen vragen mogen stellen, dan moet ik dit nadrukkelijk afwijzen.

Politici mogen toch wel vragen hoe kan worden opgetreden tegen onbekwame of opvallend en onverschoonbaar falende magistraten. Als wij lezen en horen hoe in de onderzoeken naar de vermiste kinderen zware materiële en beoordelingsfouten zijn gemaakt, dan mogen wij toch wel vragen wie ter verantwoording kan worden geroepen. Wij moeten toch uitleg krijgen op de vraag hoe het kan dat tipgevers levensbelangrijke informatie geven waarmee niets wordt aangevangen. Wij moeten niet alleen vragen mogen stellen, wij moeten ook antwoorden kunnen eisen! Wij moeten durven erkennen dat in deze staat de georganiseerde criminaliteit bestaat, en dat deze poogt gerecht, politie en politici om te kopen.

Wij vragen aan de heer Eerste minister welke voorstellen hij zal doen om de gesel van de politieke benoemingen ongedaan te maken. Tot nu toe heeft alleen het Vlaams Blok — sinds het één zetel in de Senaat bezet — consequent geweigerd om deel te nemen aan verkiezingen van magistraten. Het Vlaams Blok heeft dit ostentatief geweigerd om aan te tonen dat magistraten niet door politici moeten worden aangewezen, omdat dan uiteraard de politieke kleur doorweegt in plaats van andere criteria.

Tot nu toe heeft men ons daarin niet gevolgd, maar werd ons integendeel onverschilligheid en zelfs onverantwoordelijkheid verweten. Graag vernemen wij van de Eerste minister hoe het stelsel van de politieke benoemingen kan worden omgebogen en kan worden toegewezen aan een apolitieke volledig onafhankelijke benoemingscommissie.

Het Vlaams Blok zit op een andere golflengte dan de wereldhervormers die menen dat een pedofiel een zieke is die moet worden verzorgd en begeleid, waarna hij wellicht zal genezen. Het zit ook op een heel andere golflengte dan de Limburgse SP-senator die onlangs in *Volkswil*, het blad van de socialistische ziekenfondsen, een amalgaam maakte van marquis de Sade van twee eeuwen geleden, Friedrich Nietzsche, de IJzerbedevaart, wat hij het Hitlerdom noemt, het Vlaams Blok en Dutroux. Al deze elementen zouden uitingen zijn van het recht van de sterkste. Aangezien, volgens de geachte collega uit Limburg, Dutroux het recht van de sterkste metterdaad uitoefende, zal er wel ergens een verband bestaan tussen de politieke activiteiten van het Vlaams Blok, kinderverkrachting en andere misdrijven. Ik wil de stijl van de Senaat respecteren en dus niet duiden met welke gevoelens dit soort proza mij vervult.

Als men deze ideeën doortrekt dan komt men tot de situatie waarbij niet de misbruikte kinderen, niet de ouders die hun verdriet pogen te verwerken, maar de pedofielen de slachtoffers van een reactionaire maatschappij zijn.

De invrijheidstelling van de hoofdpersoon van dit drama na veroordeling voor verkrachting van verschillende kinderen stelt ons voor vragen vooral omdat over de vrijlating een verdeeld advies werd uitgebracht door de instellingen die door de vorige minister van Justitie werden geraadpleegd. Ook de aanhouding van een zogenaamd zakenman en zijn ex-echtgenote met politieke connecties zet ons aan tot het nemen van onze verantwoordelijkheid.

Daarom volgende vragen. Welke bindingen had Jean Nihoul met politici? Met welke en voor welke politici organiseerde hij campagnes? De televisie toonde beelden van bepaalde kiesaffi-

ches, maar wat hadden die met Nihoul te maken? Welke bindingen had Nihoul met politici die de beslissing over een vervroegde invrijheidstelling konden beïnvloeden of waren er contacten met kabinetmedewerkers? Wat Dutroux betreft blijkt uit het dossier dat deze in vervroegde vrijheid werd gesteld door voorspraak van vooraanstaanden. Indien dit zo is, van wie? Werd de gratie ter gelegenheid van bijvoorbeeld de 60/40-vieringen bepleit door politici? Indien ja, door wie?

Mijnheer de Eerste minister, het zal u wel reeds bekend zijn dat wij een campagne voeren voor een hardere aanpak van de criminaliteit. Mijn uiteenzetting heeft evenwel niet meteen een partijpolitieke motivatie. Ik wil alleen maar duidelijk maken dat wij moeten beginnen op ons eigen terrein: het politieke, op wetgevend vlak door het indienen van wetsvoorstellen, controlerend door vragen te stellen over de werking van diensten en vooral zuiverend door het bestrijden van politieke benoemingen, zeker in de sector die vandaag in de aandacht staat. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Anciaux.

De heer Anciaux (VU). — Mijnheer de Voorzitter, aangezien ik slechts over tien minuten spreektijd beschik, wil ik mij aansluiten bij de verklaringen van de heren Foret, Coveliens en Erdman. Het is spijtig dat voor een dergelijk fundamentele discussie de spreektijd wordt beperkt.

Het ligt niet in mijn bedoeling om vandaag nogmaals dieper in te gaan op de zaken-Cools en -Dutroux. Ik wil het wel hebben over het groeiend ongelof bij de bevolking in het rechtssysteem, in de politiediensten, in de politieke verantwoordelijken en in de rechtsstaat. Ik ben het dus niet helemaal eens met de Senaatsvoorzitter waar die in zijn openingstoespraak zei dat het ongelof in de democratie niet mag worden overdreven. Persoonlijk ben ik van mening dat de democratie momenteel wel in gevaar verkeert en dat wij allen moeten trachten het geloof in de democratie te herstellen en een meer weerbare democratie uit te bouwen.

Niet alleen de Eerste minister en zijn Regering zijn tekort geschoten, wij allen dienen onze verantwoordelijkheid ter zake kritisch onder ogen te nemen. Het regeringswerk heeft zich al te eenzijdig toegespitst op economische doelstellingen en op het blind achterahollen van de muntunie. De economie werd door heel wat partijen, soms ook door de Volksunie, al te zeer en uitsluitend in het centrum van de politieke belangstelling geplaatst. Morele waarden hebben moeten wijken voor puur economische belangen, voor winstbejag en geldgewin. De ontwikkeling van moreel onverantwoorde toestanden werd hierdoor in de hand gewerkt.

De democratische instellingen, de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, het Vlaams Parlement en de andere wetgevende lichamen hebben hun werk niet altijd goed gedaan. In dit halfroond komt het uiterst zelden tot een echt politiek debat. Wetten worden wel goedgekeurd, maar niet steeds met dezelfde ijver toegepast. Koninklijke en ministeriële besluiten brengen vaak grondige wijzigingen aan de wetten aan. Bepaalde overtredingen worden door onze parketten niet vervolgd en nog minder bestraft. Al deze fenomenen brengen de werking van de democratie in diskrediet. Op het ogenblik wordt te zeer en te uitsluitend naar het departement van Justitie gekeken.

Kort na de goedkeuring van de begroting voor 1997 heeft de Eerste minister in het televisieprogramma *Ter zake* verklaard dat de Regering nu eindelijk de tijd krijgt om zich met andere fundamentele problemen in te laten. De lijfspreuk van Premier Dehaene om problemen aan te pakken wanneer ze rijzen is mij niet onbekend. Deze aanpak brengt dan wel met zich dat pas naar oplossingen wordt gezocht als de problemen een crisis dreigen te veroorzaken. De problematiek waarmee wij vandaag worden geconfronteerd is zo alomvattend, dat het herstel van het geloof in de democratie en in de rechtsstaat niet mag worden verwacht van enkele ingrepen in het justitiële apparaat.

Het spreekt voor zich dat er een akkoord moet worden bereikt over de coördinatie van de politiediensten en de uitbouw van een eerste-lijns politie, zoals collega Coveliens heeft beklemd. Het spreekt voor zich dat er een eind moet komen aan de verfoeilijke politieke benoemingen in de magistratuur. Het spreekt evenzo

voor zich dat de parketten dienen te worden uitgezuiverd en geherdynamiseerd. Toch kunnen deze maatregelen alleen aan de rechtzoekende burger geen efficiënte rechtshulp waarborgen. Deze burger wordt vaak na jarenlang procederen geconfronteerd met rechters die zich onbevoegd verklaren en met verjaringstermijnen die vervallen. Alleen kapitaalkrachtigen komen in ons rechtssysteem aan hun trekken. In dit licht dient ook de werking van de advocatuur aan een grondige reflexie te worden onderworpen.

Daarnaast stel ik ook vast dat de bevolking geen vertrouwen meer heeft in het functioneren van de overheid, omdat de administratie ver van haar afstaat. De mensen moeten bij wijze van spreken een half uurtje naar Beethoven of Bach luisteren vóór ze van een ambtenaar een antwoord krijgen. Dan denk ik ook aan alle paperassen die ze bijvoorbeeld bij een pensionering moeten invullen. En zo kan ik nog vele voorbeelden geven. De kloof is zo diep geworden dat de burgers geen vertrouwen meer hebben. Indien we de democratie echt willen laten spelen, moeten inderdaad alle mensen van goede wil, over de partijgrenzen heen, hun nek uitsteken. We moeten er geen partijpolitiek spelletje van maken. Ik stel immers vast — en ik ben voorzitter van een politieke partij — dat geen enkele partij een ernstig antwoord biedt op de vragen die men stelt. Dat wil echter niet zeggen dat we ons daarbij moeten neerleggen en het cynische spelletje moeten meespelen van hen die betwijfelen dat er iets aan de problemen kan worden gedaan. Ik ben inderdaad van oordeel dat er een positief project kan groeien. De VU kan dat echter niet alleen en waarschijnlijk kunnen ook de CVP of de meerderheid dat niet alleen. Er moet daarvoor een ernstig gesprek komen tussen alle politieke partijen. Ik geloof dat we uit deze crisis wel iets hebben geleerd, als we maar eerlijk de ernst ervan durven inzien en haar niet banaliseren, zoals nu reeds vaak gebeurt.

In die optiek is echte ongebondenheid van de politici een absolute vereiste. We moeten alleen, individueel, voor ons zelf onderzoeken of we wel echt voldoende ongebonden aan politiek doen. Ik stel immers vast dat bepaalde beslissingen inderdaad worden genomen in vergaderingen die niet democratisch zijn en niet aan een democratische controle worden onderworpen. Ik stel vast dat de macht van de zuilen voor een stuk de doorzichtigheid van het bestuur voor de bevolking vertroebelen. Ik stel vast dat heel wat miljarden — ik heb het niet over de uitlatingen van de heer De Croo hoewel ik deze zeer belangrijk vond — worden beheerd door fondsen waarop geen democratische controle bestaat. Ik stel vast dat het Parlement al te vaak louter en alleen als stemmachine functioneert. Voor de democratie is het zeer belangrijk dat het regeerakkoord niet langer een boek is dat alles en nog wat bepaalt en vol evenwichten zit, zodat geen echt debat meer mogelijk is. Vaak hebben wij ook in de Senaat vastgesteld dat men wel wil debatteren maar niet kan omdat de Regering met het regeerakkoord in de hand druk uitoefent. U zult me niet horen zeggen dat de politiek voor alles verantwoordelijk is, maar voor een groot stuk is ze dat wel en elk van ons moet op zijn terrein uit de voorbije gebeurtenissen de nodige lessen trekken.

Tot slot wil ik hieraan nog toevoegen dat ook het communautair debat zich moet aanpassen. Het lijkt me onwettelijk dat het communautair debat op dit ogenblik een kille centenkwestie zou zijn. Indien echter de verdere stappen in de staatsvorming verbonden kunnen worden met een versterking van de democratie, dan blijf ik persoonlijk een grote voorstander van een open debat hieromtrent. Maar dan moeten we wel vertrekken vanuit één optiek, namelijk de versterking van de democratie. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Lizin.

Mme Lizin (PS). — Monsieur le Président, je ne parlerai pas de l'ensemble de la problématique mais je me limiterai à évoquer deux éléments dont le Premier ministre est responsable: l'image que donnent d'elles-mêmes les autorités à l'intérieur du pays et celle que le monde entier a de la Belgique.

Bien sûr, nous ferons la clarté sur les grandes enquêtes. C'est un euphémisme! Bien sûr, nous voulons la clarté sur les enlèvement d'enfants qui, dans ce pays, sont traités comme des voleurs de voitures. Aujourd'hui, ce n'est pas une sénatrice qui s'adresse à un Premier ministre mais une femme qui parle à un homme. Je n'accepterai pas que personne n'ait fauté dans ce dossier.

Parlons tout d'abord de l'image que les autorités donnent d'elles-mêmes à l'intérieur du pays. Connaissez-vous les rumeurs profondes qui circulent dans votre pays, monsieur le Premier ministre ? Les rumeurs sont toujours le produit du silence des responsables. Les rumeurs parlent. Elles parlent des enleveurs et des assassins d'enfants. Elles parlent aussi de ceux qui rendent leurs actes rentables. Elles parlent des consommateurs qui, en raison de leur capacité de payer pour l'accomplissement de tels actes, payeront aussi pour se protéger.

Votre pays parle, monsieur le Premier ministre. Il parle de ces preuves relatives au noyau de base des consommateurs, saisies dès le premier jour, et à propos desquelles les données les plus contradictoires circulent dans la presse, dans les milieux réputés bien informés et à l'étranger.

Votre pays lit, monsieur le Premier ministre : entre huit et trois cents cassettes, de sept à vingt jeunes filles — non pas celles que nous connaissons — abusées par des violeurs devant des spectateurs dont le nombre s'élève entre dix et quinze par cassette.

Dans ce pays, monsieur le Premier ministre, on parle de la volonté de ne pas agir et de couvrir, de l'absence de devoirs, à ce stade, sur l'identification des enfants victimes et des pédophiles visibles sur ces cassettes, de hauts personnages compromis qui auraient déjà veillé à ce qu'il n'y ait pas de devoir.

Votre pays pense, lit et réfléchit, monsieur le Premier ministre. Ne lui dites pas que toute cette affaire est entre les mains des juges de Neufchâteau.

Pour faire taire les rumeurs et veiller à respecter l'opinion publique de ce pays, il faut clarifier très vite ce dossier et donner publiquement les éléments permettant de démontrer que ce volet — celui des consommateurs — est tout aussi essentiel que les fouilles ou les erreurs de police et de justice que l'on découvre.

Pour éliminer un milieu criminel, il faut éliminer les sources de son financement. Cette responsabilité est fondamentale. Sans cela, ce milieu renaîtra de ses cendres — ailleurs qu'à Sars-la-Buissière — masi restera tout aussi dangereux. La destruction et la mise à nu du réseau Dutroux-Nihoul ne peut permettre, en laissant de côté l'utilisation des cassettes, le maintien ou la reconstitution du milieu des consommateurs de ce pays.

J'en viens maintenant à l'image de la Belgique à l'extérieur. Les nombreux Belges qui voyagent savent ce qui se dit ; ils ont lu ce qui s'écrit. Vous avez le devoir de leur rendre leur fierté.

Au travers des soubresauts tragiques que certaines familles, l'opinion publique et nous-mêmes vivons, la Belgique est sans doute le pays qui a parlé le plus clairement d'un sujet à propos duquel les autres pays européens se taisent. Pourquoi craignons-nous de dire que des réseaux de même nature, et sans doute plus riches, existent en France, en Allemagne et en Angleterre ? Ceux et celles qui ont choisi depuis longtemps de lutter dans ces matières qui, de près ou de loin, touchent au commerce du sexe et aux délits sexuels ont l'intention de relever, ici ou ailleurs, le défi. Nous vous proposerons une autre façon, plus adaptée au siècle, de faire la police de base en ouvrant chez nous l'accès aux techniques de recherches qui existent ailleurs en permettant de retrouver rapidement des enfants.

Le Sénat est prêt à assumer sans fléchir un rôle de qualité.

Monsieur le Premier ministre, nous espérons que vous-même et les membres de votre Gouvernement assumerez également le vôtre. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Milquet.

Mme Milquet (PSC). — Monsieur le Président, je serai brève car plusieurs orateurs se sont déjà employés à exprimer les sentiments que nous partageons. Ces drames illustrent un autre drame : celui de l'irresponsabilité à tous les échelons de la société, qu'il s'agisse des citoyens, de la presse, du monde judiciaire, de la sphère policière, du Parlement ou du Gouvernement.

J'aborderai tout d'abord le problème de la responsabilité collective des parlementaires à qui il appartient de revoir leur rôle de toute urgence afin de briser les carcans dans lesquels nous enferment les habitudes, les pratiques politiques et politiciennes et, surtout, le manque d'audace. Les dysfonctionnements de notre

société sonnent l'heure du réveil d'un Parlement nouveau, travailleur, incisif, courageux, s'attendant à restaurer la confiance en retrouvant, sans distinctions partisans, son pouvoir de contrôle sur l'exécutif, les organes de l'État, l'appareil policier, ainsi que sa capacité d'évaluation, sa force d'imagination, son pouvoir de réformer, notamment en matière de justice et de police.

Le rôle des parlementaires ne se limite pas à définir des normes, si bonnes soient-elles. Nous devons également surveiller leur application sans relâche et contrôler le fonctionnement des services que nous créons. Le Sénat est dans l'impossibilité de mettre l'existence des gouvernements en péril. Cette particularité devrait lui permettre de renforcer son indépendance par rapport au pouvoir exécutif en dépassant le fameux clivage majorité-opposition, en créant une nouvelle culture politique susceptible de rencontrer l'attente des citoyens au lieu de nous enliser dans une sorte de régime de fin de quatrième république ! Le Sénat est avant tout une assemblée législative qui étudie les propositions des parlementaires. Cette spécificité doit l'inciter à remettre l'imagination au pouvoir de façon à dessiner les contours d'un nouveau système d'État, fort, efficace et intègre, doté d'une justice moderne, rapide et humaine.

Dans les cas qui nous occupent aujourd'hui, le Sénat a un rôle essentiel à jouer indépendamment des compétences de contrôle et d'enquête sur l'enquête détenues par la Chambre.

Les parlementaires doivent devenir les réformateurs d'envergure que la population attend. Cette tâche nécessitera du temps, du travail, du courage, de l'écoute, de l'intégrité et, pourquoi pas, de l'impertinence. C'est à mon avis, l'unique manière de réhabiliter la fonction politique.

J'aimerais à mon tour, monsieur le Premier ministre, vous poser quelques questions relatives aux interviews que vous avez récemment accordés aux médias. Vous avez notamment déclaré au journal *La Libre Belgique* qu'un accent nouveau serait donné dans les mois à venir. J'ai pris acte avec satisfaction de ces propos, néanmoins un peu tardifs. Cependant, j'aimerais que vous précisez votre pensée. Quels sont vos projets concrets ? De quels budgets allez-vous disposer ? Quel sera, dans le respect des normes que nous avons établies, l'arbitrage interne au sein du Gouvernement ? Quelle est cette nouvelle culture politique que vous êtes prêt à développer ? Quelles sont les pratiques que vous voulez abandonner concernant les nominations ou les promotions au sein de la magistrature ? Êtes-vous disposé, le cas échéant, à accepter la création d'une commission d'enquête concernant les affaires Cools et Dutroux ? Estimez-vous que la gendarmerie est suffisamment contrôlée ? Avant même de disposer de l'ensemble des éléments, certaines questions se posent d'ores et déjà. J'aimerais avoir votre sentiment à ce sujet.

J'en arrive à ma conclusion. Au travers des différentes déclarations émanant du Gouvernement, vous avez exprimé la volonté d'accorder la priorité à d'autres logiques que la logique économique. Ces propos que, par ailleurs, je partage, m'ont — assez ironiquement et peut-être avec une certaine nostalgie — rappelé certains extraits d'un document important dont j'aimerais vous citer quelques passages : « La Belgique s'interroge dans un domaine inattendu, sa démocratie et sa justice. Le constat ne fera pas plaisir mais il est irréfutable. Ce diagnostic n'est pas celui d'un polémiste en mal de copie. Il est celui des Belges eux-mêmes qui, au travers de la presse ou par leurs déclarations et confidences ou encore par leur bulletin de vote, ont exprimé leur déception, leurs doutes, leurs craintes et même leur colère face à ceux qui ont reçu la mission de défendre la démocratie, dans quelque domaine que ce soit, y compris la politique. La Belgique se sent en retard de démocratie parce qu'elle a perdu cette complicité collective et le sens de l'intérêt général, qui lient l'action de l'État à celle du citoyen. Aujourd'hui, le citoyen se sent abandonné, livré à lui-même et à ses difficultés matérielles. Cette absence de dialogue, cette incompréhension qui s'installe entre le citoyen et l'État, sont graves, et les remèdes passeront moins par une réforme des institutions que par celle, radicale, des comportements et des méthodes de travail du pouvoir. La Belgique, enfin, se sent en retard de démocratie parce que les valeurs de compétition et de consommation l'emportent encore aujourd'hui sur les valeurs de solidarité et de dépassement de soi. »

Ces différents extraits proviennent de l'introduction du programme intitulé «Pari pour une nouvelle citoyenneté» qui proposait déjà, voici plus de cinq ans, au moment de la constitution du précédent Gouvernement, de faire de la politique autrement. Ce programme a été, à l'époque, rejeté par certains, estimant qu'il s'agissait d'un texte de bac à sable oubliant les vraies priorités. En tout cas, ce texte se caractérise aujourd'hui par une résonance et une modernité certaines; peut-être aurions-nous dû y accorder davantage d'importance... (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de Eerste minister.

De heer Dehaene. Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, in de serene sfeer van dit debat wens ik op mijn beurt een aantal elementen aan te brengen die de acties van de Regering de komende maanden zullen leiden.

Wij worden inderdaad geconfronteerd met een vertrouwensbreuk ten opzichte van de rechtsstaat. Dit was in niet onbelangrijke mate reeds het geval ten aanzien van de politiek. Voor het voortbestaan van de democratie is het van vitaal belang dat dit vertrouwen wordt hersteld. Ik hoop dat de voorwaarden hiertoe nu beter zijn. Het herstel van het vertrouwen moet immers gebaseerd zijn op stevige grondvesten, en gezonde staatsfinanciën zijn hiervoor een voorwaarde. Wij zijn nu, zoals ik het in de Kamer heb geformuleerd, op een «scharniermoment» gekomen.

J'ai apprécié l'approche en trois phases exposée par Mme Willame. J'estime, en effet, que c'est par ce type d'approche qu'il faut essayer de trouver une voie, sachant que personne ne dispose de solutions toutes faites et que la plus grande difficulté est de passer du discours général et de l'analyse à des solutions opérationnelles, ces dernières étant souvent moins enthousiasmantes que l'analyse. Il s'agit là du grand défi auquel doivent répondre le Gouvernement et le Parlement. Après le stade des discussions, nous devons tirer des conclusions et mettre en œuvre des solutions.

Je voudrais maintenant éclaircir un malentendu que certains de mes propos paraissent avoir créé. Ce serait une erreur de considérer que nous découvrons seulement maintenant certains des problèmes qui nous «sautent à la figure» ces derniers temps. En relisant les deux dernières déclarations de Gouvernement ainsi que certains documents évoqués par Mme Milquet, on constate que certains de ces problèmes étaient déjà détectés et même qu'un début de solution a déjà été apporté à certains d'entre eux. Les déclarations que j'ai faites ce dernier week-end ne sont en rien une critique de l'action menée par le précédent Gouvernement ou par certains de ses ministres. Je pense, au contraire, qu'au département de la Justice, M. Wathelet a effectué un travail de base sur lequel nous pouvons continuer à bâtir. J'ajoute que certains projets pourront être présentés assez rapidement, parce qu'ils étaient déjà en voie de préparation au cours de la précédente législature. Je tiens à dissiper tout malentendu sur ce point.

Ik ben het eens met de heer Anciaux als hij zegt dat wij ervoor moeten zorgen niet te hervallen in een nieuwe unidimensionele aanpak. Wij hebben in het verleden misschien te eenzijdig aandacht besteed aan de economische en de financieel-budgettaire aspecten, maar het herstel van het vertrouwen is slechts mogelijk met een gezonde financiële basis. Wij hebben wellicht te lang de rekening betaald van een periode waarin de problemen werden aangepakt zonder naar de financiën te kijken.

De maatschappelijke problematiek waarmee wij nu te maken hebben, behelst veel meer dan alleen maar de werking van het gerecht en Justitie. Zij heeft ook te maken met de werkloosheid en met ons zoeken naar efficiënte manieren om bijkomende werkgelegenheid tot stand te brengen. Zij heeft te maken met vormen van maatschappelijke uitsluiting, die in het rapport over de armoede zeer goed worden beschreven, en met het algemeen gevoel van onveiligheid, waarop wij met de veiligheidscontracten al een antwoord poogden te formuleren. Zij heeft natuurlijk ook te maken met dysfuncties bij de overheid en ten slotte ook met aspecten van de rechtsstaat en van de rechtspraak als dusdanig. Op al die verschillende terreinen moeten wij veranderingen tot stand brengen.

Tous ces problèmes ont plusieurs points communs, notamment le fait que les solutions toutes faites n'existent pas. De plus, lorsque des ébauches de solutions se dessineront, elles seront de divers ordres ce qui risque de rendre leur exécution difficile et lente.

Si l'on veut éviter un nouveau malentendu, à l'égard des citoyens notamment, il faut savoir que, contrairement à ce qui se passe pour un budget par exemple, il s'agit de problèmes auxquels les responsables politiques — le Parlement ou le Gouvernement ou les deux conjointement — n'apporteront jamais une solution complète. Ils peuvent fournir des éléments importants, créer des cadres, mais tout cela doit impérativement s'accompagner d'une responsabilisation à tous les niveaux, à peine d'aboutir à un échec.

Il faut oser le dire et ne pas donner l'impression — comme ce fut trop souvent le cas dans le passé — que le pouvoir politique pourra seul trouver toutes les solutions.

Om al die redenen moeten wij tot nieuwe vormen van discussie en samenwerking komen. Persoonlijk opteer ik sterk voor een positieve benadering van de nieuwe burgers, zoals sommigen ze noemen. Wij moeten niet alleen een grote luisterbereidheid aan de dag leggen, maar ook durven aangeven dat de oplossingen vaak complexer zijn dan deze die vanuit een eenzijdige invalshoek soms naar voren worden gebracht. Onze rol bestaat er ook in simplistische redeneringen te weerleggen en positieve, concrete oplossingen uit te werken.

Dit is een moeilijke opdracht, die veel tijd vergt. Wij moeten beseffen dat op dat terrein vele misverstanden kunnen rijzen, die wij zoveel mogelijk moeten opvangen. Wij moeten dus een diepgaand maatschappelijk debat durven aangaan, maar dat debat wel richten op concrete oplossingen. Wij mogen geen tijd verliezen, vooral niet wat betreft het gerecht en Justitie. Dit doet helemaal geen afbreuk aan het ruimere karakter van de problematiek, zoals die door de heer Anciaux werd geschetst.

Il est clair que cette approche des problèmes contient une dimension internationale importante.

Je suis d'accord avec Mme Lizin — j'aborderai tout à l'heure un point sur lequel je ne m'accorde pas avec elle — lorsqu'elle dit que nous ne devons pas agir comme si nous étions les seuls à être confrontés à ce genre de problème. Certes, nous avons intérêt à rechercher un certain nombre de solutions et cela nous rendra plus forts dans le débat politique, mais j'ai pu constater ce week-end à Dublin que les chefs d'État et de gouvernement ne souhaitaient nullement nous montrer du doigt. Ils sont tout à fait conscients du fait que nous sommes confrontés à des réseaux internationaux.

Les événements qui se sont déroulés chez nous ont conduit à plaider de façon plus vigoureuse en faveur d'une approche commune des problèmes. Il est ici question du renforcement de ce que l'on a appelé le troisième pilier du Traité de Maastricht. C'est là un point positif qu'il convient de souligner. Dans ce domaine, nous devons tenter de jouer un rôle moteur, comme l'a fait le ministre de la Justice, lors de la réunion informelle du Conseil des ministres, voici quelques semaines.

Ik wil het nu hebben over de prioriteiten, meer bepaald wat betreft Justitie. In dat verband wil ik inspelen op een aantal opmerkingen van de heren Foret en Coveliers.

Wij moeten inderdaad nagaan welke onderwerpen wij kunnen aanpakken en hoe wij deze materie kunnen verdelen tussen Regering, Kamer en Senaat. Het verheugt mij dan ook dat er reeds een zekere werkverdeling tot stand is gekomen tussen Kamer en Senaat. Dit is een belangrijk element om resultaten te kunnen boeken. Er wacht ons een zware agenda, maar indien iedereen hetzelfde wil herbeginnen, zullen wij er nooit komen. Wij moeten ook voortdurend voor ogen hebben wat wij eerst willen bereiken.

Notre principale priorité doit à présent consister à faire la lumière sur ces dossiers et à permettre aux différentes enquêtes d'aboutir — celles-ci ne doivent en aucune manière être entravées — mais dans un climat de sérénité. De ce point de vue, j'ai beaucoup moins apprécié l'intervention de Mme Lizin en la matière. Selon moi, il convient de se montrer prudent lorsque l'on fait allusion à certaines rumeurs, particulièrement dans une assemblée comme la nôtre. Dès lors que des preuves ne sont pas établies et que la Justice n'a pas terminé son enquête, il est dange-

reux de procéder par insinuations. C'est à la Justice qu'il incombe de tirer ces affaires au clair. Cependant, je suis tout à fait d'accord sur le fait que toutes les personnes impliquées dans ce dossier doivent être poursuivies et pas uniquement celles actuellement mises en cause. Une loi très sévère existe en la matière. Les instances compétentes doivent l'appliquer et ce, sans exclure qui que ce soit. Mais, dans ce cas, il convient de se baser sur des faits et non sur des rumeurs.

Madame Lizin, je suis parfaitement au courant de certains bruits qui circulent mais je me refuse à prendre en compte de tels éléments.

Par ailleurs, je suis également d'avis que nous devons oser faire l'enquête sur l'enquête. Cependant, sur ce plan, je formulerai deux avertissements: d'abord, ne tirons pas de conclusions hâtives et, ensuite, attendons de disposer d'un dossier complet en la matière. Selon moi, nous ne devons pas avoir vis-à-vis de services tels que la police ou d'institutions telles que la magistrature, une attitude que nous n'aimerions pas voir adopter par d'autres à notre égard. Lorsque des personnalités politiques ont été mises en cause dans certains dossiers, l'opinion publique a eu tendance à généraliser l'attitude des responsables politiques.

À ce moment, nous avons réagi avec raison. L'immense majorité des hommes et des femmes politiques veulent s'engager pour la société et se mettre au service de la population, leur objectif n'est certes pas de remplir leurs poches. Cette considération vaut également pour la police et la magistrature et, si certaines erreurs ont été commises par l'un ou l'autre service, tous ne doivent pas être mis dans le même sac.

In de tweede plaats meen ik dat het onverstandig is om zich te baseren op onvolledige dossiers. Daarom heeft de Regering erop aangedrongen dat, zoals in de werkverdeling was afgesproken, de kamercommissie voor de Justitie werkt aan de hand van een volledig dossier, waarin naast de rapporten van mevrouw Thily en de heer Velu ook het eindrapport van mevrouw Liekendael moet zitten, evenals het rapport van de procureur-generaal van Gent, een verslag van de rijkswacht en het advies van het Comité P. Wanneer men over dit geheel beschikt, moet men op twee vlakken gevolgen trekken. Er moeten disciplinaire sancties worden getroffen in de gevallen waar fouten zijn gemaakt. Belangrijker is echter dat men uit de gemaakte fouten lessen trekt.

In de derde plaats moeten wij werken aan een aantal hervormingen in de diepte. Hiermee waren wij reeds begonnen, maar wij moeten nu versneld tot besluiten komen.

À mes yeux, ces réformes doivent être concentrées autour des quelques points suivants. Tout d'abord, le problème du fonctionnement interne de la justice se pose. Je pense qu'il s'agit là d'une question d'organisation, de moyens et aussi de contrôle.

Nous déposerons très prochainement le projet de loi relatif au collègue des procureurs et aux magistrats nationaux, un des éléments importants dans la réorganisation des parquets, et ce dans le but de rendre ceux-ci plus efficaces et de développer la concertation entre eux.

De plus, à l'intérieur de la magistrature proprement dite, davantage d'éléments de ce que j'appellerai «l'organisation du travail en entreprise» devraient être introduits. Cette mesure n'est certes pas péjorative puisque, au contraire, au niveau des arrondissements, un *management* des tribunaux ne serait certainement pas déplacé.

Dit vereist ook inspanningen op het vlak van de middelen. Ook dit is geen nieuwe maatregel. De heer Wathelet heeft door de vorige Regering een driejarenplan laten goedkeuren, dat wij op een systematische manier uitvoeren. Dit driejarenplan heeft ertoe geleid dat de middelen voor Justitie in de begroting 1997 gestegen zijn met 2,5 miljard ten opzichte van de begroting 1996. Dit is, vergeleken met de stilstand of de achteruitgang van de middelen voor andere departementen, een enorme groei. Men kan vanzelfsprekend altijd bewijzen dat dit te weinig is, maar het is een belangrijke inspanning die moet worden voortgezet. Het is ook belangrijk dat deze inspanning planmatig, objectief en projectgericht wordt gedaan. De projecten moeten bovendien uitvoerbaar zijn. Het dient tot niets om op massale wijze middelen vrij te maken en nadien vast te stellen dat men niet in staat is om ze uit te geven, omdat de uitwerking van de projecten niet haalbaar is.

Vandaar dat wij aan de minister van Justitie zullen vragen om in de loop van 1997 een nieuw driejarenplan voor te bereiden, zodat wij op een systematische manier de modernisering kunnen verderzetten. Ik denk hierbij ook aan gebouwen en lokalen, informatisering, en dies meer. Zo kunnen wij de werking van Justitie verbeteren.

Enfin, il faut organiser le contrôle et les évaluations tant sur le plan interne que sur le plan externe. À cet égard, le Conseil de la magistrature peut jouer un rôle important. Un projet de loi est actuellement examiné par le Conseil d'État. Il sera déposé au Parlement après d'éventuelles modifications car certaines critiques émises à son encontre par le syndicat de la magistrature ne m'ont pas laissé insensible.

Il faudra également aborder le problème du contrôle externe, très délicat en raison du principe de la séparation des pouvoirs. Il est cependant nécessaire de s'y atteler en trouvant sans doute une traduction plus moderne de cette problématique. Il conviendra d'agir prudemment en la matière car les limites peuvent être rapidement dépassées. Une influence externe pourrait être préjudiciable à la justice et au principe de séparation des pouvoirs.

Een tweede probleem dat rechtstreeks moet worden aangepakt, behelst de verdeling van de taken tussen de verschillende politiediensten. De consensusnota moet worden beschouwd als een poging om deze problematiek te definiëren. Terloops wil ik erop wijzen dat er heel wat vooruitgang is geboekt — ook al ging dit vaak met tandengeknars gepaard — op het gebied van de samenwerking tussen de gemeentepolitie en de rijkswacht. De taken van de verschillende politiediensten die opereren in het kader van gerechtelijke onderzoeken, moeten echter beter worden omschreven. De consensusnota is ter bespreking aan het Parlement voorgelegd.

Ik ben het eens met de heer Lallemand dat het laatste woord hiermee niet is gezegd. De resultaten van de enquête over de enquête zullen uitwijzen of er verdere discussie nodig is. De Regering dringt erop aan dat dit debat snel zou plaatsvinden, opdat wij op basis van de consensusnota, met eventuele oriënteringen van het Parlement, zo vlug mogelijk een reeks principiële beslissingen kunnen nemen.

Nous devons également aborder la question des relations entre les services de police et la justice. Cette question apparaît notamment dans la note de politique générale sur les crimes organisés qui a été déposée au Sénat. Des lignes directrices devraient se dégager de ce débat, de telle sorte que le Gouvernement puisse trancher en la matière.

Un quatrième axe d'action concerne la problématique de l'exécution des peines. En ce domaine aussi, une note générale a été déposée et est actuellement en discussion au Parlement. Par ailleurs, le Gouvernement a d'ores et déjà décidé de déposer un projet de loi sur le tribunal d'exécution des peines. Nous avons opté pour que ce dernier soit constitué de deux chambres qui siègent à Bruxelles. Ce choix est à considérer comme un premier pas dans une démarche tout de même très neuve dans notre arsenal juridique. C'est pourtant essentiel si nous voulons tirer les conclusions de ce que nous avons vécu.

Tenslotte vestig ik de aandacht op het dossier van de depolitisering van de magistratuur. De wet die door de vorige minister van Justitie aan het Parlement werd voorgelegd en door het Parlement werd goedgekeurd, heeft belangrijke gevolgen op het vlak van de aanwerving van de magistraten. Deze wet treedt nu geleidelijk in werking. De plaatsvervangende rechters die tot 1993 werden aangesteld, komen nog in aanmerking. Deze reserve raakt echter stilaan uitgeput. Er wordt daarom steeds meer een beroep gedaan op de stagiairs en op de personen die zijn geslaagd voor het examen. De aanwerving van magistraten kan in de toekomst wellicht worden vergeleken met de aanwerving van ambtenaren voor de overheidsdiensten door het Vast Wervingssecretariaat. Dit kan worden beschouwd als een positieve evolutie.

Wij moeten voor de magistratuur dezelfde principes toepassen als voor de ambtenaren. Op de eerste plaats moet artikel 151 van de Grondwet worden herzien. Hiervoor zullen voorstellen worden ingediend. Voorts moet ernaar worden gestreefd de bevorderingen op een objectievere manier te laten verlopen, op grond van een aantal criteria. Wij mogen het systeem van interne

coöptatie niet langer gebruiken. Hierbij moet een beslissende rol worden gespeeld door een objectieve instantie. Dit is geen gemakkelijke opdracht. Het is echter onze plicht deze aangelegenheid bij voorrang te behandelen.

Par rapport à la problématique plus spécifique de la maltraitance des enfants et de la traite des êtres humains, il est évident que le Gouvernement exécutera intégralement les propositions qu'il a décidées en Conseil des ministres du 30 août dernier et présentées au Parlement dans sa communication du 18 septembre 1996.

Le simple aperçu des différentes priorités que je viens d'énoncer, démontre l'ampleur de la tâche à accomplir. En effet, il ne s'agit pas uniquement de réformes et de travail législatif. À l'intérieur des structures, de nombreux changements sont à effectuer, sur lesquels viennent se greffer les problèmes de motivation, de responsabilisation et de formation. L'ensemble de ce secteur doit être dynamisé si nous voulons voir aboutir les lois et les réformes sur lesquelles nous allons œuvrer ensemble.

Il s'agit d'une tâche de grande envergure et qui ne pourra être réalisée du jour au lendemain. Nous devons l'expliquer aux citoyens. Nous sommes tous conscients du fait que ce problème important ne pourra être résolu que dans un climat serein.

Je pense que c'est une bonne chose qu'il ait été décidé, lors de la répartition du travail, de soumettre en priorité au Sénat la discussion de ces projets de lois. Le Sénat pourra ainsi jouer pleinement son rôle par rapport à l'appareil de la Justice — un des piliers importants de notre démocratie — sans lequel un État de droit ne peut fonctionner.

J'espère que nous arriverons à une bonne collaboration entre le Gouvernement, le Sénat et ensuite la Chambre, pour mener à bien toutes ces réformes. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Foret.

M. Foret (PRL-FDF). — Monsieur le Président, je prends acte des propos du Premier ministre même si je suis un peu déçu par sa réponse en général. J'avais espéré qu'il évoquerait notamment son rôle et celui du Gouvernement durant la crise que nous venons de vivre. Mais il n'a toutefois pas jugé utile de le faire.

Par ailleurs, de manière plus positive, il vient de nous confirmer le rôle important que le Sénat aurait à jouer dans la mise en place de toutes ces réformes.

Il nous a dit « au travail » et je crois que, sur tous les bancs, mes collègues ont tenu le même langage que moi : nous répondrons présents à cet appel parce que les questions dont il s'agit sont de la première importance.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. DESTEXHE AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR « LES ALLOCATIONS SOCIALES DE MARC DUTROUX »

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER DESTEXHE AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER « DE SOCIALE UITKERINGEN VAN MARC DUTROUX »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de M. Destexhe au ministre des Affaires sociales sur « les allocations sociales de Marc Dutroux ».

La parole est à M. Destexhe.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Monsieur le Président, je voudrais évoquer un aspect peut-être marginal de cette affaire. S'il y a eu des dysfonctionnements à l'échelon de la Justice, des services de police et de la gendarmerie, il y en a eu également dans le système des allocations sociales puisque, de 1992 au 7 juillet 1996, Dutroux a bénéficié d'allocations sociales pour invalidité.

Jusqu'à présent, je crois que vous n'avez jamais répondu politiquement à ce sujet.

Par ailleurs, après avoir déposé ma demande d'explications, j'ai appris que Dutroux avait eu l'audace de contester la décision de le renvoyer des allocations sociales puisque, le 9 août 1996 — pratiquement alors qu'il était en train d'enlever Sabine et Laetitia — il entamait, en invoquant l'article 101, une procédure de contestation de la décision qui visait à l'exclure du bénéfice des indemnités d'invalidité. J'aimerais que vous puissiez nous dire s'il avait une chance de gagner cette procédure. Selon mes informations, le médecin de l'INAMI avait, en effet, émis un avis favorable permettant à Dutroux de continuer à percevoir les indemnités. Or, le médecin de la mutuelle n'a pas suivi cet avis. Cette démarche est en fait assez exceptionnelle car le médecin de la mutuelle aligne généralement son avis sur celui du médecin de l'INAMI.

Dès lors, comment Dutroux, qui sortait de prison en 1992, a-t-il pu obtenir le statut d'invalidité et, partant, bénéficier d'allocations sociales ? Quelle procédure a-t-il suivie ? Vous savez comme moi que celle-ci est théoriquement longue. En effet, il faut tout d'abord être reconnu en incapacité primaire pendant un an. À l'issue de cette période, le médecin conseil de la mutuelle doit envoyer le dossier du patient au Conseil supérieur de contrôle médical de l'invalidité à Bruxelles. Sur la base du dossier médical, ce conseil peut soit accorder immédiatement le statut d'invalidité, soit renvoyer le dossier devant une commission régionale afin de faire procéder à l'examen médical du patient.

Si mes informations sont exactes, Marc Dutroux s'est présenté devant la Commission régionale du Hainaut le 25 mars 1994. Il a été examiné par un collège composé de trois médecins : un médecin de l'INAMI et deux médecins conseils de la mutuelle. Le collège lui a accordé le statut d'invalidité ouvrant le droit aux allocations.

Vous n'ignorez pas que les indemnités pour incapacité de travail ne sont octroyées que si la « réduction de capacité de gain » est d'au moins 66 p.c., soit deux tiers. Il est évidemment permis de se poser la question de savoir comment un individu tel que Dutroux a pu être jugé apte à bénéficier d'une réduction de sa capacité de gain de deux tiers au moins.

Ma deuxième question porte sur la plainte déposée contre Marc Dutroux en raison du travail clandestin qu'il effectuait. En janvier 1995, les services de l'INAMI ont reçu une plainte émanant d'un particulier. Cette plainte n'était pas anonyme. Le plaignant, qui avait fourni toutes ses coordonnées, dénonçait le fait que Dutroux effectuait des travaux rémunérés pour le compte d'autrui. Or, comme vous le savez, cette pratique est strictement interdite par le statut d'invalidité. Cette plainte a donc été instruite par les services de l'INAMI. Il faudra alors attendre dix mois pour que vos services aient accès à certains éléments judiciaires du dossier Dutroux. Trois lettres ont été envoyées à la magistrature de Mons. La réponse à ces lettres a pris dix mois. Finalement, les services de l'inspection de l'INAMI ont pu découvrir dans le dossier judiciaire que Dutroux effectuait des travaux pour le compte de tiers — construction d'une terrasse en 1993 pour un montant de 850 000 francs, notamment.

L'inspecteur qui mène l'enquête n'a pu disposer de tous les éléments du dossier qu'en juin 1996 seulement — soit dix-huit mois après le dépôt de la plainte. Il a alors convoqué Dutroux et il lui a fait part de ses constatations. Comme vous le savez, selon l'ancienne loi, de telles constatations entraînaient automatiquement le remboursement de toutes les allocations perçues pendant la période d'invalidité. La loi a cependant changé. Désormais, en vertu de l'article 101, le fraudeur — Dutroux en l'occurrence — a la possibilité de demander le bénéfice d'une réduction de sanction qui vise le remboursement des seules indemnités correspondant aux jours pendant lesquels le fraudeur a travaillé au noir si son invalidité est toujours de 50 p.c. au moins.

Fin juin 1996, M. Dutroux a ensuite été soumis à un nouvel examen médical à l'issue duquel le médecin inspecteur de l'INAMI aurait estimé qu'il pouvait continuer à bénéficier du statut d'invalidité. Quelques jours plus tard, le 7 juillet 1996, si mes renseignements sont exacts, le médecin conseil de la mutuelle a cependant décidé de le remettre au travail. Dans l'hypothèse où la séquence se serait effectivement produite dans cet ordre, il s'agirait de faits relativement exceptionnels, car, habituellement, les médecins conseils ne vont pas à l'encontre des décisions des médecins inspecteurs de l'INAMI.

Le 9 août 1996, M. Dutroux a adressé des courriers à sa mutuelle et à l'inspection de l'INAMI en vue de solliciter son maintien dans le statut d'invalidité et, subsidiairement, le bénéfice des dispositions prévues à l'article 101 en matière de sanctions réduites.

À cet égard, l'INAMI a-t-il l'intention de réagir pour obtenir le remboursement des montants relatifs à toute la période d'invalidité ou, à tout le moins, aux jours pour lesquels l'intéressé a été reconnu en infraction ?

Du 5 décembre 1995 au 20 avril 1996, M. Dutroux était incarcéré et aurait dû voir ses indemnités réduites. Or, de décembre 1994 à avril 1996, il aurait perçu 1 400 francs par jour, soit des indemnités complètes.

Pouvez-vous, madame la ministre, confirmer cette information et, le cas échéant, estimez-vous qu'il s'agit d'une situation normale ?

Par ailleurs, pouvez-vous fournir une quelconque explication au fait que Mme Martin et M. Dutroux bénéficiaient chacun du taux isolé de 60 p.c. au lieu du taux de 40 p.c. réservé aux cohabitants ?

J'en arrive à présent à l'aspect du dossier relatif au secret médical. Entre 1992 et 1996, M. Dutroux a forcément dû se soumettre à divers examens médicaux pour établir son invalidité. Or, en juin 1996, le médecin conseil de la mutuelle a finalement décidé qu'il n'était ni invalide ni inapte au travail. Évidemment, ces examens médicaux sont couverts par le secret de sorte que Mme la ministre nous dira probablement qu'elle n'a pas accès aux dossiers...

Mme De Galan, ministre des Affaires sociales. — Vous m'en feriez certainement le reproche, monsieur Destexhe...

M. Destexhe (PRL-FDF). — Certes, madame la ministre.

Quoi qu'il en soit, il est possible que, dans ce cas précis, des certificats de complaisance aient été délivrés. En effet, compte tenu des travaux qu'il effectuait, je ne comprends pas comment il a pu être déclaré invalide à plus de 66 p.c. Or, telle a bien été la décision finale du médecin conseil, en juillet 1996. Ne serait-il pas possible de saisir le Conseil de l'Ordre des médecins, de lui demander de mener une enquête et de vérifier auprès des différents médecins ayant vu Dutroux si les règles éthiques de la profession médicale ont bien été respectées à l'occasion des différents examens passés par l'intéressé ?

J'en arrive au dernier élément. Le parcours de Dutroux, la facilité avec laquelle il a pu être reconnu invalide et bénéficier d'allocations sociales sont quand même, il faut le reconnaître, assez révélateurs de certaines faiblesses, voire de l'absence totale de contrôle dans ce domaine.

La Belgique compte — peut-être pourrez-vous donner des chiffres plus précis ? — 170 000 bénéficiaires d'allocations d'invalidité; la seule province du Hainaut en compte 33 517 dont les dossiers sont contrôlés par un seul inspecteur de l'INAMI. En outre, ce même inspecteur couvre également une partie de la province de Namur.

Ce problème du nombre insuffisant d'inspecteurs a été clairement reconnu dès 1994. L'arrêté royal du 18 février 1994 prétend d'ailleurs porter remède à cette situation, mais son contenu n'a jamais été appliqué.

Par ailleurs, une étude officielle en cours à l'INAMI montrera que 60 p.c. des invalidités reconnues entre l'âge de trente à quarante ans le sont pour des raisons psychiatriques.

On peut, me semble-t-il, logiquement déduire de ce qui précède l'existence d'abus en matière d'octroi du statut d'invalidité. Le système est extrêmement complexe. Les différentes mutualités réagissent très diversement aux abus, certaines étant réputées plus favorables que d'autres. À lire les textes de loi et arrêtés royaux, les rôles respectifs du médecin conseil des mutuelles et du médecin inspecteur de l'INAMI ne sont pas toujours clairement définis.

Quels sont vos projets en la matière ? Envisagez-vous de revoir la procédure de contrôle et d'améliorer celui-ci ? Les carences sont effectivement manifestes en la matière.

J'en arrive à ma conclusion. Ainsi que je l'ai indiqué au début de mon intervention, cette affaire présente un caractère quelque peu marginal par rapport au drame qui s'est produit et aux conséquences de ce dernier, mais elle est malgré tout très révélatrice des dysfonctionnements actuels.

Je vous demande, madame la ministre, de ne pas vous enfermer trop dans les textes de loi — vraiment peu clairs dans ce domaine — mais de répondre à la question suivante: comment une personne en bonne santé, logique et lucide comme l'était Dutroux a-t-elle pu, pendant plus de trois ans, être considérée comme invalide et bénéficier d'allocations sociales ? J'insiste sur le fait que les textes de loi sont, en la matière, tout à fait abscons et, à mon avis, incompréhensibles pour le commun des mortels. Personnellement, j'ai dû les examiner pendant plusieurs jours pour essayer de comprendre le fonctionnement du système. Or, un texte peu clair au départ ne peut être clairement appliqué. Dans le cas de Dutroux, c'est une évidence. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Hauthem.

De heer Van Hauthem (Vl. Bl.). — Mijnheer de Voorzitter, ik sluit mij aan bij de vraag om uitleg van de heer Destexhe. Het gaat hier immers om een element dat velen met verstomming heeft geslagen en waarvan men zich niet kan afmaken door te verwijzen naar de genialiteit van Marc Dutroux, die niet alleen het gerecht en de magistratuur om de tuin heeft kunnen leiden, maar ook het RIZIV. Dit zou een te gemakkelijke uitleg zijn om de eigen verantwoordelijkheid uit de weg te gaan.

Er werden structurele fouten opgestapeld en nalatigheden begaan. Het systeem heeft bovendien die structurele fouten zelf in de hand gewerkt. De vrijwel onbestaande controle op arbeidsongeschiktheid, vooral in Wallonië, is trouwens ook een lachertje. Dit is ook de teneur van de verklaring van CVP-voorzitter Van Peel op 9 september, die zegde dat men bij het horen van zulke feiten niet verwonderd moet zijn dat men in Vlaanderen de indruk heeft dat de criteria in ons landsgedeelte strenger worden toegepast dan in Wallonië. Men kan niet ontkennen dat er lekken zitten in het systeem en in de toepassing van de reglementering.

Dutroux werd invalide verklaard op grond van een psychisch letsel. Was in dit geval de adviserende arts een omnipracticus of een psychotherapeut ? De minister heeft destijds op een vraag van toenmalig CVP-kamerlid Vandendriessche geantwoord dat meer dan 550 000 personen een uitkering wegens arbeidsongeschiktheid genieten, hetzij wegens een handicap, hetzij wegens invaliditeit. Van die 550 000 is meer dan een derde arbeidsongeschikt wegens psychische problemen. Ik heb toch vragen bij dit hoog aantal ongeschikten wegens psychische problemen. Ik besef dat dit een delicate materie is. De criteria zijn uiteraard subjectief, maar hierdoor wordt volgens mij toch de deur opengezet voor misbruiken. Bovendien is de controle een lachertje, zoals ik reeds zegde. Er is aan het licht gekomen dat het RIZIV beschikt over een korps van acht adjunct-controleurs om de controle op de arbeidsongeschiktheid uit te voeren. De RVA beschikt over meer dan vierhonderd controleurs om zwartwerk op te speuren. Dat is toch veelzeggend. Van de acht controleurs zijn er maar twee actief in Wallonië, waarvan er dan nog één per fiets door de provincie Henegouwen peddelt. Worden er in de provincies Luik en Namen trouwens nog controles gedaan, want die provincies hebben zelfs geen adjunct-controleurs ? Dat is toch wel vrij kafkaïaans.

Ik beweer niet dat in Vlaanderen alles perfect wordt gecontroleerd, maar toch heeft men er ten minste nog één controleur per provincie, hoewel dit misschien ook nog te weinig is.

Ik vind dit hallucinant. Zo een systeem schreeuwt om misbruiken en om sociale fraude. Dit is misschien de verklaring waarom er in Henegouwen proportioneel veel meer arbeidsongeschikten zijn in vergelijking met het gemiddelde van het hele land.

Ik vraag de Eerste minister waarom er in twee van de vier Waalse provincies geen adjunct-controleur is, hoe lang dit reeds het geval is en waarom hieraan niets wordt gedaan. Ook wil ik weten hoe het komt dat een adjunct-controleur zijn verplaatsings-

gen met het openbaar vervoer en per fiets moet doen. Voor zijn verplaatsingen met dat laatste vervoermiddel heeft de betrokken ambtenaar voor de jaren 1993 en 1994 een vergoeding van respectievelijk 476 en 680,5 frank ontvangen. In *Le Soir* van 16 september jongstleden verklaart de heer Delbecque dat hij de schade opgelopen bij drie verkeersongevallen tijdens zijn diensturen zelf heeft moeten vergoeden en sindsdien weigert nog langer zijn privé-wagen voor de dienst te gebruiken. Strookt dit verhaal met de werkelijkheid?

Dezelfde ambtenaar wijst er tevens op dat de aard van de sancties die de wetgeving voorschrijft, een effectieve controle niet bepaald gemakkelijk maakt. Een sanctie kan er enkel in bestaan onrechtmatig geïnde uitkeringen terug te vorderen; aan het statuut zelf van de arbeidsongeschikte zou niet kunnen worden geraakt. Is dit conform de wettelijke bepalingen en, zo ja, welke logische verklaring kan de minister hier geven?

Verder blijft het een raadsel waarom de onrechtmatige uitkeringen aan de heer Dutroux pas na een zeer lange periode werden teruggevorderd. Heeft de minister met betrekking tot deze zaak reeds een intern onderzoek laten uitvoeren en kan zij ons een vergelijking bezorgen van het aantal arbeidsongeschikten in de provincies Henegouwen, Namen en Luik met het nationaal gemiddelde?

Over het gebrek aan controle op onder meer de arbeidsongeschikten werd reeds meerdere malen gedebatteerd, onder andere naar aanleiding van de discussie over de Noord-Zuidtransfers in de sociale zekerheid. De Franstaligen trokken dan steevast van leer tegen de hetze die de Vlamingen zouden ontkenen tegen de Waalse arbeidsongeschikten. Vandaag blijkt dat de onwil tot saneren manifest van politieke aard is. In *De Morgen* — een krant die moeilijk van extreem-rechtse sympathieën kan worden verdacht — lees ik: «Een aantal politici blijken er niet voor terug te deinzen steuntrekkers erop te wijzen dat ze vooral niet bang hoeven te zijn voor enige controle.»

Dat is reeds jaren lang de Waalse realiteit, die tot nu toe niet hardop aan de kaak mocht worden gesteld. Ontkennen is nu niet langer mogelijk. De Franstaligen, met minister-president Collignon op kop, hebben heftig, maar desalniettemin onterecht, gereageerd op de verklaringen van CVP-voorzitter Van Peel. Ik deel de mening van de editorialist van *Gazet van Antwerpen* die op 16 september schreef: «Ofwel vindt monsieur Collignon dat bedrag vanzelfsprekend en gerechtvaardigd, en dan moet hij de moed hebben om dat openlijk te vertellen, ofwel vindt hij dat niet en dan dringt een onderzoek zich op. Dit nu tegenhouden omdat het risico bestaat dat er nog andere misbruiken aan het licht zullen komen en alles toedekken met de mantel van de nationale row, lijkt veel meer op communautaire exploitatie dan de vraag die CVP-voorzitter Van Peel stelt.»

Als in de controles op de arbeidsongeschiktheid in Wallonië nu eindelijk schot zou komen, dan ware dit een goede zaak. Dat dit slechts kon gebeuren naar aanleiding van de zaak-Dutroux, laat uiteraard een wrange nasmaak. (*Applaus bij het Vlaams Blok.*)

M. le Président. — La parole est à Mme De Galan, ministre.

Mme De Galan, ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, comme l'a souhaité M. Destexhe, je vais tenter de répondre sans trop faire référence aux textes légaux qui, en effet, sont assez compliqués. Je vais m'efforcer de retracer correctement le déroulement des faits en précisant bien le rôle de chacun, avant d'insister sur ce que nous comptons faire à l'avenir, une série de réformes étant actuellement en préparation. J'aborderai également le volet communautaire. Des études sur les indemnités sont actuellement menées au sein de l'INAMI qui n'a pas attendu la malheureuse affaire des enfants assassinés pour se mettre au travail.

Tout d'abord, je voudrais résumer le mécanisme de reconnaissance et de suivi de l'incapacité de travail dont a parlé M. Destexhe.

La personne incapable de travailler doit communiquer au médecin conseil de sa mutualité, dans les deux jours suivant le début de son incapacité, un certificat médical établi par son médecin traitant. Le médecin conseil notifie sa décision de reconnais-

sance ou non à l'intéressé dans un délai de trois jours. En cas d'acceptation de l'incapacité primaire, l'assuré est en principe convoqué à un examen médical dans les trois semaines suivant le début de son incapacité.

La première année d'incapacité de travail est totalement suivie par le médecin conseil de la mutualité. Si l'incapacité primaire atteint une durée d'un an, de sorte que l'assuré se prépare à tomber sous le régime de l'invalidité, le médecin conseil transmet à la Commission supérieure du conseil médical de l'invalidité — CMI — un rapport comportant tous les éléments permettant à la commission de se prononcer sur l'invalidité. Cette commission marque son accord ou non sur la demande de reconnaissance de l'invalidité, ou encore elle demande un examen corporel complémentaire à la commission régionale concernée. Ces commissions, organisées sur une base provinciale, constituent chacune en leur sein une section composée d'un médecin inspecteur de l'INAMI et de deux médecins conseils, chargés entre autres des examens corporels.

Les décisions de ces sections sont prises à l'unanimité, étant entendu qu'un médecin conseil s'abstient de voter si la décision concerne un affilié à sa mutualité. Il existe donc une règle déontologique.

Peu avant l'expiration de chaque période d'invalidité, le médecin conseil communique au CMI un rapport circonstancié dans lequel il propose éventuellement une nouvelle période d'invalidité.

On compte aujourd'hui approximativement 100 000 personnes en incapacité primaire, pour une durée de trois mois au moins, et 180 000 bénéficiaires en invalidité.

En ce qui concerne le dossier Dutroux, vous comprendrez, monsieur Destexhe, que pour des motifs de secret médical, les éléments précis qui figurent sur le certificat médical ne sont pas connus. Je ne parle pas ici du praticien qui a suivi Dutroux, les journaux ayant suffisamment fait allusion à son âge, à sa qualité, à ses titres et à ses hautes fonctions scientifiques. Il ne s'agit donc pas de n'importe qui et je ne reviendrai pas sur cette question à cette tribune.

Il est évident que la réalité de certaines affections est difficile à établir, particulièrement dans le secteur psychiatrique. Il est beaucoup plus difficile de mesurer une incapacité de type psychologique, psychiatrique ou à connotation mentale ou la perte d'un bras ou de deux jambes, une hernie discale ou d'autres sortes d'affections. Ce type de diagnostic et de mesurage est inclus dans les mesures que nous comptons prendre dans les prochaines semaines, et j'y reviendrai tout à l'heure.

En tout état de cause, compte tenu du fait que sur le plan des procédures, des avis de commission, des certificats et des couvertures, toutes les formes ont été respectées, il n'y a pas lieu d'intervenir à l'égard des diverses personnes ayant traité cette affaire.

Il s'impose en revanche d'améliorer les procédures d'octroi du statut d'invalidité et de surveillance des bénéficiaires d'indemnités.

Il est exact, monsieur Destexhe, qu'en janvier 1995, des plaintes signées — ce qui est exceptionnel en cette matière étant donné que le plus souvent, ce sont des lettres anonymes qui sont envoyées pour dénoncer un éventuel profit social — ont été adressées aux services compétents au sujet d'activités que M. Dutroux semblait exercer de manière illicite, alors qu'il bénéficiait d'une indemnité d'invalidité.

Le contrôleur adjoint — que je félicite d'avoir bien accompli son travail qui était considérable — a constaté à cette époque que l'intéressé faisait déjà l'objet d'un dossier pénal en raison de certaines activités, notamment commerciales, manifestement illicites.

Sur la base de la supposition que des constatations avaient été faites ou que des procès-verbaux avaient été établis dans le cadre de l'instruction de ce dossier, la consultation du dossier a été demandée au procureur du Roi. Cette autorisation a été accordée le 13 novembre 1995, le dossier pénal étant clôturé à ce moment-là.

Compte tenu des autres données que contenait le dossier, notamment des photos de voitures, certains témoins et d'autres personnes ont été interrogées dès le début 1996. Quant à l'intéressé lui-même, il a été entendu à son domicile pendant plus de six heures le 10 juin 1996.

M. Dutroux a été examiné le 26 juin 1996 par le Service du contrôle médical. Le 4 juillet 1996, le conseiller médical de sa mutualité a été informé de la décision de constatation de la fin de l'incapacité de travail avec effet au 15 janvier 1993, date à laquelle la preuve est fournie de l'exercice d'activités illicites et incompatibles avec son statut d'invalidé.

Comme vous l'avez dit, monsieur Destexhe, l'intéressé, assisté d'un avocat, a introduit un recours, le 9 août 1996, contre la décision qui lui a été signifiée par l'INAMI, par le canal de sa mutuelle.

L'intéressé a entre-temps été informé par sa mutuelle, le 27 août 1996, de la récupération d'un montant de 1,2 million de francs. À la suite des contrôles effectués les 3 et 4 septembre derniers, il a également été constaté que M. Dutroux et Mme Martin, qui vivaient séparément — l'un étant domicilié à Charleroi et l'autre en Brabant wallon — pouvaient bénéficier chacun du statut de chef de ménage et relevaient à tort du régime préférentiel des VIPO.

Si vous le souhaitez, monsieur Destexhe, je vous communiquerai les différents montants pris en considération lors de l'octroi du statut de VIPO. J'y joindrai la valeur des revenus cadastraux des quatre immeubles appartenant à cette famille dont trois à Marc Dutroux et un à Michèle Martin. De façon générale, la valeur vénale de ces immeubles était estimée à 200 000 francs et le revenu cadastral avoisinait le zéro.

Le 16 septembre dernier, les mutualités respectives des époux Dutroux ont été invitées à réexaminer la situation de ceux-ci et à rectifier leur statut de VIPO préférentiel.

Des contrôles administratifs sont toujours en cours, notamment en ce qui concerne les charges de famille — chacun des époux avait plusieurs enfants à sa charge — et le remboursement des soins de santé, également effectué de façon préférentielle lorsqu'un statut de VIPO préférentiel est accordé.

Enfin, je tiens à souligner — cet élément m'a été communiqué par mes services; la presse flamande en a d'ailleurs fait état — que le 19 août 1996 — si je ne m'abuse, le lendemain de l'arrestation de M. Dutroux — sur la base des articles 29 et 30 du Code d'instruction criminelle, les services de l'INAMI ont informé toutes les instances judiciaires des éléments utiles dont ils disposaient, susceptibles de servir à l'enquête judiciaire.

Les 23 et 28 août, certains dossiers ont été demandés par le juge d'instruction de Neufchâteau, dans le respect des procédures prescrites et conformément aux dispositions applicables en matière de déontologie médicale auxquelles M. Destexhe a fait allusion.

Par conséquent, l'INAMI a accompli son devoir. M. Bottequin, directeur général du Service du contrôle médical, a personnellement assisté à plusieurs séances d'informations complémentaires en la matière. Par ailleurs, certains documents contenus dans le dossier de l'INAMI ont également permis aux enquêteurs de découvrir des indices ainsi que des témoins, lesquels ont pu être entendus par les magistrats instructeurs dans cette affaire.

Troisièmement, je souhaite approfondir quelque peu la problématique des contrôleurs adjoints de l'INAMI, lesquels ont fait l'objet de critiques sur le plan de leur nombre mais aussi de leur rôle. La fonction de contrôleur adjoint a été créée par la loi du 7 juillet 1976, à la suite des conclusions du rapport du commissaire royal Petit portant sur la situation en matière de maladie-invalidité.

Conformément à l'article 146 des lois coordonnées de l'INAMI, ces contrôleurs ont pour mission de détecter et de constater le concourt illégal du bénéfice d'indemnités d'incapacité de travail et l'exercice d'une activité professionnelle ou d'un travail frauduleux.

En dépit d'un cadre du personnel réduit dont les différents ministres des Affaires sociales se sont plaint, des indemnités perçues indûment ont été déclarées récupérables en 1994 et en 1995 pour un montant global d'environ 38 millions de francs par an.

Il est cependant clair qu'un contrôle devant être effectué à l'aide d'un cadre du personnel très réduit, à savoir huit contrôleurs, par rapport au nombre de personnes en incapacité de travail ou invalides à contrôler, ne saurait être efficace, j'en conviens. Les tentatives pour remplacer les contrôleurs qui ont démissionné ou qui ont pris leur retraite ont souvent été vaines, car les candidats n'étaient pas nombreux.

Les difficultés liées à l'engagement de contrôleurs sont dues à la rigidité des procédures administratives mais également aux aspects déplaisants de la fonction qui, par ailleurs, ne bénéficie pas d'un statut administratif et pécuniaire intéressant. Une note m'a été transmise récemment, mais avant l'affaire Dutroux, d'où il ressort que les contrôleurs sont victimes de graves menaces. Dès lors, indépendamment d'une augmentation du nombre de contrôleurs, j'estime qu'il est indispensable de revaloriser le statut des intéressés.

Enfin, en ce qui concerne l'amélioration des procédures de contrôle, des actions devraient être entreprises à deux niveaux.

En premier lieu — cela intéressera M. Van Hauthem —, il faut veiller à ce que la législation en matière d'indemnités et de soins de santé soit appliquée d'une manière uniforme pour l'ensemble du pays. À ce propos, je voudrais attirer l'attention sur les points suivants. En 1994, un groupe de travail a été créé au sein du comité de gestion de l'INAMI, secteur des indemnités, ayant pour mission d'étudier les facteurs qui expliquent les écarts entre les chiffres de morbidité des différentes mutualités. Il doit également étudier les facteurs qui justifient les différences régionales et subrégionales entre les chiffres de morbidité.

Par chiffre de morbidité, il faut entendre le nombre de jours indemnisés par titulaire indemnisable primaire. Il s'agit ici de l'incapacité primaire, relative à la première année. En janvier, une note relative aux différences pour 1996 entre les chiffres de morbidité par zone géographique a été discutée au sein de l'INAMI.

Une analyse a récemment également été clôturée au sujet du refus de reconnaissance de l'état d'invalidité par le Conseil médical de l'invalidité. Le pourcentage d'exclusion soit de non-reconnaissance par les médecins conseils par rapport au nombre total de dossiers introduits, s'élevait en 1994 à 6,01 p.c. pour l'ensemble du pays. Il existe des différences entre les provinces, qui ne correspondent toutefois pas à un clivage nord/sud. Par rapport à cette moyenne, Liège se situe à 3,06; Namur à 3,42; la Flandre occidentale à 3,51; Anvers à 4,39; le Luxembourg à 4,74; la Flandre orientale à 4,86; le Hainaut à 5,88; le Brabant à 7,82; le Limbourg à 12,47. En chiffres absolus, il s'agit de 1 533 non-reconnaissances sur 25 497 dossiers.

Je joindrai au dossier le nombre d'invalides par province, mais je puis déjà préciser, qu'en chiffres absolus, ceux-ci sont les plus nombreux en province de Brabant.

À la demande du conseil général du Service des soins de santé, formulée au cours de la réunion du 20 novembre 1995, le groupe de travail précité a été également chargé d'examiner si la variable «invalidité» est suffisamment homogène ou non d'un organisme assureur à l'autre pour pouvoir être utilisée dans le cadre de la responsabilité financière.

Les activités en cette matière ont été entamées sans délai. Les équipes universitaires KUL et DULBEA fournissent une aide technique dans le cadre de cet examen.

Les résultats de ces études et pré-études seront connus dans le courant du mois d'octobre. Si le Parlement le souhaite, je ne manquerai pas de lui en faire part.

J'en viens, en deuxième lieu, à l'amélioration des procédures de contrôle et à leur évaluation.

À ce sujet, des propositions ont été soumises mercredi dernier au comité de gestion du Service des indemnités de l'INAMI, lesquelles seront discutées sous peu.

Ces propositions ont trait, d'une part, à l'adaptation du nombre des fonctionnaires de contrôle. Pour le régime général, il est proposé de prévoir un contrôleur pour 10 000 invalides. En outre, le statut des intéressés sera aligné sur celui des autres fonctionnaires de contrôle, avec la possibilité de recourir à la gendarmerie et aux forces de police pour assurer leur mission avec force et sérénité.

Par ailleurs, une série de mesures sont proposées en vue d'améliorer le contrôle médical. Elles portent sur quatre aspects.

Premièrement, le relèvement de l'objectif en matière d'examens médicaux. Il s'agit d'une norme quantitative. Il faudra que systématiquement 10 p.c. des personnes soient examinées.

En 1995, les différentes commissions régionales ont tenu au total 1 438 séances. 8 590 invalides du régime général ont été soumis à un examen médical au cours de ces séances.

En ce qui concerne les personnes devenues invalides, 2 787 bénéficiaires ont été examinés sur un total de 25 622; 40 p.c. des personnes examinées ne sont pas reconnues comme étant invalides.

L'amélioration de la fréquence et de la quantité est bien entendu un atout. Lorsque l'on considère le nombre d'entrées en invalidité, le pourcentage de non-reconnaissance s'élève à 4,5 p.c. Il nous semble opportun d'accroître fortement le nombre d'examens médicaux lors de l'entrée en invalidité et de fixer comme objectif une norme de 20 p.c. d'examens des personnes devenues invalides.

À cet effet, il faut augmenter le nombre de médecins inspecteurs et de médecins conseils des mutualités qui siègent dans les commissions régionales. Pour atteindre l'objectif, le nombre de médecins qui doivent veiller au bon fonctionnement des commissions régionales doit être doublé. À ce sujet, il faut signaler que cet objectif pourrait être atteint à plus bref délai si les examens médicaux exigés en application d'une loi que je citerai pas et relative aux handicapés pouvaient être supprimés. Cela permettrait aux services de l'INAMI de s'attacher aux tâches plus urgentes et non à l'examen de personnes non protégées. Cette révision est actuellement en préparation dans le cadre de la modernisation de la sécurité sociale. Il s'agit donc de la loi cadre que cette assemblée a examinée cet été.

Deuxièmement, l'expertise médicale pour les affections pouvant difficilement être objectivées.

Le caractère «invalidant» ou non de certaines affections, principalement d'ordre psychique, peut plus difficilement être établi que dans d'autres domaines médicaux.

Pour certains dossiers — psychopathie, dépression profonde — posant des problèmes délicats d'évaluation, il est dès lors proposé de faire appel à des médecins spécialistes qui font preuve de compétences particulières à l'égard de ce type d'affections. Un rapport d'expertise médicale, établi par un médecin expert indépendant, peut améliorer le fonctionnement et aider au fondement des décisions du Conseil médical de l'invalidité.

Le nombre de nouveaux cas liés à des affections d'ordre psychique s'élève à 7 035. L'objectif est également d'effectuer une expertise médicale dans 20 p.c. de ces cas.

Troisièmement, la garantie d'uniformité lors de la sélection des dossiers devant être examinés et pour lesquels une expertise doit avoir lieu.

Une commission restreinte du Conseil médical de l'invalidité, composée actuellement de deux médecins conseils, opère la sélection des dossiers qui doivent être examinés au sein de la commission régionale. En vue de garantir une meilleure uniformité lors de la sélection, un médecin fonctionnaire du Service des indemnités pourrait assister à toutes les séances de la commission précitée.

Afin de garantir la présence effective et permanente des médecins inspecteurs du Service des indemnités aux séances de la commission restreinte du Conseil médical de l'invalidité, il est proposé de prévoir deux emplois supplémentaires d'inspecteur médecin et de médecin-chef.

Quatrièmement, le contrôle en matière d'incapacité de travail primaire. Celui-ci relève de la compétence du médecin conseil: nous nous trouvons ici dans la sphère d'action des mutuelles. Le contrôle de l'activité du médecin conseil relève de la compétence du Service de contrôle médical qui est une des directions générales au sein de l'INAMI. Ce service a rédigé des directives à cet effet destinées aux médecins conseils. Celles-ci ne doivent pas faire l'objet d'adaptations fondamentales mais il importe cependant de veiller à ce qu'elles soient correctement appliquées par les médecins conseils, une tâche légale qui incombe au Service de contrôle médical.

Concrètement, l'activité des médecins inspecteurs de l'INAMI, Service invalidité, serait basée sur les profils d'activité de ces médecins conseils.

Actuellement, des rapports trimestriels sont établis par le médecin conseil. Ces données trimestrielles indiquent, par durée de maladie, le nombre de bénéficiaires convoqués pour un examen de contrôle, le nombre de bénéficiaires qui s'y sont réellement présentés et le nombre d'exclusions. Elles devraient être complétées par l'identification du bénéficiaire d'indemnités d'incapacité de travail, par exemple par le numéro d'identification au registre national ou par la future carte d'identité sociale.

Par ailleurs, ces rapports devraient également comporter des données au sujet de la situation sociale du bénéficiaire, ce qui permettrait de détecter les charges de famille ou les séparations frauduleuses déclarées pour toucher des allocations majorées.

Le coût total de ces propositions d'amélioration est estimé à 165 millions de francs. Le budget est dégagé et, au début de l'année prochaine, le nouveau système sera mis en route.

Je me suis également consacrée à l'avenir parce que nous avons tous la tentation, par rapport à des situations de fraude, de faire un amalgame avec l'ensemble des invalides ou des malades dont bon nombre méritent leurs indemnités.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Vous reconnaîtrez que je ne l'ai pas fait.

Mme De Galan, ministre des Affaires sociales. — Certes. Mais, monsieur Destexhe, je voulais souligner qu'un meilleur contrôle des exclusions là où c'est nécessaire ne peut que profiter à toutes les personnes qui sont allocataires à juste titre.

Nous ne cautionnons en aucun cas la fraude et les situations fallacieuses pour détourner de l'argent de l'assurance, mais, par rapport à l'ONEm, dans cette matière particulièrement, que le sénateur Van Hauthem a évoquée, il existe toujours la protection du secret médical et celle du certificat médical.

L'Ordre a bien entendu été averti de cette situation. Un grand nombre de questions peuvent néanmoins être posées quant au suivi médical en prison de certains détenus, notamment. Le rapport concernant ce suivi médical fait également partie des documents permettant la prise de décision d'une mise en liberté conditionnelle éventuelle.

La balle est donc partiellement dans le camp de vos confrères, monsieur Destexhe. Personnellement, je ne m'interroge ni sur l'âge avancé d'un psychiatre ni sur sa capacité de suivre un patient. Ces points relèvent en effet de son éthique et de sa responsabilité médicale. Mon rôle consiste à faire respecter la loi et à sanctionner les fonctionnaires en cas de manquement. En l'occurrence, je pense que le travail effectué par ce petit contrôleur-adjoint a permis de faire avancer l'enquête, et ce beaucoup plus que l'on pourrait le penser. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Destexhe.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Monsieur le Président, je remercie Mme la ministre de sa réponse.

Vous confirmez donc bien, madame la ministre, que Dutroux a porté plainte le 9 août par l'intermédiaire de son avocat...

Mme De Galan, ministre des Affaires sociales. — Il s'agit d'un recours qu'il a d'ailleurs le droit d'introduire. Lorsqu'une personne est radiée ou suspendue du bénéfice des allocations de chômage, elle a le droit d'introduire un recours devant le tribunal du travail. Tout citoyen, quel qu'il soit, a le droit d'épuiser toutes les voies de recours.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Je me permets néanmoins d'insister sur la coïncidence des dates qui montre la lucidité du personnage: le 9 août — jour de l'introduction de son recours —, il se livrait à des activités tout à fait différentes!

Mme De Galan, ministre des Affaires sociales. — Je répète que Dutroux a été interrogé à son domicile au début du mois de juin. Les fillettes étaient donc encore vivantes. L'horrible est atteint dans l'ensemble du dossier. C'est la raison pour laquelle je me limite aux aspects techniques.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Confirmez-vous que ce sont bien les services médicaux de l'INAMI — et non pas le médecin conseil — qui ont dénié le statut d'invalidité ?

Mme De Galan, ministre des Affaires sociales. — Oui.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Comment est-il par ailleurs possible que Dutroux ait pu pénétrer dans le système d'incapacité primaire alors qu'il sortait de prison ? Il est normal qu'un travailleur actif puisse profiter d'un tel système. Mais Dutroux n'appartient pas à cette classe de travailleurs ! Or, dès sa sortie de prison où il a passé trois ans, Dutroux y a immédiatement droit. Je ne comprends pas très bien.

Mme De Galan, ministre des Affaires sociales. — Une des conditions d'accès à ce système est le suivi médical pendant l'incarcération. Le rapport de ce suivi — psychiatrique en l'occurrence — permet notamment d'étayer le dossier d'une éventuelle mise en liberté conditionnelle.

Marc Dutroux a été suivi par ledit psychiatre pendant toute sa détention. Ce suivi n'a pas subi d'interruption. Les rapports de l'assistante sociale, du directeur de la prison, des autorités judiciaires du lieu et du médecin constituent d'ailleurs les pièces maîtresses du dossier.

Par ailleurs, ne perdez pas de vue le fait que les enfants de Marc Dutroux vivaient également de ces allocations pendant sa détention.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Les indemnités doivent normalement être diminuées pendant une période d'incarcération.

Mme De Galan, ministre des Affaires sociales. — Elles seront intégralement récupérées avec rétroactivité au 1^{er} janvier 1993.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Vous avez longuement évoqué le secret médical. Je le respecte, tant en ma qualité de médecin que de citoyen.

Vous avez dit que l'Ordre avait été averti. J'en prends note.

En l'occurrence, l'Ordre des médecins devrait être incité à se pencher sur la question. Au moment où la justice et la police s'attachent à examiner le fonctionnement de leurs services, il serait logique que l'Ordre des médecins vérifie si les règles éthiques de la profession ont bien été respectées dans ce cas particulier. Quoi qu'il en soit, j'aimerais savoir si l'Ordre a bien été officiellement averti...

Mme De Galan, ministre des Affaires sociales. — De très nombreuses personnes se sont inquiétées de l'âge du prescripteur. En ce qui me concerne, je suis d'avis que la question relative à l'âge du départ à la retraite des médecins et à l'évaluation de leurs pratiques est étrangère au problème soulevé par la qualité du diagnostic et le respect de l'éthique médicale. Le psychiatre de Dutroux a probablement posé son diagnostic en toute bonne foi. Pour le surplus, je me bornerai à remarquer que l'Ordre des médecins est fondé à se saisir de questions déontologiques.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Il ne s'agit pas ici d'examiner l'opportunité d'instaurer une limite d'âge pour les praticiens; mesure à laquelle je suis effectivement opposé. Par contre, il est question du respect de l'éthique de la profession, point sur lequel je suis persuadé que l'Ordre des médecins devrait enquêter.

En ce qui concerne les contrôleurs, je pense en effet qu'ils exercent un métier difficile avec des moyens dérisoires. Mais je constate aussi une disproportion flagrante entre les moyens mis à la disposition des contrôleurs et les sanctions susceptibles de frapper les tricheurs. En vertu de l'article 101, le fraudeur reconnu ne perd le bénéfice des allocations d'invalidité que pour la période durant laquelle l'infraction a été établie. Le risque est donc finalement réduit et la légèreté des sanctions incite probablement à la fraude.

Mme De Galan, ministre des Affaires sociales. — Je puis vous dire, monsieur Destexhe, que ce problème est à l'étude dans le cadre de la modernisation de la sécurité sociale, notamment en ce qui concerne la limite en matière de travail autorisé.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Vous avez annoncé, madame la ministre, toute une série de mesures intéressantes. Je me demande pourtant s'il ne conviendrait pas de franchir une étape supplémentaire en nous inspirant de l'exemple de nos voisins hollandais, lesquels se voyaient confrontés à des abus considérables en matière d'invalidité: ils en étaient à près d'un demi-million d'invalides reconnus ! La Hollande vient de changer fondamentalement sa politique en soumettant les bénéficiaires à des contrôles médicaux réguliers.

Quant à l'ensemble de ces mesures que vous avez annoncées, je me bornerai à formuler une seule remarque: elles doivent, à mon sens, concerner les personnes qui entrent dans le système mais également celles qui y sont déjà. Vous avez cité le chiffre de 180 000 personnes en invalidité, auxquelles s'ajoutent 100 000 personnes en incapacité primaire depuis plus de trois mois, ce qui donne un total de 280 000. Ce chiffre me semble considérable par rapport à la population active.

Je ne manquerai pas — à l'instar d'autres collègues, je l'espère — de vous interpeller à nouveau dans un an pour vérifier l'application de ces mesures qu'en tout cas, je soutiendrai.

M. le Président. — La parole est à Mme De Galan, ministre.

Mme De Galan, ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, je voudrais simplement rappeler à M. Destexhe que le système hollandais d'incapacité de travail est différent du nôtre puisque, dans ce pays, l'invalidité est reconnue dès qu'elle atteint 15 p.c. C'est la raison pour laquelle leurs statistiques présentent des chiffres si bas en matière de chômage.

M. le Président. — En conclusion de cette demande d'explications, j'ai reçu deux motions.

La première émane de MM. Coveliers, Desmedt et Foret et est ainsi rédigée :

«Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de M. le sénateur Destexhe concernant les fraudes à l'égard de l'INAMI dans le cadre de l'affaire Dutroux,

Ayant entendu la réponse de Mme la ministre des Affaires sociales,

Invite le Gouvernement à faire le nécessaire pour que les irrégularités qui pourraient apparaître dans ce dossier soient sanctionnées et que, si nécessaire, l'Ordre des médecins en soit saisi;

Invite le Gouvernement à mettre à la disposition de l'INAMI les moyens nécessaires pour organiser un contrôle plus efficace du système des invalidités, notamment en appliquant l'arrêté royal du 18 février 1994.»

La seconde, déposée par MM. Erdman, Lallemand et Mme Willame, est rédigée comme suit :

«Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de M. Destexhe et la réponse du ministre des Affaires sociales,

Passé à l'ordre du jour.»

«De Senaat,

Gehoord de vraag om uitleg van de heer Destexhe en het antwoord van de minister van Sociale Zaken,

Gaat over tot de orde van de dag.»

Nous procéderons ultérieurement au vote sur la motion pure et simple, qui bénéficie de la priorité.

Wij stemmen later over de gewone motie, die de voorrang heeft. L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, messieurs, je présume que le Sénat laissera à son Président le soin de fixer l'ordre du jour pour la semaine prochaine.

Ik veronderstel dat de Senaat bereid is aan de Voorzitter over te laten de agenda voor de volgende week vast te stellen. (*Instemming.*)

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

Mededeling van de Voorzitter

PROPOSITIONS

Prise en considération

Communication de M. le Président

De Voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het Bureau.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

La liste des propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

PROJETS DE LOI — WETSONTWERPEN

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

1° Rayant le grade de qualification générale de messenger ainsi que les grades de promotion de messenger principal, de messenger-chef et de messenger-chef principal dans les greffes et les parquets des cours et tribunaux et modifiant les conditions de nomination de traducteur au parquet;

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend :

1° Tot schraping van de algemene graad van bode en van de bevorderingsgraden van eerstaanwendend bode, hoofdbode en eerstaanwendend hoofdbode in de griffies en de parketten bij de hoven en rechtbanken en tot wijziging van de voorwaarden om als vertaler bij het parket te worden benoemd;

Ce projet de loi sera imprimé et distribué.

Dit wetsontwerp zal worden gedrukt en rondgedeeld.

Il est renvoyé à la commission de la Justice.

Het wordt verwezen naar de commissie voor de Justitie.

2° Portant assentiment à la convention entre le royaume de Belgique et la république d'Autriche sur l'entraide judiciaire et la coopération juridique, additionnelle à la Convention de La Haye du 1^{er} mars 1954 relative à la procédure civile, faite à Vienne le 23 octobre 1989;

2° Houdende instemming met de overeenkomst tussen het koninkrijk België en de republiek Oostenrijk inzake wederzijdse rechtshulp en juridische samenwerking, toegevoegd aan het Internationaal Verdrag van 's Gravenhage van 1 maart 1954 betreffende de burgerlijke rechtsvordering, gedaan te Wenen op 23 oktober 1989;

3° Portant assentiment à l'Accord international de 1989 sur le jute et les articles en jute, et les annexes A et B, faits à Genève le 3 novembre 1989;

3° Houdende instemming met de Internationale Overeenkomst van 1989 inzake jute en juteprodukten, en bijlagen A en B, opgemaakt te Genève op 3 november 1989;

4° Portant assentiment à la convention entre le royaume de Belgique et la République algérienne démocratique et populaire tendant à éviter la double imposition et à établir des règles d'assistance réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Alger le 15 décembre 1991;

4° Houdende instemming met de overeenkomst tussen het koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Algerije tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse bijstand inzake belastingen naar het inkomen en het vermogen, ondertekend te Algiers op 15 december 1991;

5° Portant assentiment à la convention entre le Gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de la république de l'Inde tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au protocole, signés à Bruxelles le 26 avril 1993;

5° Houdende instemming met de overeenkomst tussen de Regering van het koninkrijk België en de regering van de republiek India tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het protocol, ondertekend te Brussel op 26 april 1993;

6° Portant assentiment à la Convention relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime, faite à Strasbourg le 8 novembre 1990;

6° Houdende instemming met de Overeenkomst inzake het witwassen, de opsporing, de inbeslagname en de confiscatie van opbrengsten van misdrijven, opgemaakt te Straatsburg op 8 november 1990;

7° Portant assentiment aux actes internationaux suivants :

a) Convention européenne d'extradition, faite à Paris le 13 décembre 1957;

7° Houdende instemming met volgende internationale akten :

a) Europees Verdrag betreffende uitlevering, opgemaakt te Parijs op 13 december 1957;

b) Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition, fait à Strasbourg le 15 octobre 1975;

b) Aanvullend protocol bij het Europees Verdrag betreffende uitlevering, opgemaakt te Straatsburg op 15 oktober 1975;

c) Deuxième protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition, fait à Strasbourg le 17 mars 1978;

c) Tweede aanvullend protocol bij het Europees Verdrag betreffende uitlevering, opgemaakt te Straatsburg op 17 maart 1978;

d) Accord entre les États membres des Communautés européennes relatif à la simplification et à la modernisation des modes de transmission des demandes d'extradition, fait à San Sebastian le 26 mai 1989;

d) Akkoord tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschappen betreffende de vereenvoudiging en de modernisering van de wijze van toezending van uitleveringsverzoeken, opgemaakt te San Sebastian op 26 mei 1989;

8° Portant assentiment aux actes internationaux suivants :

a) Protocole d'adhésion du gouvernement de la république d'Autriche à l'accord entre les gouvernements des États de l'Union économique Benelux, de la république fédérale d'Allemagne et de la République française relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes signé à Schengen le 14 juin 1985, tel qu'amendé par les protocoles relatifs à l'adhésion des gouvernements de la République italienne, du royaume d'Espagne et de la République portugaise, et de la République hellénique, signés respectivement le 27 novembre 1990, le 25 juin 1991 et le 6 novembre 1992, fait à Bruxelles, le 28 avril 1995;

8° Houdende instemming met volgende internationale akten :

a) Protocol betreffende de toetreding van de regering van de republiek Oostenrijk tot het akkoord tussen de regeringen van de Staten van de Benelux Economische Unie, van de bondsrepubliek

Duitsland en van de Franse Republiek betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen ondertekend te Schengen op 14 juni 1985, zoals gewijzigd bij de protocollen van 27 november 1990, 25 juni 1991 en 6 november 1992 betreffende de toetreding van de regeringen van respectievelijk de Italiaanse Republiek, het koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, en de Helleense Republiek, gedaan te Brussel op 28 april 1995;

b) Accord d'adhésion de la république d'Autriche à la convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 entre les gouvernements des États de l'Union économique Benelux, de la république fédérale d'Allemagne et de la République française relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes signée à Schengen le 19 juin 1990, à laquelle ont adhéré la République italienne, le royaume d'Espagne et la République portugaise, et la République hellénique par les accords signés respectivement le 27 novembre 1990, le 25 juin 1991 et le 6 novembre 1992, et acte final, fait à Bruxelles, le 28 avril 1995;

b) Overeenkomst betreffende de toetreding van de republiek Oostenrijk tot de overeenkomst ter uitvoering van het tussen de regeringen van de Staten van de Benelux Economische Unie, de bondsrepubliek Duitsland en de Franse Republiek op 14 juni 1985 te Schengen gesloten akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990, waartoe de Italiaanse Republiek, het koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, en de Helleense Republiek bij de overeenkomsten van respectievelijk 27 november 1990, 25 juni 1991 en 6 november 1992 zijn toegetreden, en slotakte, gedaan te Brussel op 28 april 1995;

9° Portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, aux annexes I à V, au protocole, et à l'acte final, faits à Luxembourg le 14 juin 1994;

9° Houdende instemming met de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds, en bijlagen I tot V, protocol, slotakte en verklaringen, gedaan te Luxemburg op 14 juni 1994;

10° Portant assentiment à l'Accord sur le statut des missions et des représentants d'États tiers auprès de l'Organisation du Traité de l'Atlantique nord, signé à Bruxelles le 14 septembre 1994;

10° Houdende instemming met de Overeenkomst inzake het statuut van de missies en de vertegenwoordigers van derde Staten bij de Noordatlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 14 september 1994;

11° Portant assentiment aux actes internationaux suivants:

a) Convention relative à la délivrance d'extraits plurilingues d'actes de l'état civil, et annexes, faites à Vienne le 8 septembre 1976;

11° Houdende instemming met volgende internationale akten:

a) Overeenkomst betreffende de afgifte van meertalige uittreksels uit akten van de burgerlijke stand, en bijlagen, gedaan te Wenen op 8 september 1976;

b) Protocole additionnel à la Convention concernant l'échange international d'informations en matière d'état civil, signée à Istanbul le 4 septembre 1958, et annexe, faits à Patras le 6 septembre 1989;

b) Aanvullend protocol bij de Overeenkomst inzake de internationale uitwisseling van gegevens op het gebied van de burgerlijke stand, ondertekend te Istanboel op 4 september 1958, en bijlage, gedaan te Patras op 6 september 1989;

12° Portant assentiment à la Convention relative à l'admission temporaire et les annexes A, B.1, B.2, B.3, B.4, B.5, B.6, B.7, B.8, B.9, C, D et E, faite à Istanbul le 26 juin 1990;

12° Houdende instemming met de Overeenkomst inzake tijdelijke invoer, en bijlagen A, B.1, B.2, B.3, B.4, B.5, B.6, B.7, B.8, B.9, C, D en E, gedaan te Istanbul op 26 juni 1990;

13° Portant assentiment au dixième protocole à la Convention de La Haye du 18 février 1950 portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en

métaux précieux entre le royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg et le royaume des Pays-Bas, signé à Bruxelles le 2 décembre 1992;

13° Houdende instemming met het tiende protocol bij het Verdrag van 's-Gravenhage van 18 februari 1950 tussen het koninkrijk België, het groot-hertogdom Luxemburg en het koninkrijk der Nederlanden tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te Brussel op 2 december 1992;

14° Portant assentiment à l'accord entre le royaume de Belgique et la république d'Islande relatif à la reconnaissance réciproque des permis de conduire, conclu par échange de lettres, signées à Bruxelles les 17 mars et 15 avril 1994;

14° Houdende instemming met het akkoord tussen het koninkrijk België en de republiek IJsland inzake de wederzijdse erkenning van rijbewijzen, gesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend te Brussel op 17 maart en 15 april 1994;

15° Portant assentiment à l'accord entre le royaume de Belgique et la république populaire de Chine relatif à la reconnaissance réciproque des permis de conduire, conclu par échange de lettres, signées à Bruxelles les 7 mars et 12 octobre 1994.

15° Houdende instemming met het akkoord tussen het koninkrijk België en de volksrepubliek China inzake de wederzijdse erkenning van rijbewijzen, gesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend te Brussel op 7 maart en 12 oktober 1994.

Ces projets de loi seront également imprimés et distribués.

Deze wetsontwerpen zullen eveneens worden gedrukt en rondgedeeld.

Ils sont envoyés à la commission des Affaires étrangères.

Ze worden verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

PROPOSITIONS — VOORSTELLEN

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Les propositions de loi ci-après ont été déposées:

1° Par M. Olivier, relative à l'institution et à l'organisation d'une banque-carrefour fiscale;

De volgende wetsvoorstellen werden ingediend:

1° Door de heer Olivier, houdende oprichting en organisatie van een fiscale kruispuntbank;

2° Par M. Boutmans, visant à accorder temporairement et exceptionnellement des exemptions de peines aux criminels repentis;

2° Door de heer Boutmans, tot tijdelijke en uitzonderlijke vrijstelling van straf aan spijtoptanten;

3° Par MM. Verreycken en Van Hauthem, abrogeant la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle dans le système pénal;

3° Door de heren Verreycken en Van Hauthem, tot opheffing van de wet van 31 mei 1888 tot invoering van de voorwaardelijke invrijheidstelling in het strafstelsel;

4° Par M. Verreycken, tendant à remplacer la loi du 30 mai 1892 sur l'hypnotisme;

4° Door de heer Verreycken, ter vervanging van de wet van 30 mei 1892 op het hypnotisme;

5° Par M. Desmedt, visant à augmenter le cadre des juges au Tribunal de première instance de Bruxelles;

5° Door de heer Desmedt, houdende uitbreiding van de personeelsformatie van de rechters in de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

6° Par M. Desmedt, modifiant l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire en vue d'améliorer le fonctionnement des juridictions de l'arrondissement de Bruxelles;

6° Door de heer Desmedt, houdende wijziging van artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken ten einde de werking van de gerechten in het arrondissement Brussel te verbeteren;

7° Par M. Verreycken, soustrayant les auteurs ou les suspects de délits sexuels aux lois protectrices;

7° Door de heer Verreycken, tot onttrekking van de daders of verdachten van sexuele misdrijven aan beschermende wetten;

8° Par M. D'Hooghe, modifiant l'article 2, § 1^{er}, 1°, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale;

8° Door de heer D'Hooghe, tot wijziging van artikel 2, § 1, 1°, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

9° Par M. Vandenberghe, insérant un article 309bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 20 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique;

9° Door de heer Vandenberghe, tot invoeging van een artikel 309bis in het Gerechtelijk Wetboek en wijziging van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging;

10° Par M. Weyts, sur le jeu;

10° Door de heer Weyts, betreffende het spel;

11° Par MM. Boutmans et Jonckheer, abrogeant les articles 423 à 433 du Code pénal relatives au duel;

11° Door de heren Boutmans en Jonckheer, tot opheffing van de artikelen 423 tot 433 van het Strafwetboek betreffende het tweegevecht;

12° Par M. Verreycken, insérant dans le Code pénal un article 386quater aux fins de définir la notion de 'bonnes mœurs'.

12° Door de heer Verreycken, tot invoeging van een artikel 386quater in het Strafwetboek ter bepaling van het begrip 'goede zeden'.

Par ailleurs, les propositions de résolution ci-après ont été déposées:

1° Par Mme Thijs, concernant la situation de la république du Libéria;

Vervolgens werden volgende voorstellen van resolutie ingediend:

1° Door mevrouw Thijs, betreffende de toestand in de West-Afrikaanse republiek Liberia;

2° Par M. Anciaux, relative au soutien aux peuples indigènes en général et aux tribus Dineh et Hopi en particulier;

2° Door de heer Anciaux, betreffende de ondersteuning van de inheemse volkeren in het algemeen en de Dineh- en Hopi-stam in het bijzonder;

3° Par M. Destexhe, visant à interdire l'importation en Belgique et dans l'Union européenne de biens produits par des enfants;

3° Door de heer Destexhe, om de invoer in België en in de Europese Unie van door kinderen geproduceerde produkten te verbieden;

4° Par M. Urbain, relative à la dégradation de la situation politique et au blocage du processus de paix au Moyen-Orient.

4° Door de heer Urbain, betreffende de verslechtering van het politieke klimaat en de blokkering van het vredesproces in het Midden-Oosten.

Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Enfin, M. Boutmans a déposé une proposition de révision de l'article 151 de la Constitution.

Tenslotte, de heer Boutmans heeft ingediend een voorstel tot herziening van artikel 151 van de Grondwet.

Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.

Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Elle est envoyée à la commission des Affaires institutionnelles.

Het wordt verwezen naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

DEMANDES D'EXPLICATIONS — VRAGEN OM UITLEG

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes:

1. De M. Loones au Premier ministre et au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le subventionnement d'une nouvelle école maternelle francophone à Fouron-le-Comte»;

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

1. Van de heer Loones aan de Eerste minister en aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de subsidiëring van een nieuwe Franstalige kleuterschool in 's Gravenvoeren»;

— Envoi à la commission des Affaires institutionnelles (réunion publique).

Verwezen naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden (openbare vergadering).

2. De M. Anciaux au Premier ministre sur «la nouvelle convention de l'Union européenne relative à l'extradition»;

2. Van de heer Anciaux aan de Eerste minister over «de nieuwe conventie van de Europese Unie inzake uitlevering»;

— Envoi à la séance plénière.

Verwezen naar de plenaire vergadering.

3. De M. Destexhe au ministre des Affaires sociales sur «la hausse des dépenses des soins de santé enregistrées en 1996»;

3. Van de heer Destexhe aan de minister van Sociale Zaken over «de stijging van de uitgaven voor geneeskundige verzorging in 1996»;

— Envoi à la séance plénière.

Verwezen naar de plenaire vergadering.

4. De M. Destexhe au ministre des Affaires étrangères sur «la situation au Burundi».

4. Van de heer Destexhe aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de situatie in Burundi».

— Envoi à la commission des Affaires étrangères (réunion publique).

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden (openbare vergadering).

Mesdames, messieurs, notre ordre du jour est ainsi épuisé.

Onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 19 h 05 m.)

(De vergadering wordt gesloten om 19 h 05 m.)

ANNEXE — BIJLAGE

Prise en considération — Inoverwegingneming

Liste des propositions prises en considération:

Lijst van de in overweging genomen voorstellen:

A. Propositions de loi:

Organisant le Comité supérieur de contrôle (de MM. Boutmans et Jonckheer);

A. Wetsvoorstellen :

Tot organisatie van het Hoog Comité van toezicht (van de heren Boutmans en Jonckheer);

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden.

Adaptant à la réforme des institutions la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics (de M. Daras et consorts);

Streckende om de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten aan te passen aan de hervorming der instellingen (van de heer Daras c.s.);

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden.

Visant à accorder aux repentis une exemption temporaire et exceptionnelle de peine (de M. Boutmans et consorts);

Tot tijdelijke en uitzonderlijke vrijstelling van straf voor spijtoptanten (van de heer Boutmans c.s.);

— Envoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Abrogeant la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle dans le système pénal (de MM. Verreycken et Van Hautem);

Tot opheffing van de wet van 31 mei 1888 tot invoering van de voorwaardelijke invrijheidstelling in het strafstelsel (van de heren Verreycken en Van Hautem);

— Envoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Sur l'hypnotisme (de M. Verreycken);

Op het hypnotisme (van de heer Verreycken);

— Envoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Visant à augmenter le cadre des juges au Tribunal de première instance de Bruxelles (de M. Desmedt et consorts);

Houdende uitbreiding van de personeelsformatie van de rechters in de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (van de heer Desmedt c.s.);

— Envoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Modifiant l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire en vue d'améliorer le fonctionnement des juridictions de l'arrondissement de Bruxelles (de M. Desmedt);

Houdende wijziging van artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, teneinde de werking van de gerechten in het arrondissement Brussel te verbeteren (van de heer Desmedt);

— Envoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Soustrayant aux lois protectrices les auteurs ou les suspects de délits sexuels (de M. Verreycken);

Tot onttrekking van de daders of verdachten van seksuele misdrijven aan beschermende wetten (van de heer Verreycken);

— Envoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Modifiant l'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale (de M. D'Hooghe);

Tot wijziging van artikel 2, § 1, 1^o, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (van de heer D'Hooghe);

— Envoi à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Insérant un article 309bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 20 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (de M. Vandenberghe).

Tot invoeging van een artikel 309bis in het Gerechtelijk Wetboek en wijziging van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (van de heer Vandenberghe).

— Envoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

B. Propositions de résolution :

Concernant la situation de la république du Libéria (de Mme Thijs);

B. Voorstellen van resolutie :

Betreffende de toestand in de West-Afrikaanse republiek Liberia (van mevrouw Thijs);

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

Visant à interdire l'importation en Belgique et dans l'Union européenne de biens produits par des enfants (de M. Destexhe et consorts);

Om de invoer in België en in de Europese Unie van door kinderen geproduceerde producten te verbieden (van de heer Destexhe c.s.);

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

Relative à la dégradation de la situation politique et au blocage du processus de paix au Moyen-Orient (de M. Urbain et consorts).

Betreffende de verslechtering van het politieke klimaat en de blokkering van het vredesproces in het Midden-Oosten (van de heer Urbain c.s.).

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.